

AMABWIRIZA N°07 AGENGA ISOKO RY'IMARI N'IMIGABANE KU BIREBANA NO GUHAMAGARIRA RUBANDA KUGURA IBICURUZA KU ISOKO RY'IMARI N'IMIGABANE N'ITANGWA RY'IYO MIGABANE, 2012

REGULATION N°07 ON CAPITAL MARKETS (PUBLIC OFFER AND ISSUE OF SECURITIES), 2012

REGLEMENTS N°07 REGISSANT LES MARCHES DES CAPITAUX (OFFRE AU PUBLIC ET EMISSION PUBLIQUE DE TITRES), 2012

Gishingiye ku Itegeko N° 11/2011 ryo kuwa 18/05/2011 rigenga isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 3 n'ya 4;

Pursuant to the Law N° 11/2011 of 18/05/2011 establishing the Capital Markets Authority especially in its articles 3 & 4

Vu la Loi N° 11/2011 du 18/05/2011 portant creation de l'Office des Marchés des Capitaux, spécialement en ses articles 3, et 4;

Gishingiye ku Itegeko N° 01/2011 ryo kuwa 10/02/2011 rigenga Isoko ry'Imari n'Imigabane mu Rwanda cyane cyane mu ngingo zaryo iya 74;

Pursuant to the Law N° 01/2011 of 10/02/2011 regulating the Capital market, especially in its article 74;

Vu la Loi N° 01/2011 du 10/02/2011 Portant regulation du marché des Capitaux au Rwanda ;

Gishingiye ku Itegeko N° 40/2011 ryo kuwa 20/09/2011 rigenga Ibigega byishoramari ry'Abishyize hamwe cyane cyane mu ngingo zaryo iya 64;

Pursuant to the Law N° 40/2011 of 20/09/2011 regulating the Collective Investment Schemes especially in its article 64;

Vu la Loi N° 40/2011 du 20/09/2011 portant regulations des fonds d'investissement collectifs au Rwanda ;

The Capital Market Authority hereinafter referred to as the "AUTHORITY", decrees:

Le Marchés de Capitaux, dénommée "L'OFFICE", édicte:

Ikigo gishinzwe Isoko ry'Imari n'Imigabane mu ngingo zikurikira kitwa "IKIGO" gitegetse:

CHAPTER I: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO
RUSANGE**

**Ingingo ya mbere : Icyo aya Mabwiriza
agamije**

Aya Mabwiriza agamije kugenga ibikorwa byo guhamagarira rubanda kugura ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda.

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Muri aya mabwiriza, uretse ighe byaba biteganijwe ukundi :

«**Itegeko**» bivuga Itegeko No 01/2011 ryo kuwa 10/02/2011 rigenga isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda;

« **Amafaranga yemewe gukoreshwa** » bivuga amafaranga yishyurwa abacunga umutungo mu izina ry'abandi, amafaranga ahoraho yishyurwa ibigo bigena ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo, amafaranga yishyurwa serivisi, amafaranga yishyurwa mu

Article 1: Purpose.

The purpose of these Regulations is to regulate the public offer of Capital Markets Securities in Rwanda.

Article 2: Definitions

In these Regulations, unless the context otherwise requires:

“**Act**” means the Law No 01/2011 of 10/02/2011 regulating the Capital Market in Rwanda ;

“**Allowable expenses**” includes trust fees, ongoing fees paid to rating agencies, servicing fees, origination fees, acquisition expenses, liquidation expenses, bank service charges, legal fees, audit fees and other direct charges incurred in the ordinary course of business, exclusive of organizational and offering expenses,

Article premier: Objet

Les présents règlements ont pour objet de réglementer l'offre au public que de titres négociables sur le marché des capitaux au Rwanda.

Article 2: Définitions

Aux fins des présents règlements et à moins que le contexte n'exige une interprétation contraire :

«**Loi**» désigne la Loi N° 01/2011 du 10/02/2011 Portant regulation du marche des Capitaux au Rwanda;

«**Dépenses admissibles**» : ceci comprend les honoraires de fiducie, les frais permanents payés aux agences de notation, les frais de services, les frais de montage, les frais d'acquisition, les frais de liquidation, les frais de services bancaires, les honoraires juridiques, les honoraires d'audit et autres frais directs encourus dans le cours normal des activités, à l'exception des dépenses d'organisation et celles liés à l'offre/émission, les frais de conversion et les dépenses extraordinaires qui sont tous considérés comme

gusuzuma ubusabe bw'inguzanyo, amafaranga yo kugura ibintu cyangwa umutungo, amafaranga akoreshwa mu iseswa rya sosiyete, amafaranga yishyurwa kuri serivisi za banki, amafaranga yishyurwa serivisi z'ubufasha mu mategeko, amafaranga yishyurwa abagenzuzi b'imari ndetse n'andi mafaranga yishyurwa ajyanye n'ibikorwa bya buri muni by'ubucuruzi ukuyemo amafaranga, akoreshwa mu gutangira ibikorwa n'amafaranga atangwa mu gikorwa cyo guhamagarira rubanda kugura ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane, amafaranga atangwa ku gikorwa cy'ivunjisha, amafaranga akoreshwa atari ateganijwe kubera ibibazo bitunguranye, ayo mafaranga yose ariko akaba ari amafaranga y'inyongera afitanye isano n'itangwa ry'uruhusa, gushyira ku isoko imigabane ishingiyeye ku ngwate y'umutungo ishyizwe ku isoko kugira ngo igurwe na rubanda nk'uko biteganijwe mu itegeko rigenga umusoro ku musaruro.

«**imigabane ishingiyeye ku ngwate y'umutungo**» bivuga ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane:

- (a) bishyizwe ku isoko mu rwego rw'imyenda itandukanye ihuriywe hamwe igamijwe kugurishwa nk'impapuro ndangamwenda kandi ibyo bigatuma umutungo uhabwa undi muntu ushyize ku isoko ibicuruzwa byo ku

conversion expenses and extraordinary expenses, all being deemed incidental expenses relating to the authorization and issue of asset backed securities offered for purchase by the general public for the purposes of the Income Tax Act.

“**Asset backed securities**” means securities:

étant des frais accessoires afférents à l'autorisation et à l'émission des titres adossés à des actifs offerts au public pour l'achat aux fins de la Loi relative à l'impôt sur le revenu.

«**Titres adossés à des actifs**» désigne des titres

- (a) qui sont émis dans le cadre d'une

isoko ry'imari n'imigabane;

- (b) ishingira ahanini ku mafaranga yinjijwe n'ayasohotse aturutse ku mutungo uvugwa mu gika (a) kivugwa haruguru ku birebana n'ibikorwa by'ubucuruzi bw'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane n'amafaranga yinjijwe akomotse ku isoko ry'imari n'imigabane;

«nyir'imigabane ishingiyeye ku ngwate y'umutungo» bivuga umuntu uri ku rutonde ruri mu gitabo cya ba nyir'imigabane ishingiyeye ku ngwate y'umutungo;

« isano ya hafi » bivuga isano abantu bafitanye igaragazwa n'impapuro zerekanako umuntu ari umugore w'umuntu, umubyeyi we, uwo bava inda imwe, umwana we, sebukwe, umukwe we, umukazana we, nyirabukwe, muramu we, umwuzukuru we cyangwa umugore w'umwuzukuru we;

«Ikigo» bivuga Ikigo cya Leta gishinzwe ibijyanye n'isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda;

«kwirinda ibibazo byatuma inguzanyo itishyurwa» bivuga amasezerano ayo ari yo yose atuma habaho kwizerako inguzanyo izishyurwa hashingiwe ku bwishingizi,

- (a) that are issued as part of a securitization transaction in which assets are transferred to a third party that issues the securities; ;

- (b) that are primarily serviced, with respect to both return of securities and return on securities, by cash flow from assets described in paragraph (a) above;

“Asset backed securities holder” means the person whose name appears in the register of asset-backed securities holders;

“Close relation” means a relationship supported

opération de titrisation dans laquelle les actifs sont transférés à un tiers qui émet les titres;

- (b) qui sont principalement alimentés, en ce qui concerne à la fois les opérations sur titres et le rendement sur des titres, par des flux de trésorerie provenant des actifs décrits à l'alinéa (a) ci-dessus;

«Détenteur de titres adossés à des actifs» désigne la personne dont le nom apparaît dans le registre des détenteurs de titres adossés à des actifs;

«Relation proche» désigne une relation justifiée par des documents fournis par un conjoint, un parent, un frère, une sœur, un enfant, un beau-père, un gendre, une bru, une belle-mère, un beau-frère, un petit-enfant ou un conjoint d'un petit-enfant;

inyandiko itangwa akenshi n'ikigo cy'imari cyiyemeza kizishyurira umuntu, amasezerano umukiriya agirana n'ikigo cy'imari cyane cyane banki atuma ashobora kuguza amafaranga aya n'aya gihe cyose ashakiye, ingwate, ubwishingire ndetse n'andi masezerano agamije kwirindako habaho ikibazo cyo kutishyurwa k'umwenda wo mu rwego rw'imigabane ishingiyeye ku ngwate y'umutungo

« **umufasha mu gukemura ibibazo byo kutishyura inguzanyo byavuka** » bivuga umuntu ufasha mu gukemura ibibazo byo kutishyura inguzanyo byavuka

« **kugena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo** » bivuga igitekerezo umuntu atanga kitabogamye kandi atanga ku giti cye agaragaza agaciro kahabwa amasezerano agomba gukorwa umuntu akora yiyemeza kwishyura umwenda kandi agakorwa hashingiwe ku bibazo bishobora kuvuka muri urwo rwego;

« **Sosisyete igena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo** » :igisobanuro cyaryo tugisanga mu Itegeko;

by documentary evidence of a spouse, parent, sibling, child, father-in-law, son-in-law, daughter-in-law, mother-in-law, brother-in-law, son-in-law, grand child or spouse of a grandchild;

“**Authority**” means the Capital Market Authority;

“**Credit enhancement**” means any arrangement including but not limited to insurance, letters of credit, lines of credit, collateralization, guarantees and other arrangements intended to decrease the credit risk on the Asset Backed Securities;

«**Autorité**» désigne l'Autorité du marché des capitaux;

«**Rehaussement de crédit**» désigne tout accord, y compris, mais sans s'y restreindre, des lettres de crédit, les lignes de crédit, un gage, des garanties et d'autres accords visant à diminuer le risque de crédit lié aux titres adossés à des actifs;

«**Rehausseur de crédit**» désigne une personne ou entité qui fournit un rehaussement de crédit;

« **Iminsi** » bivuga iminsi y’akazi isanzwe

“**Credit enhancer**” means a person or entity that provides credit enhancement;

« **Umutungo wabyara amafaranga** » bivuga imitungo ikoreshwa mu mu rwego rw’imyenda itandukanye ihurijwe hamwe igamijwe kugurishwa nk’impapuro ndangamwenda

«**Notation de crédit**» désigne une opinion objective et indépendante sur la solvabilité de l’instrument de dette devant être émises en fonction de facteurs de risque pertinents;

« **Agaciro gakwiye** » bivuga amafaranga yava mu mutungo cyangwa mu mwenda uramutse ugurishijwe hagati y’abashaka kugura no kugurisha bazi neza impamvu kandi badafitanye isano;

“**Credit rating**” means an objective and independent opinion on the creditworthiness of the debt instrument to be issued based on relevant risk factors;

«**Igice cy’isoko ry’imari n’imigabane gitanga inyungu zihoraho**» bivuga igice cy’isoko ry’ibicuruzwa by’isoko ry’imari n’imigabane byemeweho ibicuruzwa bibyara inyungu ihoraho bishyirwa ku isoko n’abantu bujuje ibisabwa kugira ngo bakorere kuri icyo gice kandi icyo gice kikaba kirimo ibyemezo by’imitungo bya Leta n’ibya za sosiyete;

«**Agence de notation de crédit**» a la même signification que celle prévue par la Loi;

«**IFRS**» bivuga amabwiriza mpuzamahaganga akurikizwa mu gutanga raporo z’imari

“**Credit rating agency**” has the same meaning as in the Act;

«**Jours**» désigne les jours ouvrables calendaires;

«**umuyobozi wigenga**» bivuga umuyobozi:

“**Days**” means calendar working days;

«**Actifs éligibles**» désigne les avoirs qui sont l’objet de l’opération de titrisation;

“**Eligible assets**” means assets which are the

«**Juste valeur**» désigne le prix auquel un actif

subject matter of the securitization transaction;

ou un passif pourrait être échangé dans une transaction entre parties bien informées, non apparentées et consentantes;

- (i) utari umuyobozi cyangwa utarigeze aba umuyobozi muri banki yatanze umwenda kandi ibyo bikaba bitarabaye mu gihe cy'imyaka itanu ibanziriza ubusabe;
- (ii) utari umwe mu bagize ubuyobozi bw'ikigo cyashyize ku isoko ibirucuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane cyangwa bw'ikigo cyatanze umwenda cyangwa se akaba ari ikigo cyakira imigabane ifite agaciro kanini yatanze n'ikigo cyashyize ku isoko ibirucuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane cyangwa n'ikigo cyatanze umwenda cyangwa se umuntu utarigeze akorana ibikorwa by'ubucuruzi n'ikigo cyashyize ku isoko ibirucuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane cyangwa n'ikigo cyatanze umwenda (akora imirimo itari iyo kuba umuyobozi) mu gihe cy'imyaka itanu (5) ibanziriza itariki y'ubusabe kandi icyo kigo cyashyize ku isoko ibirucuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane kikaba cyarasabwe kumenyekanisha icyo gikorwa cy'ubucuruzi cyakoranye na we;
- (iii) udafite amasezerano ya serivisi yagiranye ku giti cye n'abanyamigabane aba n'aba, abayobozi cyangwa abari mu buyobozi bw'ikigo cyashyize ku isoko ibirucuruzwa byo ku isoko ry'imari

“**Fair value**” means the price at which an asset or a liability could be exchanged in a current transaction between knowledgeable, unrelated willing parties;

“**Fixed Income Securities Market Segment**” means a market segment for which fixed income securities of issuers that satisfy the eligibility requirements for that segment are listed, and include Government and corporate securities;

“**IFRS**” means International Financial Reporting Standards;

“**Independent director**” means a director who—

«**Segment du marché de titres à revenu fixe**» désigne un segment du marché pour lequel des titres à revenu fixe des émetteurs qui satisfont aux exigences d'admissibilité pour ce segment sont énumérés et comprend notamment les titres d'Etat et de sociétés;

«**IFRS**» signifie les normes internationales d'information financière

«**Directeur indépendant**» désigne un administrateur qui :

- (i) n'est pas et n'a pas été employé par le donneur d'ordre dans une capacité d'exécution pendant les cinq années précédant la date de la demande;
- (ii) n'est pas membre de la haute direction

n'imigabane cyangwa bw'ikigo cyatanze umwenda;

(iv) udakorera sosiyete iyoborwa n'umuyobozi w'ikigo cyashyize ku isoko ibirucuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane cyangwa w'ikigo cyatanze umwenda;

(v) udafitanye isano ya hafi n'umwe mu bantu bavugwa haruguru;

(vi) utarigeze agirana isano ivugwa haruguru ayifitanye n'umuntu ukorana ibikorwa by'ubucuruzi n'ikigo cyashyize ku isoko ibirucuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane cyangwa w'ikigo cyatanze umwenda

«inyandiko ndangabikorwa» bivuga inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo, inyandiko, inyandiko y'icyemezo, inyandiko isobanura ibicuruzwa, inyandiko yamamaza cyangwa indi nyandiko itumira yaba inyandiko mu mpapuro cyangwa ku buryo bw'ikoranabuhanga ikubiyemo amakuru yerekeranye no gushyira ku isoko imigabane ishingiye ku ngwate y'umutungo no guhamagarira rubanda kugura ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane cyangwa guhamagarira icyiciro cy'abantu bamwe kugaragaza ubushake bwo kugura imigabane ishingiye ku ngwate y'umutungo;

(i) is not and has not been employed by the originator in an executive capacity within the five year period preceding the date of application;

(ii) is not a member of the issuer or originator's senior management or a significant customer or supplier to the issuer or originator or is an entity that receives significant contributions from the issuer or originator; or within a period of five years immediately preceding the date of application has not had any business relationship with the issuer or originator (other than service as a director) for which the issuer has been required to make disclosure;

de l'émetteur ou du donneur d'ordre ou un client ou fournisseur important de l'émetteur ou du donneur d'ordre ou une entité qui reçoit des contributions importantes de l'émetteur ou du donneur d'ordre ; ou dans les cinq années précédant immédiatement la date de la demande n'a eu aucune relation commerciale avec l'émetteur ou le donneur d'ordre (autre que le service de directeur) pour lequel l'émetteur a été tenu de nécessaire de divulguer;

(iii) n'a pas de contrat de services personnels avec l'un des actionnaires, directeurs ou membres de la haute direction de l'émetteur ou du donneur d'ordre;

«**kwinjiza ku isoko**» bivuga kwemera ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane igihe ibyo bicuruzwa bisanzwe byemewe ku rindi soko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane cyangwa se igihe ibyo bicuruzwa bibitswe ku buryo buzwi ku mugaragaro ariko ibyo bikaba atariko bitewe n'itanganzwa ry'inyandiko riba riheruka rishyira imigabane ku isoko igenewe rubanda.

«**Ikigo cyashyize ku isoko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane**» muri aya mabwiriza bivuga umuntu washyize ku isoko cyangwa uteganya gushyira ku isoko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane kandi uwo muntu akaba ashobora kuba ari isosiyete cyangwa ikindi kigo gishyira ku isoko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane harimo imigabane ishingiyeye ku ngwate y'umutungo igenewe rubanda cyangwa icyiciro cy'abantu bamwe bo muri rubanda mu Rwanda igihe ikigambiriwe ari ugukora ku buryo ibyo bicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane byemererwa ku isoko ry'imari n'imigabane ryemerewe mu Rwanda cyangwa ahandi;

«**iyemererwa ry'ibicuruzwa**» bivuga kwemera igicuruzwa ku isoko ry'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane kandi ijambo “urutonde

(iii) has no personal service contract with any of the shareholders, directors or members of the senior management of the issuer or originator;

(iv) is not employed by a company at which a director of the issuer or originator serves as a director;

(v) is not a close relation of any person described above;

(vi) has not had any of the relationships described above with any affiliate of the issuer or originator;

(iv) n'est pas employé par une société à laquelle un directeur de l'émetteur ou du donneur d'ordre est directeur;

(v) n'a aucune relation proche toute personne décrite ci-dessus;

(vi) n'a pas eu des relations décrites ci-dessus avec un membre du même groupe de l'émetteur ou du donneur d'ordre ;

«**Note d'information**» désigne toute forme de prospectus, de document, d'avis, de circulaire, d'annonce publicitaire ou autre invitation sous forme imprimée ou électronique, contenant des informations en relation avec une émission de titres adossés à des actifs et un appel d'offres au public ou à une partie du public à souscrire à l'achat de titres adossés;

rw'ibicuruzwa byemewe" ndetse n'ijambo
"ibicuruzwa byemewe ku isoko ry'ibicuruzwa"
bigira inyito bitewe n'aho byakoreshejwe.

«**amafaranga akoreshwa mu iseswa rya
sosiye**» bivuga amafaranga agomba
gukoreshwa mu gukoresha umutungo wabyara
amafaranga wasigaye nyuma yo kwishyura
imyenda cyangwa utarishyuwe cyangwa
ingwate ushingiyeho hagamijwe gushakamo
amafaranga hakaba hanarimo amafaranga
agomba gukoreshwa mu kwishyura imyenda
cyangwa mu kwirinda ibibazo byatuma
inguzanyo itishyurwa;

« **utanga amafaranga**» bivuga umuntu utanga
amafaranga akayaha ushinze kwishyura
imyenda kugira ngo afashe mu kwishyura
amafaranga ya ba nyir'imigabane ishingiyeye ku
ngwate y'umutungo hakurikijwe igihe cyo
kwishyura cyagenwe kivugwa mu mabwiriza
agenga imigabane ishingiyeye ku ngwate
y'umutungo hagamijwe kuziba icyuho cy'igihe
gito cyavuka mu mafaranga;

« **Igice cy'isoko**» bivuga igice cyihariye
cy'urutonde rw'ibicuruzwa byose byemewe
rukorwa n'isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko
ry'imari n'imigabane ku birebana n'intonde
zitandukanye z'ibicuruzwa byo ku isoko

“**Information memorandum**” means any
prospectus, document, notice, circular,
advertisement, or other invitation in print or
electronic form containing information in
relation to an issue of asset backed securities
and inviting offers from the public or a section
of the public to subscribe for the purchase of
asset backed securities;

«**Introduction**» désigne la liste des titres qui
sont cotés sur une autre bourse de titres ou qui
sont détenues par le public pour une raison autre
qu'une offre au public précédant immédiatement.

“**Introduction**” means the listing of securities
that are listed on another securities exchange or
that are publicly held other than as a result of an
immediately preceding public offer.

«**Emetteur**» désigne, aux fins des présents
règlements, la personne qui a émis ou devant
émettre les titres et comprend une société ou
autre entité juridique qui offre au public ou à une
section de celui-ci au Rwanda titres, y compris
les titres adossés, lorsqu'il est prévu que ces
titres doivent être cotés sur une bourse de titres

ry'imari n'imigabane bigengwa n'amabwiriza yihariye ategakako bigomba kwemererwa no kumenyeshwa.

«**Amakuru y'ingenzi**» bivuga amakuru aya n'aya ashobora kugira ingaruka ku giciro cy'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane byashyizwe ku isoko cyangwa se amakuru ashobora kugira ingaruka ku byemezo birebana n'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane. Muri ayo makuru harimo amakuru yerekeye:

- (a) ikomatanywa ry'amasosiyete, iyegukana ry'imigabane cyangwa ukwishyira hamwe kw'amasosiyete;
- (b) guca imigabane mo ibice cyangwa inyungu ku migabane zitangwa hakorwa kongerera umuntu imigabane aho kumuha amafaranga;
- (c) inyungu ndetse n'inyungu ku migabane zabonetse ku buryo butari busanzwe;
- (d) gukora cyangwa gutakaza amasezerano afite agaciro;
- (e) igicuruzwa gifite agaciro gishya cyangwa ikintu gishya cy'ingenzi cyamenyekanye;
- (f) ihinduka ry'abashinzwe ubugenzuzi cyangwa ihinduka rikomeye ry'abari mu buyobozi;
- (g) guhamagaza imigabane igomba kugomborwa;

“**Issuer**” in relation to these regulations, means the person by whom securities have been issued or are to be issued and shall include a company or other legal entity that offers securities including asset backed securities to the public or a section thereof in Rwanda, where it is intended that such securities shall be listed on an approved securities exchange in Rwanda or else where;

“**listing**” means admission of a security to the official list of a securities exchange; and the terms “list” and “listed” shall be construed accordingly;

autorisée au Rwanda ou ailleurs;

«**Admission en bourse**» désigne l'admission d'un titre à la liste officielle d'une bourse de titres, et les termes «admission» et «admis» doivent être interprétés en conséquence;

«**Frais de liquidation**» désigne les dépenses nécessaires pour convertir les éléments résiduels ou non productifs d'actifs éligibles ou toute garantie sous-jacente en espèces, y compris les dépenses nécessaires au recouvrement ou le rehaussement de crédit;

- (h) igurisha ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane byinshi rikorewe mu ruhamye cyangwa irishingiye ku bwumvikane hagati y'umuguzi n'ugurisha umubare;
- (i) kugura cyangwa kugurisha umutungo uyu n'uyu ufite agaciro kanini;
- (j) amakimbirane avuka mu rwego rw'akazi;
- (k) iregwa mu rukiko ry'ushyira ku isoko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bigaragarako ritoroshye;
- (l) ishyirwaho rya gahunda yo kugura imigabane bwite y'ushyira ku isoko iyo imigabane;
- (m) gusezeranya kugura imigabane y'undi muntu wayishyize ku isoko;
- (n) ihinduka rigaragara mu nyandiko y'ubwumvikane bwo kwishyira hamwe no mu mategeko-shingiro agenga isosiyete by'uwashyize ku isoko imigabane;
- (o) Andi makuru yose adasanze ashobora kuba ari ngombwa yerekeye ushyira ku isoko imigabane cyangwa urwego uru n'uru rw'ibikorwa;

«**igihe cy'ishyirwa ku isoko ry'ibicuruzwa**» bivuga igihe gitangwa kugira ngo hagaragazwe ubushake bwo kugura cyangwa kugurisha ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane kuri rubanda;

“**Liquidation expenses**” means the expenditures necessary to convert residual or non-performing eligible assets or any underlying collateral, into cash, including expenditures necessary to collect on credit enhancement;

“**Liquidity provider**” means a person who provides funds to a servicing agent for the settlement of payments due to asset backed securities holders in accordance with the schedule of payments stipulated for the terms and conditions of asset backed securities to cover any short-term cash-flow shortfalls;

“**Market Segment**” means a separate segment of the official list established by a securities

«**Fournisseur de liquidité**» désigne une personne qui fournit des fonds à un agent de service pour le règlement des paiements dus aux détenteurs des titres adossés à des actifs conformément au calendrier des paiements stipulé dans le cadre des termes et conditions des titres adossés à des actifs en vue de couvrir une insuffisance à court terme quelconque des flux de trésorerie;

«**Segment du marché**» désigne un segment distinct de la liste officielle établie par une bourse de titres pour ce qui est de la cotation des titres pour lesquelles les exigences spécifiques d'éligibilité et de divulgation sont prescrits;

«**Information importante**» désigne toute information qui peut affecter le prix des titres d'un émetteur ou influencer les décisions en

«**urutonde rw'ibicuruzwa byose byemewe**» bivuga urutonde rw'ibicuruzwa byose byo ku isoko ry'imari n'imigabane byemewe;

exchange with respect to listings of securities for which specific eligibility and disclosure requirements are prescribed;

matière de titres et comprend une information liée à ce qui suit:

«**banki yatanze umwenda**» bivuga ikigo gishaka gutanga cyegurira undi muntu umutungo wacyo mu rwego rw'imyenda itandukanye ihurijwe hamwe igamijwe kugurishwa nk'impapuro ndangamwenda;

“**Material Information**” means any information that may affect the price of an issuer's securities or influence securities decisions and includes information on:

«**amafaranga yishyurwa mu gusuzuma ubusabe bw'inguzanyo**» bivuga amafaranga yose yishyurwa, za komisiyo cyangwa indi ngurane iyo ari yo yose bitangwa n'umuntu uyu n'uyu abihaye undi mu rwego rwo gutanga inguzanyo no kugurisha umutungo wabyara amafaranga ku muntu ushyira ku isoko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ariko ayo mafaranga akaba atabarirwamo igiciro cyo ku isoko cy'iyo mitungo yabyara amafaranga, amafaranga akatwa ku mafaranga ashowe kugira ngo ahabwe sosisiyete zigena ibipimo by'ubushobozi bw'amasosiyete mu kwishyura imyenda yayo n'andi mafaranga yishyurwa kuri serivisi zatanze n'abavoka, abakora igenagaciro ry'umutungo ndetse n'abandi bantu bakora serivisi nk'izo zikenerwa muri gihe;

(a) a merger, acquisition or joint venture;

(b) a block split or stock dividend;

(a) une fusion, acquisition, entreprise commune ;

(b) un fractionnement des actions ou dividende en actions ;

(c) bénéfices et dividendes de nature inhabituelle;

(d) l'acquisition ou la perte d'un contrat important;

(e) un produit nouveau ou découverte d'importance;

(f) un changement de contrôle ou un changement significatif dans la direction;

(g) un appel à titres pour le rachat;

(h) la vente publique ou privée d'une importante quantité de titres supplémentaires;

«**Isoko ry'ibanze ry'ibicuruzwa**» bivuga isoko

ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryemeweho bwambere imigabane y'usaba;

« **agace k'ubucuruzi k'ibanze** » bivuga agace k'ubucuruzi k'aho ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane byemerewe bwa mbere ku isoko ry'imari n'imigabane;

« **Umugenzuzi w'ibanze** » bivuga umugenzuzi w'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ukorera mu gace k'ubucuruzi k'ibanze;

« **Inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo** » bivuga itangazo, inyandiko isobanura ibicuruzwa, iyamamaza, inyandiko zihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo cyangwa yemerera rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo mu isosiyete iriho cyangwa iteganya kubaho kandi iyo nyandiko iba ikubiyemo inyandiko yometseho ku nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo cyangwa igomba gukoreshwa hamwe na yo.

« **umwanditsi** » bivuga umwanditsi wa sosiyete

- (c) earnings and dividends of an unusual nature;
- (d) the acquisition or loss of a significant contract;
- (e) a significant new product or discovery;

(f) a change in control or significant change in management;

(g) a call of securities for redemption;

(h) the public or private sale of a significant amount of additional securities;

(i) the purchase or sale of a significant asset;

(j) a significant labour dispute;

(k) a significant law suit against the issuer;

(l) establishment of a program to make purchases of the issuer's own shares;

(m) a tender offer for another issuer's securities;

(n) significant alteration of the memorandum and articles of association of the issuer;

(i) l'achat ou la vente d'actifs importants;

(j) un conflit de travail important ;

(k) une action en justice importante contre l'émetteur;

(l) l'établissement d'un programme par l'émetteur avec pour objectif d'acheter ses propres actions;

(m) une offre d'achat des titres d'un autre émetteur;

(n) une modification importante de l'acte constitutif et des statuts de l'émetteur;

(o) toutes autres circonstances particulières qui peuvent prévaloir en rapport avec l'émetteur ou l'industrie concernée.

« **Période d'Offre** » désigne une période pendant laquelle une offre de souscription ou de vente de titres au public reste ouverte;

ukorera sosiyete ushinzwe kubika inyandiko zanditseho abanyamuryango bayo n'abanyamigabane bayo kandi agakora indi mirimo nyunganizi ya sosiyete ifitanye isano n'iyo;

« **Sosiyete ifitanye isano n'indi** » bivuga isosiyete ibyara indi, isosiyete yabyawe n'indi sosiyete ibyara izindi y'indi sosiyete;

« **Igikorwa cy'imyenda itandukanye ihurijwe hamwe igamijwe kugurishwa nk'impapuro ndangamwenda** » bivuga amasezerano ateganya kwegurira imitungo cyangwa imyenda sosiyete ishinganye idashobora guhura n'igihombo ariko ibyo bigakorwa ari uko iryo yegurira ry'umutungo rikoreshwamo amafaranga avuye mu ishyirwa ku isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bigomba kugurwa n'abashoramari n'akoresha mu kwishyura abashoramari ku birebana n'inyandiko z'imyenda zikomoka ahanini ku buryo buziguye cyangwa butaziguye ku mafaranga aturutse ku mitungo yeguriwe abandi;

« **Ugurisha** » bivuga ikigo gishyirwaho kugira ngo gitange cyangwa gishyire ku isoko imigabane ishingiyeye ku ngwate y'umutungo kugira ngo igurwe na rubanda cyangwa icyiciro

(o) any other peculiar circumstances that may prevail with respect to the issuer or the relevant industry.

“**Offer Period**” means a period during which an offer for subscription or sale of securities to the public remains open;

“**Official List**” means the official list of a securities exchange;

“**Originator**” means the entity that seeks to transfer its assets in a securitization transaction;

«**Liste officielle**» désigne la liste officielle d'une bourse de titres;

«**Donneur d'ordre** » désigne l'entité qui cherche à transférer ses actifs dans une opération de titrisation;

«**Frais de montage**» désigne tous les frais, commissions ou autres contrepartie payés par une partie quelconque à un tiers dans le cadre de la création et de la vente des actifs éligibles à l'émetteur à l'exception du prix d'achat des actifs éligibles, les frais initiaux versés aux agences de notation et les honoraires professionnels versés aux avocats, aux évaluateurs et aux professionnels semblables pour fournir des services professionnels de routine;

cy'abantu bamwe;

«**Ushinzwe kwishyura imyenda** » bivuga ikigo gishyirwaho kugira ngo gicunge ibikorwa byo kwishyura imitungo itatiyeho imigabane ishingiyeye ku ngwate y'umutungo kandi kikanacunga imitungo iri hamwe idashobora kugurishwa itandukanye;

«**Uwunganira amasosiyete mu kuyafasha kuzura ibyangombwa bituma ashobora kubona amafaranga ku isoko ry'imari n'imigabane**» bivuga umuntu washyizweho kugira ngo atunganye, ashyire hamwe, ashyireho cyangwa yamamaze ibikorwa bigamije gushishikariza abantu gusaba gushyira ku isoko no kugurisha imigabane ishingiyeye ku ngwate y'umutungo no gusabako yemererwa ku isoko;

«**Inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo**» ifite igisobanuro kimwe n'inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo ivugwa mu ngingo ya 9;

«**Iyegurira**» bivuga kwegurira undi muntu imitungo atunze uwo muntu uyeguriwe akaba

“**Origination fees**” means all fees, Commissions or other consideration, paid by any party to any party in connection with the origination and sale of eligible assets to the issuer, but not including the purchase price of the eligible assets, initial fees paid to rating agencies and professional fees paid to advocates, valuers and similar professionals for providing routine professional services;

«**Bourse principale**» désigne une bourse de titres relevant de la juridiction où les actions du requérant ont été cotées;

«**Jurisdiction principale**» désigne la juridiction dans laquelle le requérant a fait coter ses titres en bourse de titres;

«**Régulateur principal**» désigne le régulateur des titres dans la juridiction principale.

“**Primary exchange**” means a securities exchange in the jurisdiction where the

applicant's shares were first listed;

«**Prospectus**» désigne un avis, un circulaire, une annonce publicitaire ou une demande émise sous

ayifite ku buryo bwemewe n'amategeko kandi akaba yemerewe kuyikoresha ku nyungu ze mu rwego rw'imyenda itandukanye ihurijwe hamwe igamijwe kugurishwa nk'impapuro ndangamwenda

«Ucunga umutungo mu izina ry'abandi» mu rwego rw' imigabane ishingiye ku ngwate y'umutungo bivuga umuntu cyangwa ikigo byashyizweho kugira ngo bifashe mu iyubahirizwa ry'uburenganzira bwa ba nyir'imigabane ishingiye ku ngwate y'umutungo hakurikijwe amabwiriza agenga igikorwa cyo guhuriza hamwe imyenda itandukanye hagamijwe kuyigurisha nk'impapuro ndangamwenda;

Ijambo cyangwa urwunge rw'amagambo byakoreshejwe muri aya mabwiriza kandi akaba yarasobanuwe mu Itegeko afite inyito isa n'iyo yahawe mu Itegeko.

Ingingo ya 3: Ibirebwa n'aya mabwiriza

Aya Mabwiriza agenga inyandiko zose zigamije guhamagarira rubanda kugura ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane harimo imigabane

“**Primary jurisdiction**” means the jurisdiction in which the applicant first listed its securities on a securities exchange;

“**Primary regulator**” means the securities regulator in the primary jurisdiction.

“**Prospectus**” means a notice, circular, advertisement or request issued in paper, electronic or other form inviting applications or offers from the public to subscribe for or purchase, or offering to the public for subscription or purchase, a share in or debenture of a company or proposed company; and includes a statement attached to or intended to be read with the prospectus;

forme de papier, électronique ou autre, qui invite le public à présenter les demandes ou les offres pour souscrire ou acheter ou offrir au public la souscription ou l'achat, une action dans ou une obligation d'une société ou d'une société proposée et comprend une déclaration jointe au prospectus ou destiné à être lu avec celui-ci;

«**Registraire**» désigne un registraire d'une société engagée par une société pour assurer la tenue du registre des membres et des actionnaires et accomplir d'autres fonctions connexes auxiliaires pour le compte de la société;

«**Société apparentée**» désigne une société holding, une filiale d'une autre société ou une filiale d'une société holding d'une autre société;

«**Opération de titrisation**» désigne un accord qui concerne la cession d'actifs ou de risques à un véhicule de titrisation lorsque ce type de

ishingiye ku ngwate y'umutungo mu Rwanda igihe ushyira iyo migabane ku isoko agamije gusabako iyo migabane yemererwa ku isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda.

Ikigo ni rwo rwego rufite ububasha bwo gutanga uruhushya rwo guhamagarira rubanda kugura ibicuruzwa ibyo ari byo byose ku isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda igihe ushyira iyo migabane ku isoko agamije gusabako iyo migabane yemererwa ku isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda.

**UMUTWE WA II: KWEMERWA,
GUTANGA AMAKURU N'IBISABWA
MURI RUSANGE KU BIREBANA NO
GUHAMAGARIRA RUBANDA KUGURA
IBICURUZWA KU ISOKO RY'IMARI
N'IMIGABANE**

“Registrar” means a company registrar engaged by a company for keeping the register of members and shareholders and performing other related auxiliary functions for the company;

“Related Company” means a holding company, a subsidiary of another company or a subsidiary of the holding company of another company;

“Securitization transaction” means an arrangement which involves the transfer of assets or risk to a special purpose vehicle where such transfer is funded by the issuance of securities to investors and payments to investors in respect of such debt securities are principally derived, directly or indirectly, from the cash flows of the transferred assets.

cession est financé par l'émission de titres à des investisseurs et que les paiements aux investisseurs en rapport avec ces titres de créance découlent principalement, directement ou indirectement, des flux de trésorerie des actifs transférés.

«Agent de vente», désigne l'entité désignée pour distribuer ou offrir au public ou à une section de celui-ci des titres adossés à des actifs;

«Agent de service» désigne une entité désignée pour gérer les recouvrements des actifs sous-jacents des titres adossés à des actifs et la gestion des flux de trésorerie de la masse d'actifs;

Ingingo ya 4: Igisobanuro cyo gushyira ku isoko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane

Umuntu afatwa nk'ushyira ku isoko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ku giti cye atabikorera undi, iyo:

- (a) ashya ku isoko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bisabako akora amasezerano yo gushyira ku isoko cyangwa kugurisha ibyo bicuruzwa iyo byemewe ku isoko kandi ibyo akabikora abyikoreye cyangwa abikorewe n'undi muntu yakoranye na we amasezerano yo gushyira ku isoko cyangwa gucuruza ibyo bicuruzwa;
- (b) ahamagariye umuntu gushyira ku isoko ibyo bicuruzwa kandi ubishyize ku isoko n'ubishyiriweho bigahabwa inyito hakurikijwe aho byakoreshejwe.

“**Selling agent,**” means the entity appointed to distribute or offer the asset-backed securities to the public or a section thereof;

“**Servicing agent**” means an entity appointed to manage collections on the assets underlying the asset backed securities and administering the cash flows of the asset pool;

“**Sponsor** ” means a person appointed to arrange, package, place or market the application for issue, offer and listing of the asset backed securities;

«**Sponsor**» désigne une personne désignée pour organiser, regrouper, placer et commercialiser les demandes d'émission, d'offre et de cotation des titres adossés à des actifs;

«**Prospectus complémentaire**» désigne le prospectus visé à l'article 9;

«**Cession**» désigne le transfert de la propriété juridique et effective des actifs qui sont l'objet d'une opération de titrisation;

Ingingo ya 5: Igisobanuro cyo guhamagarira rubanda kugura ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane

Umuntu afatwako ahamagarira rubanda kugura ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane iyo ahamagariye igice iki n'iki cy'abantu bamwe bari mu Rwanda baba abantu batoranijwe kuberako ari abakiriya b'utangaza inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo cyangwa se batoranijwe hashingiwe ku zindi mpamvu izi n'izi hatitawe ku kuba iryo hamagara ryemewe gusa na buri muntu ryagenewe cyangwa hatitawe ku kuba iryo hamagara cyangwa ubwo busabe byashobora gukorwa hakurikijwe ihagamagara rikozwe gusa n'umuntu iryo hamagara ryagenewe ariko icyo gihe bikaba bizwi ko igikorwa cyo guhamagarira rubanda kugura ibicuruzwa cyakozwe nta buriganya kidafatwa nko guhamagarira rubanda kugura ibicuruzwa mu rwego rw'imigabane n'imigabane nguzanyo iyo:

- (a) ari inyandiko ihamagarira abantu gukora amasezerano yo kwishingira ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane;
- (b) igenewe umuntu usanzwe akora ibikorwa byo kugura cyangwa

“**Supplementary Prospectus**” means the prospectus referred to in article 9;

“**Transfer,**” means the transfer of legal and beneficial title to the assets that are the subject matter of a securitization transaction;

“**Trustee**” in relation to asset backed securities transactions, means the person or institution appointed to enforce the rights of the Asset

«**Fiduciaire**» désigne, par rapport aux opérations de titres adossés à des actifs, la personne ou l'institution désignée pour faire respecter les droits des détenteurs de titres adossés à des actifs conformément aux arrangements de titrisation;

Tout mot, terme ou expression utilisé dans les présents règlements et qui a été défini dans la Loi, garde la signification qui lui est donnée dans la Loi.

Article 3: Champ d'application des présents règlements

Les présents règlements s'appliquent à toutes les offres publiques de titres y compris les titres adossés à des actifs au Rwanda lorsque l'émetteur cherche à demander l'admission à la

kugurisha imigabane cyangwa imigabane nguzanyo yaba abikora nk'umuntu wikorera adakorera undi cyangwa nk'umukozi w'undi muntu;

- (c) igenewe abasanzwe ari abanyamuryango ba sosiyete cyangwa ba nyir'imigabane nguzanyo muri sosiyete kandi ikaba ifitanye isano n'imigabane cyangwa imigabane nguzanyo y'iyi sosiyete;
- (d) igenewe abanyamuryango hakurikijwe Itegeko rigenga isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda;

Backed Securities holders
pursuant to the securitization;

cote d'une bourse autorisée au Rwanda.

L'Autorité est l'organe compétent pour accorder l'agrément pour toutes les offres au public des titres au Rwanda lorsque l'émetteur qui envisage de demander l'admission de ces titres à une bourse autorisée au Rwanda.

Ingingo ya 6: Igikorwa cyo gutangaza inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo gikozwe n'ikigo cyashyize ku isoko ibirucuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane

Any word, term or expression used in these Regulations, and which has been defined in the Act, has the meaning assigned to it by the Act.

Article 3: Scope of the regulations

Iyo ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bigomba gushyirwa ku isoko kugira ngo bigurwe na rubanda cyangwa icyiciro cy'abantu bamwe mu Rwanda, kandi ushyira ibyo bicuruzwa ku isoko akaba agamije ko ibyo bicuruzwa byemererwa ku isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda, ushyize ibyo bicuruzwa ku isoko agomba gutangaza inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo kugira ngo rubanda cyangwa icyiciro cy'abantu bamwe

These Regulations shall apply to all public offers of securities including asset backed securities in Rwanda where the issuer intends to seek listing on an approved securities exchange in Rwanda.

CHAPITRE II: ADMISSIBILITÉ, DIVULGATION D'INFORMATION ET EXIGENCES GÉNÉRALES POUR LES OFFRES AU PUBLIC DES TITRES

bashobore kubona iyo nyandiko nta mafaranga bishyuye kandi bakayibonera mu Rwanda kuri aderesi izwi mu gihe cyose cy'ishyirwa ku isoko ry'ibicuruzwa cyangwa mu gihe kibanziriza iyemererwa ry'ibyo bicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane hakurikijwe amabwiriza y'Ikigo.

Mbere yo gutangaza inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo, ushyira ku isoko ibicuruzwa agomba kubanza kubyemererwa n'Ikigo iyo kimaze kubonako yubahiriza ibisabwa n'aya Mabwiriza kandi kopi y'iyo nyandiko akayishyikiriza Umwanditsi Mukuru w'amasosiyete kugira ngo ayandike.

Ingingo ya 7: Ibikubiye mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo

Inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo itangajwe n'ushyira ku isoko ibicuruzwa ku isoko ry'ibicuruzwa by'isoko ry'imari n'imigabane ryemewe mu Rwanda agomba kubahiriza ibisabwa bikubiye mu mugereka 1 w'aya Mabwiriza.

Inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo itangazwa mu

The Authority shall be the competent body to grant approval for all public offers of securities in the Rwanda where the issuer intends to seek listing on an approved securities exchange in Rwanda.

CHAPTER II: ELIGIBILITY, DISCLOSURE AND GENERAL REQUIREMENTS FOR PUBLIC OFFERS

Article 4: Définition des offres au public des titres

Une personne est considérée comme offrant au public des titres si, en sa qualité de personne agissant à titre personnel –

- (a) elle fait une offre qui, une fois acceptée, donnerait lieu à un contrat d'émission ou de vente des titres par elle-même ou par un tiers avec lequel il a conclu un accord visant l'émission ou la vente des titres;

- (b) Elle invite une personne à faire une telle offre, et, à moins que le contexte l'exige autrement, les termes «offre» et «donneur d'ordre» sont à interpréter en conséquence.

rurimi rw'icyongereza ariko ikaba ishobora no gushyirwa mu rundi rurimi uru n'uru rwemewe mu Rwanda.

Article 4: Meaning of Offer of Securities

Article 5: Définition de l'offre au public

Buri wese ushyira ku isoko ibicuruzwa ku isoko ufite ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane kandi ibyo bicuruzwa bikaba byaremewe n'Ikigo kugira ngo bishyirwe ku isoko agomba kugaragaza ibyo mu matangazo yose atanga ahamagarira rubanda kugura ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane.

Ingingo ya 8: Amakuru rusange agomba kugaragara mu Nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo

Uretse amakuru agomba kugaragazwa nk'uko bisabwa n'aya Mabwiriza kandi haseguriwe aya mabwiriza, inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo cyangwa inyandiko ndangabikorwa zigomba kuba zirimo amakuru abashoramari bashobora gukenera kandi bifuzwa kubona kugira ngo bashobore kugira amakuru ahagije abafasha gusuzuma:

- (a) imitungo n'imyenda, uko sosiyete ihagaze ku birebana n'imari, inyungu n'ibihombo, ibyo ushyira ku isoko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari

A person is to be regarded as offering securities to the public if, as principal -

- (a) he makes an offer which, if accepted, would give rise to a contract for the issue or sale of the securities by him or by another person with whom he has made arrangements for the issue or sale of the securities;
- (b) he invites a person to make such an offer, and, except where the context otherwise requires, "offer" and "offeror" shall be construed accordingly.

Une personne est considérée comme le donneur d'ordre des titres au public au Rwanda, si, dans la mesure où l'offre est faite à des personnes au Rwanda et sauf intention contraire manifeste, son offre est faite à une quelconque partie du public qui est choisie comme clients de la personne publiant le prospectus ou choisie de toute autre manière, et ce, nonobstant le fait que l'offre ne soit susceptible d'être acceptée que par chaque personne à qui elle est faite ou qu'une offre ou une demande peut être faite conformément à l'invitation uniquement d'une personne à qui l'invitation est adressée, mais une offre de transaction de bonne foi en matière d'actions ou d'obligations non garanties ne doit pas être considérées comme une offre au public si elle :

- (a) une offre de conclusion d'une convention de prise ferme;

- n'imigabane ateganya;
(b) uburenganzira bujyanye n'ibyo
bicuruzwa byo ku isoko ry'imari
n'imigabane;

Nk'uko bisabwa muri aya mabwiriza, amakuru agomba gushyirwa muri iyo nyandiko ni amakuru avugwa mu gika cya 1 agomba kuba azwi n'umuntu uwo ari we wese ushinzwe inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo cyangwa se akaba ari amakuru uwo muntu ashobora guhabwa igihe ayasabye;

Ikigomba kwitabwaho mu kugena amakuru agomba gushyirwa mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo hakurikijwe aya Mabwiriza ni imiterere y'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ndetse n'uhamagarira rubanda kugura ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane.

Ikigo gishobora gusabako mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo hashyirwamo andi makuru kibonako yagirira abashoramari akamaro aramutse ashyizwe muri iyo nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo, mu nyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura

Article 5: Meaning of Offer to the Public

A person offers securities to the public in Rwanda if, to the extent that the offer is made to persons in Rwanda, unless the contrary intention appears, it is made to any section of the public, whether selected as clients of the person issuing the prospectus or in any other manner, and notwithstanding that the offer is capable of acceptance only by each person to whom it is made or that an offer or application may be made pursuant to the invitation only by a person to whom the invitation is issued, but a bona fide offer with respect to shares or debentures shall not be considered to be an offer to the public if it is.

- (b) faite à une personne dont les transactions commerciales ordinaires consistent à acheter ou vendre des actions ou des obligations non garanties en qualité de personne agissant à titre personnel ou d'agent;
- (c) faite aux membres actuels ou aux détenteurs d'obligations non garanties d'une société et se rapporte à des actions dans ladite société ou de ladite société;
- (d) faite aux membres en vertu de la loi relative aux sociétés commerciale au Rwanda.

Article 6: Publication d'un prospectus par un émetteur

Lorsque les titres doivent être offerts au public ou à une partie du public au Rwanda et que l'émetteur envisage de demander l'admission à

imigabane cyangwa imigabane nguzanyo
cyangwa mu nyandiko ndangabikorwa

**Ingingo ya 9: Inyandiko y'inyongera
ihamagarira rubanda kugura imigabane
cyangwa imigabane nguzanyo**

Iyo Inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo yemejwe hakurikijwe aya Mabwiriza kandi igihe icyo ari cyo cyose hagati y'itariki ibanza n'itariki isoza hakaba hashobora gukorwa amasezerano mu rwego rw'ibyo bicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane hagamijwe guhamagarira rubanda kugura ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane:

- (a) maze hakaba impinduka igaragara igira ingaruka ku makuru aya n'aya akubiye mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo kandi yashyizwemo hakurikijwe aya Mabwiriza;
- (b) maze hakaba ikintu gishya gikomeye kandi amakuru akyerekeye akaba yari kuba ngombwa kumenyeshwa iyo kiba igihe hategurwaga inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo;

- (a) an offer to enter into an underwriting agreement;
- (b) made to a person whose ordinary business is to buy or sell shares or debentures whether as principal or agent;
- (c) made to existing members or debenture holders of a company and relates to shares in or debentures of that company;
- (d) made to members under the Companies Act of Rwanda.

Article 6: Issuer to Publish Prospectus.

une bourse de titres autorisée au Rwanda, l'émetteur doit publier un prospectus en la rendant gratuitement accessible au public ou à une partie du public, à une adresse au Rwanda durant la période d'offre ou pendant la période antérieure à l'admission tel que prescrit par l'Autorité.

L'émetteur doit, avant la date de publication du prospectus, se faire accorder par l'Autorité l'autorisation démontrant qu'il se conforme aux présents Règlements et doit transmettre une copie de cette autorisation au Registraire général des sociétés aux fins de son enregistrement.

(c) maze mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo hakaba hagararamo amakuru y'ingenzi atari yo, uhamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo agomba, abyibwirije kandi nyuma yo kubyemererwa n'Ikigo cyangwa iyo bisabwe n'Ikigo, gutangaza Inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo igaragaramo amakuru ku mpinduka zabaye cyangwa ku kintu gishya cyavutse cyangwa se igihe ari amakuru atari yo yatanzwe akayakosora noneho agashyikiriza iyo nyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo Umwanditsi Mukuru w'amasosiyete y'ubucuruzi kugira ngo ayandike.

Mu gika cya (1), ijambo “cy'ingenzi” bivuga ikintu cy'ingenzi gitanga amakuru ahagije afasha mu gukora isuzuma ry'ibivugwa muri aya Mabwiriza.

Iyo inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo yemejwe, ibika by'aya Mabwiriza bibanziriza iki byubahirizwa ku buryo kwifashisha ibikubiye mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo bifatwa nko kwifashisha ibikubiye mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura

Article 7: Contenu du Prospectus

When securities are to be offered to the public or a section of the public in Rwanda, and the issuer intends to seek listing on an approved securities exchange in Rwanda, the issuer shall publish a prospectus by making it available to the public or the section of the public, free of charge at an address in Rwanda, during the offer period or for such period prior to listing as prescribed by the Authority.

Un prospectus émis par un émetteur envisageant de demander l'admission à une bourse de titres autorisée au Rwanda doit se conformer aux exigences de l'Annexe 1 des présents Règlements.

Le prospectus doit être publié en anglais et peut être traduit dans toute autre langue officielle reconnue au Rwanda.

Tout émetteur dont les titres ont été approuvés par l'Autorité pour l'admission doit l'indiquer sur toutes les annonces de l'offre au public.

imigabane cyangwa imigabane nguzanyo yanditswe mbere iri hamwe n'inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo.

Ibivugwa mu ngingo ya 6 bireba inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo

Ingingo ya 10: Ububasha bw'Ikigo

Iyo Ikigo kibonako hari ibintu byabaye cyangwa ko hari amakuru yabonetse kandi akaba ashobora guhindura ku buryo bugaragara ibyashingiweho mu kemerera umuntu guhamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo mbere y'itariki yatangiweho imigabane cyangwa mbere y'itariki imigabane yemereweho gushyirwa ku isoko bityo bigatuma inyandiko ndangabikorwa igaragarako ituzuye, Ikigo gishobora gusaba ushyira ibicuruzwa ku isoko:

- (a) gutangaza inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo igaragaza ayo makuru y'inyongera;
- (b) kongerera igihe inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo kugira ngo abashoramari bashobore kubona

The issuer shall, before the time of publication of the prospectus, obtain approval of the Authority that it complies with these Regulations and shall deliver a copy thereof to the Registrar General of Companies for registration.

Article 7: Contents of Prospectus

A prospectus issued by an issuer intending listing on an approved securities exchange in Rwanda, shall comply with the requirements in Annex 1 to these regulations.

The prospectus shall be published in the English, and can be translated into any other official language in Rwanda.

Article 8: Obligation générale de divulgation des informations dans le Prospectus

Outre les informations devant être divulguées en vertu des présents Règlements, un prospectus ou une note d'information doit, sous réserve des dispositions des présents règlements, contenir toutes informations qui seraient raisonnablement exigées par les investisseurs et que ceux-ci espèrent raisonnablement y trouver, en vue de faire une évaluation éclairée de ce qui suit :

- (a) l'actif et le passif, la situation financière, les profits et pertes et les perspectives de l'émetteur des titres ;

- (b) les droits liés à ces titres.

Les informations devant être incluses en vertu des présents règlements doivent être des informations visées à l'alinéa (1) qui sont

amakuru ahagaije bakeneye mbere yo gufata icyemezo bashingiye ku makuru mashya yagaragaye;

- (c) Kongera guha ikindi gihe inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo hakurikijwe igihe Ikigo cyasabye kugira ngo abashoramari bashobore kongera kwemeza ubusabe bwabo bwo kwemererwa kugaragaza ubushake bwo kugura cyangwa gusubirana ubusabe bwabo;
- (d) Gukuraho inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo

Every issuer whose securities have been approved by the Authority for listing shall state that fact on all announcements of the public offer.

connues de toute personne responsable du prospectus que ce dernier doit raisonnablement obtenir s'il les réclame.

Pour déterminer le type d'informations nécessaires devant être incluses dans un prospectus en vertu des présents Règlements, il doit être tenu compte de la nature des titres et du donneur d'ordre des titres.

Ingingo ya 11: Ibishobora gukorwa bidasanze

Ikigo gishobora gutanga uburenganzira bwo kudashyira mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo cyangwa mu nyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo amakuru aya n'aya mu gihe aya Mabwiriza yo yateganyako ayo makuru ari ngombwa. Ibyo bikorwa iyo Ikigo gisanga kumenyekanisha ayo makuru bishobora kubangamira inyungu z'uhamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo ariko akaba atabangamiye inyungu z'abashoramari.

Article 8: General Duty of Disclosure in Prospectus

In addition to the information required to be disclosed by virtue of these Regulations, a prospectus or information memorandum shall, subject to these Regulations, contain all such information as investors would reasonably require, and reasonably expect to find therein, for the purpose of making an informed assessment of:

L'Autorité peut exiger des informations supplémentaires à inclure dans un prospectus, si, à son avis, elle estime qu'il ressort de l'intérêt des investisseurs que ces informations soient incluses dans un prospectus ou dans un prospectus additionnel ou dans une note d'information.

Ingingo ya 12: Kwamamaza mu rwego rwo guhamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo

Inyandiko yamamaza, itangazo, inyandiko imanikwa kugira ngo ibonywe na rubanda cyangwa izindi nyandiko harimo inyandiko ihinnye imenyeshya ko hariho igikorwa cyo guhamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo yashyizwe ku isoko nyir'ukuyishyiraho agamije gusabako yemererwa ku isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryemewe mu Rwanda ntizishobora gutangazwa cyangwa se gusabirwa gutangazwa muri Repubulika y'u Rwanda igihe izo nyandiko ziterekanako hatangajwe cyangwa hazatangazwa inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo kandi zikanerekana aderesi yo mu Rwanda iyo nyandiko ibonekeraho cyangwa ishobora kuzabonekeraho.

Inyandiko zamamaza, amatangazo, inyandiko zimanikwa kugira ngo zibonywe na rubanda cyangwa inyandiko zivugwa mu gika cya mbere (1) zishyikirizwa Ikigo mu gihe kitarenze amasaha mirongo ine n'umunani (48) mbere y'uko zitangazwa kandi icyo gihe Ikigo gishobora gusabako hagira igihindurwa kuri izo nyandiko igihe kibonako ari ngombwa.

(a) the assets and liabilities, financial position, profits and losses, and prospects of the issuer of the securities;

(b) the rights attaching to those securities.

The information to be included by virtue of these Regulations shall be such information as is referred to in paragraph (1) which is within the knowledge of any person responsible for the prospectus, or which it would be reasonable for him to obtain by making enquiries.

In determining what information is required to be included in a prospectus by virtue of these Regulations, regard shall be had to the nature of the securities and of the offeror of the securities.

Article 9: Prospectus complémentaire

Lorsqu'un prospectus a été approuvé en vertu des présents règlements et que, à tout moment entre la date d'ouverture et la date de clôture lorsqu'une convention en rapport avec ces titres peut être conclue en application de cette offre au public :

(a) il ya un changement important touchant une question contenue dans le prospectus dont l'inclusion a été requise par les présents Règlements;

(b) une nouvelle question importante se pose, pour laquelle l'inclusion des informations aurait été aussi nécessaire si elle avait été soulevée lors de la préparation du prospectus ;

Buri nyandiko yuzuzwa n'abashaka kwemererwa kugaragaza ubushake bwo kugura imigabane yatangajwe mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo igomba kugaragaza mu buryo bugaragaza neza aho abantu bazasanga inyandiko zihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo kandi ushyize ku isoko iyo migabane na we akaba agomba kumenyesha Ikigo umubare w'inyandiko zihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo zateguwe.

Buri muntu ushyize ku isoko imigabane agomba gutangaza inyandiko ihinnye ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo akayitangaza mu binyamakuru nibura bibiri bisohoka buri muni kandi bisomwa mu gihugu hose kandi iyo nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo igomba kuba ikubiyemo amakuru y'ibanze yerekeye ushyize imigabane ku isoko. Muri ayo makuru harimo:

- (a) incamake y'ifoto y'ibaruramutungo ndetse n'inyungu n'ibihombo byagaragaye mu gihe cy'imyaka nibura itatu ibanziriza ishyirwa ku isoko

The Authority may require additional information to be included in a prospectus if, in its opinion, it deems it in the interests of investors to be in a prospectus, supplementary prospectus or information memorandum.

Article 9: Supplementary Prospectus

Where a prospectus has been approved under these Regulations and, at any time between the opening date and the closing date while an agreement in respect of those securities can be entered into in pursuance of that public offer:

- (c) il ya une inexactitude importante dans le prospectus et que le donneur d'ordre, agissant de sa propre initiative, avec l'accord préalable de l'Autorité, ou si requis par l'Autorité, publie un prospectus complémentaire contenant des informations sur la modification ou la nouvelle question ou, dans le cas d'une inexactitude, la corrige et transmet le prospectus complémentaire au Registraire Général pour enregistrement.

Aux fins de l'alinéa (1), le terme « important » s'entend de ce qui est important en vue de faire un examen éclairé des questions visées aux présents Règlements.

- ry'imigabane;
- (b) uko imigabane yari iteye mbere y'uko imigabane ishyirwa ku isoko n'uburyo bw'imiterere iteganiywe nyuma yo gushyira ku isoko imigabane;
- (c) ibintu by'ingenzi bikubiye mu nyandiko ishyira ku isoko imigabane;
- (d) andi makuru yose arebana no gushyira imigabane ku isoko ushyize imigabane ku isoko abonako ari ngombwa.

Ingingo ya 13: Abantu bashinzwe inyandiko zihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo

Haseguriwe ibivugwa mu gika cya (2) n'icya (3) bikurikira, abantu bashinzwe inyandiko zihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe n'imigabane nguzanyo cyangwa inyandiko z'inyongera zihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe n'imigabane nguzanyo mu rwego rw'aya Mabwiriza ni aba bakurikira:

- (i) ushyize ku isoko imigabane irebwa n'inyandiko zihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe n'imigabane nguzanyo cyangwa inyandiko y'inyongera zihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe n'imigabane nguzanyo;

- (a) there is a significant change affecting any matter contained in the prospectus the inclusion of which was required by these Regulations;

- (b) a significant new matter arises, the inclusion of information in respect of which would have been so required if it had arisen when the prospectus was prepared;

- (c) there is a significant inaccuracy in the prospectus, the offeror shall, of its own motion, with prior consent of the Authority, or if required by the Authority, publish a supplementary prospectus containing particulars of the change or new matter or, in the case of an inaccuracy, correct it and deliver the supplementary prospectus to the Registrar General of companies for

Lorsque le prospectus complémentaire a été approuvé, les alinéas précédents des présents Règlements prennent effet comme si toute référence à un prospectus a été une référence à la fois au prospectus initialement enregistré et au prospectus complémentaire.

Les dispositions de l'article 6 s'appliquent à un prospectus complémentaire.

Article 10: Pouvoirs de l'Autorité

Lorsqu'il est de l'avis de l'Autorité que les circonstances ont eu lieu ou que de nouvelles informations modifiant fondamentalement la base de l'autorisation d'une offre au public avant la date d'attribution ou la date d'admission des titres tout en rendant ainsi la note d'information insuffisante, l'Autorité peut demander à

- (ii) iyo ushyize imigabane ku isoko ari sosiyete, buri muntu wese uyobora iyo sosiyete igihe inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane yatangazwaga;
- (iii) iyo ushyize imigabane ku isoko ari isosiyete, buri muntu wese wemeyeko izina rye ryandikwa kandi rikandikwa mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane nk'umuyobozi cyangwa nk'umuntu wemeye kuzaba umuyobozi w'iyo sosiyete byaba ari ako kanye cyangwa mu gihe kizaza;
- (iv) buri muntu wemeye kandi izina rye rikaba rigaragara mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane n'umuntu wemeye inshingano cyangwa igice cy'inshingano zirebana n'inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane
- (v) uhamagarira rubanda kugura imigabane, igihe uwo muntu uhamagarira rubanda kugura imigabane atari ushyira ku isoko imigabane;
- (vi) iyo uhagamagarira rubanda kugura

registration.

l'émetteur de :

- (a) publier un prospectus complémentaire énonçant de telles informations supplémentaires ;
- (b) prolonger le délai de l'offre en vue de permettre aux investisseurs de prendre une décision éclairée à la lumière de nouvelles informations divulguées;
- (c) rouvrir l'offre pendant une période devant être déterminé par l'Autorité dans le but de permettre aux investisseurs de reconfirmer ou de retirer leurs demandes de souscriptions ;
- (d) annuler l'offre.

In paragraph (1), the word "significant" means significant for the purpose of making an informed assessment of the matters mentioned in these Regulations.

Where a supplementary prospectus has been approved, the preceding paragraphs of these Regulations shall have effect as if any reference to a prospectus were a reference to the prospectus originally registered and that supplementary prospectus, taken together.

imigabane ari isosiyete ariko iyo sosiyete akaba atari yo ishyira imigabane ku isoko kandi ikaba idahamagarira rubanda kugura imigabane ifatanije n'undi muntu ushyira imigabane ku isoko, buri muntu uyobora iyo sosiyete igihe inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane yatangazwaga;

- (vii) umuntu wese utavugwa mu bika bibanza watanze uruhushya rwo gushyira mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa mu nyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane amakuru aya n'aya cyangwa igice cyayo.

Hatitawe ku bivugwa mu gika cya (1), umuntu ntashobora guhabwa inshingano y'inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe n'imigabane nguzanyo n'inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane;

- a) hakurikijwe ibivugwa mu gika cya mbere (1)(a), (b) cyangwa (c) keretse uwashyize ku isoko imigabane yakoze inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa yaratanze uburenganzira bwo guhamagarira rubanda kugura imigabane ku birebana

The provisions of article 6 shall apply to a supplementary prospectus.

Article 10: Powers of the Authority

Where, in the opinion of the Authority, circumstances have occurred or new information has emerged that fundamentally alters the basis of approval of a public offer before the allotment date or date of listing, which renders the information memorandum inadequate, the Authority may require the issuer:

Article 11: Exceptions

L'Autorité peut dispenser d'inclure dans un prospectus ou dans une prospectus complémentaire des informations qui sinon seraient requises par les présents Règlements, si elle considère que la divulgation de ces informations serait préjudiciable à l'intérêt de l'offrant sans toutefois porter préjudice à l'intérêt des investisseurs.

Article 12: Annonces en matière d'offre des titres

On ne peut publier ou faire publier au public au Rwanda une annonce, une notification, une affiche ou les documents y compris un

- n' inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo cyangwa inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo;
- b) Hakurikijwe ibivugwa mu gaka ka (1)(b), iyo nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo cyangwa inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo itangajwe atabizi cyangwa atabyemeye kandi igihe amenyeyeko byatangajwe ahagita amenyesha rubanda ndetse n'Ikigo ko inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo cyangwa inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo yatangajwe atabizi cyangwa atabyemeye.

Iyo umuntu yemeye inshingano cyangwa yatanze uburenganzira ku birebana gusa n'igice cy'inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo cyangwa inyandiko y'inyongera ihamagarira rubanda kugura imigabane n'imigabane nguzanyo, agira inshingano hakurikijwe igika (1) (d) cyangwa (g) ku birebana gusa n'icyo gice kandi icyo gihe icyo gice kigomba gusa kuba cyarashyizwemo mu buryo no ku mpamvu yemeye.

- (a) to issue a supplementary prospectus disclosing such additional information;
- (b) to extend the offer to allow investors to make an informed decision in light of the new disclosure;
- (c) to re-open the offer for such period as shall be determined by the Authority to allow investors either to re-confirm their applications for subscription or withdraw their applications;
- (d) to cancel the offer.

prospectus abrégé annonçant une offre au public des titres pour lesquels l'émetteur envisage de demander l'admission à une bourse autorisée au Rwanda à moins que l'on stipule qu'un prospectus est ou sera, le cas échéant, publié et que l'on donne une adresse au Rwanda auprès de laquelle ce prospectus peut être obtenu ou sera obtenu.

Les annonces, les notifications, les affiches ou les documents visés à l'alinéa (1) doivent être soumis à l'Autorité au plus tard quarante-huit heures avant leur publication et l'Autorité peut exiger d'y apporter des modifications qu'elle peut juger nécessaires.

Article 11: Exceptions

Chaque formulaire de demande de souscription

Ingingo ya 14: Ibisabwa mu kwishingira imigabane

Buri muntu ushyize ku isoko imigabane agomba kwifashisha impuguke mu by'imari zikamugira inama niba ashobora cyangwa adashobora kwemera kwishingira igikorwa cyo guhamagarira rubanda kugura imigabane kandi amasezerano yose akozwe mu rwego rwo kwishingira ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane agomba kubanza kwemererwa n'Ikigo.

Iyo uwishingiye imigabane ari umuntu ufitanye isano cyangwa ukorera hamwe ibibikorwa n'ushyize ku isoko imigabane, uwishingiye imigabane agomba kwemerera Ikigo kugurisha imigabane iyi n'iyi iturutse ku masezerano akozwe mu rwego rwo kwishingira imigabane mu gihe cyagenwe n'ushyize ku isoko imigabane kandi icyo gihe kikaba cyaremejwe n'Ikigo.

Ikigo gishobora kongera igihe kivugwa mu gaka ka (2) iyo kibonyeko iryo yongerwa ry'igihe ryagirira akamaro nyir'imigabane isanzwe ya sosiyete hakurikijwe imiterere y'isoko ndetse n'izindi mpamvu zavuka muri urwo rwego.

The Authority may authorize the omission from a prospectus or supplementary prospectus of information whose inclusion would otherwise be required by these Regulations if the Authority considers that the disclosure of that information would be prejudicial to the interest of the offeror but does not prejudice the interest of investors.

Article 12: Advertisements in Connection with Offer of Securities

An advertisement, notice, poster or documents including an abridged prospectus announcing a public offer of securities in respect of which the issuer intends to seek listing on an approved securities exchange in Rwanda, shall not be issued to or caused to be issued to the public in Rwanda unless it states that a prospectus is or will be published, as the case may be, and gives

des titres au regard desquels un offre est mise dans le prospectus sont doit indiquer, de manière apparente, l'endroit où le prospectus peut être obtenu et l'émetteur doit communiquer à l'Autorité le nombre d'exemplaires du prospectus imprimés.

Tout émetteur doit publier un prospectus abrégé dans au moins deux quotidiens diffusés à l'échelle nationale et ce prospectus doit divulguer des informations de base sur l'émetteur dont notamment:

an address in Rwanda from which it can be obtained or will be obtainable.

Iyo Ikigo cyongereye igihe kivugwa mu gaka ka (2) hakurikijwe ibivugwa mu gaka ka (3), ushyize ku isoko imigabane amenyeshya rubanda iyongerwa ry'icyo gihe, ibisabwa mu rwego rw'iryo yongera ndetse n'impamvu zatumye iryo yongera ribaho kandi ibyo akabikora yifashishije ibinyamakuru nibura bibiri bisohoka buri muni kandi bisomwa n'abantu benshi.

Ingingo ya 15: Guhamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe n'imigabane nguzanyo hakoreshejwe uburyokoranabuhanga

Nta muntu ushobora guhamagarira rubanda kugura imigabane nguzanyo cyangwa imigabane isanzwe akoresheje inyandiko koranabuhanga yuzuzwa adakoresheje inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo cyeretse abyemerewe n'Ikigo.

Umuntu wese uhamagarira rubanda kugura imigabane nguzanyo cyangwa imigabane

The advertisements, notices, posters or documents referred to in paragraph (1) shall be submitted to the Authority not later than forty-eight hours prior to publication, and the Authority may require such amendments thereto as it may consider necessary.

Every application form for subscription of the securities offered in a prospectus shall state, in a conspicuous position, where the prospectus may be obtained, and the issuer shall disclose to the

- (a) un résumé du bilan et comptes de pertes et profits pour au moins (3) années précédant immédiatement l'émission;
- (b) la structure générale de l'actionnariat avant l'émission et la structure attendue après l'émission;
- (c) les points saillants importants de l'émission ;
- (d) toute autre information sur l'émission que l'émetteur juge essentielle.

Article 13: Personnes responsables du Prospectus

Sous réserve des alinéas (2) et (3), ci-dessous les personnes qui, aux fins des présents Règlements, sont responsables d'un prospectus ou d'un prospectus complémentaire sont les suivantes:

isanzwe akoresheje inyandiko koranabuhanga yuzuzwa yemejwe n'Ikigo agomba kugaragaza mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo niba ubusabe bwe bwo kwemererwa kugaragaza ubushake bwo kugura iyo migabane bushobora gutangwa hakoreshejwe uburyo koranabuhanga kandi ibyo bigenze gutyo ni ngomba kugaragaza mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo uburyo n'inzira bikorashwa mu korohereza abagaragaza ubushake bwo kugura imigabane no kwishyura.

Ushyize ku isoko imigabane ashobora gutanga inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo akayihabashobora kuzaba abashoramari akoresheje inyandiko yuzuzwa iri mu buryo koranabuhanga kandi mu gukora ibyo agomba gukora ku buryo iyo nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane iba ifite imiterere kandi irimo n'amakuru byemewe n'Ikigo.

Iyo guhamagarira rubanda kugura imigabane byakozwe hifashishijwe inyandiko yuzuzwa mu buryo koranabuhanga, ibyakozwe mu rwego rwo kugaragaza ubushake bwo kugura imigabane harimo n'uburyo bwo gusaranganya imigabane bigomba gushyirwa ku rubuga rwa internet rw'ushyira ku isoko imigabane kandi

Authority the number of copies of the prospectus printed.

Every issuer shall publish an abridged version of the prospectus in at least two daily newspapers of national circulation and such prospectus shall disclose basic information on the issuer, including:

(i) l'émetteur des titres auxquels le prospectus ou le prospectus complémentaire se rapporte;

(ii) lorsque l'émetteur est une personne morale, chaque personne qui est un administrateur de cette personne morale au moment de la publication de ce prospectus ou de ce prospectus complémentaire;

(iii) lorsque l'émetteur est une personne morale, chaque personne qui a accepté que son nom figure dans le Prospectus ou dans le Prospectus complémentaire et dont le nom y est ainsi indiqué comme administrateur ou comme ayant accepté de devenir administrateur de cette personne morale que ce soit immédiatement ou à terme;

(iv) chaque personne qui accepte et qui est indiquée dans le prospectus ou le prospectus complémentaire comme acceptant la responsabilité, en tout ou

urwo rubuga rukaba rugaragaraho ibyiciro by'abahawe imigabane bose harimo abantu ku giti cyabo, ibigo by'ishoramari byo mu gihugu ndetse n'abashoramari bo hanze.

Ingingo ya 16: Itangwa ry'imigabane rubanda rwahamagariwe kugura

Itangwa ry'imigabane rubanda rwahamagariwe kugura rikorwa hakurikijwe politiki igenga itangwa ry'imigabane itangazwa mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo keretse igihe iyubahirizwa ry'iyi politiki ridashoboka bitewe n'imiterere y'ibikorwa byo kugaragaza ubushake bwo kugura imigabane. Iyo bigenze bityo iyi politiki igenga itangwa ry'imigabane irahindurwa bimaze kwemererwa n'Ikigo kandi iyi Ikigo kimaze kwemeza iryo hinduka ushyize ku isoko imigabane agomba kubimenyesha rubanda mu masaha makumyabiri n'ane uhareye igihe Ikigo cyemereye iryo hindurwa rikorwa.

Nta muntu wemerewe gutangaza ibyavuye mu itangwa ry'imigabane rubanda rwahamagariwe kugura atabanje kumenyesha Ikigo ibyo byavuye mu itangwa ry'imigabane mu gihe cy'amasaha nibura makumyabiri n'ane (24) mbere y'itariki ibyo byavuye mu itangwa ry'imigabane bitangazwa rubanda.

(a) a summary of balance sheet and profit and loss accounts for at least (3) years immediately preceding the issue;

(b) the broad shareholding structure prior to the issue and the anticipated structure after the issue;

(c) important highlights of the issue;

(d) any other information on the issue considered essential by the issuer.

Article 13: Persons Responsible for Prospectus

Subject to paragraphs (2) and (3), below the persons who, for the purposes of these Regulations are responsible for a prospectus or a supplementary prospectus are -

en partie, du prospectus ou du prospectus complémentaire;

(v) le donneur d'ordre des titres lorsque le donneur d'ordre n'est pas l'émetteur;

(vi) lorsque le donneur d'ordre est une personne morale sans toutefois être l'émetteur et n'étant pas engagée dans l'offre en collaboration avec l'émetteur, chaque personne qui est un administrateur de cette personne morale au moment de la publication de ce prospectus ou de ce prospectus complémentaire;

(vii) chaque personne qui ne relève pas d'un quelconque des alinéas précédents, qui a autorisé le contenu, en tout ou en partie, du prospectus ou du prospectus complémentaire.

Ingingo ya 17: Ushyira ku isoko imigabane wifuzako imigabane yemererwa ku isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryemewe

Ishyirwa ku isoko ry'imigabane yemewe hakurikijwe aya Mabwiriza agomba gusaba isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryemewe mu Rwanda kwemera imigabane ye ku gice cy'isoko ry'imari n'imigabane.

Umuntu wese ushyize ku isoko imigabane akaba yifuzako iyo migabane yemererwa ku isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryemewe mu Rwanda ahabwa n'Ikigo ibaruwa imwemerera guhamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo kandi iyo baruwa ikaba yemezako ko uwo muntu ushyira ku isoko imigabane yubahirije ibisabwa mu rwego rwo gutanga amakuru asabwa.

Ku birebana n'ishyirwa ku isoko ry'inyongera ry'imigabane no kwemera ku isoko imigabane iri mu cyiciro kimwe n'imigabane yamaze kwemererwa ku isoko, ushyira imigabane ku

(i) the issuer of the securities to which the prospectus or supplementary prospectus relates;

(ii) where the issuer is a body corporate, each person who is a director of that body corporate at the time when the prospectus or supplementary prospectus is published;

(iii) where the issuer is a body corporate, each person who has given his consent to be named and is so named in the prospectus or supplementary prospectus as a director or as having agreed to become a director of that body corporate either immediately or at a future time;

Nonobstant les dispositions de l'alinéa (1), personne ne peut être responsable d'un prospectus ou d'un prospectus complémentaire;

(a) en vertu des alinéas (1) (a), (b) ou (c), à moins que l'émetteur a fait ou autorisé l'offre dans le cadre duquel le prospectus ou le prospectus complémentaire est publié;

isoko agombwa guhabwa n'Ikigo ibaruwa imwemerera yemezako yubahirije ibisabwa mu rwego rw'ishyirwa ku isoko ry'inyongera ry'imigabane.

Ingingo ya 18: Amakuru asabwa gushyira imigabane y'inyongera ku isoko

Ushyize ku isoko imigabane kandi iyo migabane ikaba yemewe ku isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryemewe ntashobora kwifashisha uburyo bwo kubarira amafaranga yakoreshejwe mu kugura umutungo mu giciro cy'uwo mutungo hagamijwe gushyira ku isoko cyangwa kwemera umwanditsi we gushyira ku isoko cyangwa kwandika inyungu ku migabane itangwa hakoreshejwe guha abanyamigabane imigabane y'inyongera mu mwanya w'inyungu ku migabane, kubemerera kugura indi migabane mishya cyangwa indi migabane mishya iri mu cyiciro cyemewe ku isoko kandi uwo mubare w'iyi migabane ukaba usumba uw'imigabane yemerewe ku isoko keretse iyo bikoze hakurikijwe ibisabwa mu rwego rwo gutanga

(iv) each person who accepts, and is stated in the prospectus or supplementary prospectus as accepting, responsibility for, or for any part of, the prospectus or supplementary prospectus;

(v) the offeror of the securities, where the offeror is not the issuer;

(vi) where the offeror is a body corporate, but is not the issuer and is not making the offer in association with the issuer, each person who is a director of that body corporate at the time when the prospectus or supplementary prospectus is published;

(b) en vertu du sous-alinéa (1) (b), si ce prospectus ou ce prospectus complémentaire est publié à son insu ou sans son accord et, dès qu'elle a connaissance publication, donne sans délai un avis raisonnable au public et à l'Autorité indiquant que le prospectus ou le prospectus complémentaire a été publié à son insu ou sans son accord.

Lorsqu'une personne a accepté la responsabilité ou donné l'autorisation pour une seule partie du contenu d'un quelconque Prospectus ou prospectus complémentaire, elle n'est responsable en vertu de l'alinéa (1) (d) ou (g) que pour seule cette partie à condition que celle-ci soit incluse ou substantiellement incluse dans la forme et le contexte qu'elle a accepté.

amakuru yerekeye iyemererwa ry'inyongera ry'imigabane rivugwa mu mugereka wa II.

Ingingo ya 19: Ibikubiye mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo

Buri nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo igomba:

- (a) kuba ikubiyemo amakuru akurikira agomba kuba ari ku rupapuro rwayo rwa mbere kandi avugako:
- (i) “ ku birebana na politiki, Ikigo cya Leta gishinzwe ibijyanye n'isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda kidashobora kuryozwa ibyaba byatangajwe mu nyandiko iyi n'iyi bitari byo cyangwa ibitekerezo cyangwa raporo bikubiye mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo. Kuba ushyira ku isoko imigabane yemerewe gushyira imigabane ku isoko si ikimenyetso cy'uko imigabane yashyize ku isoko ari iyo kwizerwa;
- (ii) inyandiko y'icyitonderwa igaragara ku rupapuro rwa mbere yanditse mu nyuguti zisomeka kandi zigaragara kurusha

- (vii) each person not falling within any of the foregoing paragraphs who has authorized the contents of, or of any part of, the prospectus or supplementary prospectus.

Notwithstanding the provisions of paragraph (1), a person shall not be responsible for a prospectus or a supplementary prospectus:

- (a) under subparagraphs (1)(a), (b) or (c), unless the issuer has made or authorized the offer in relation to which the prospectus or supplementary prospectus is published;

Article 14: Exigences en matière de placement

Tout émetteur est tenu de consulter les conseils financiers professionnels en vue de déterminer si la souscription de l'offre au public des titres est jugé nécessaire et si toute convention de prise ferme doit être soumise à l'approbation préalable de l'Autorité.

Lorsque le preneur ferme est une personne liée ou associée à l'émetteur, le preneur doit s'engager envers l'Autorité d'aliéner toutes actions résultant de la convention de prise ferme dans un délai déterminé par l'émetteur et approuvée par l'Autorité.

L'Autorité peut prolonger la période visée à la disposition (2) s'il est convaincu qu'une telle

izindi igaragazako:

“Kopi y’iyo Nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane yashyikirijwe Ikigo kugira ngo kiyemeze n’Umwanditsi Mukuru w’amasosiyete y’ubucuruzi kugira ayandike;

“ Imigabane rubanda rwahamagariwe kugura itaremerwa cyangwa ngo yangwe n’Ikigo”

Abashobora kuba abashoramari bagomba gusuzumana ubushishozi ibivugwa mu rusobe rw’amagambo “ibishobora gutera igihombo”

- (b) Kugaragaza uburyo buzakurikizwa mu gutanga imigabane igihe habonetse umubare w’abantu bagaragaje ubushake bwo kugura imigabane uretse uw’imigabane iriho igomba gutangwa hakurikijwe inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane.

Gutanga amakuru yerekeye ushyira ku isoko imigabane harimo:

- (a) urwego rw’amategeko ushyira ku isoko imigabane abarizwamo n’aho icyicaro cyo kiri;
- (b) uburenganzira bw’abanyamigabane ku birebana n’inyungu ku migabane, imari-shingiro, abahabwa uburenganzira mbere y’abandi mu rwego rwo

- (b) under subparagraph(1)(b), if such prospectus or supplementary prospectus is published without his knowledge or consent and on becoming aware of its publication, he forthwith gives reasonable notice to the public and to the Authority that the prospectus or supplementary prospectus was published without his knowledge or consent.

Where a person has accepted responsibility for, or authorized, only part of the contents of any

prolongation servirait l’intérêt supérieur des détenteurs d’actions ordinaires de la société, compte tenu des conditions du marché et de tous les autres facteurs qui sont utiles par rapport aux circonstances.

Lorsque l’Autorité prolonge la période visée à la disposition (2) conformément à la disposition (3), l’émetteur doit faire une annonce publique indiquant la durée de cette prolongation, les conditions liées à cette prolongation et les circonstances qui justifient la prolongation, au moins dans deux quotidiens à grand tirage.

Article 15: Offre au public des titres par voie électronique

Nul ne peut offrir des titres quelconques au public par voie électronique à moins qu’il utilise un prospectus approuvé par l’Autorité.

kugaragaza ubushake bwo kugura imigabane mishya ishyizwe ku isoko, kugombora cyangwa gusubirana imigabane (igihe ari ngombwa), uburenganzira bwo gutora, gushyiraho cyangwa gushyira ku isoko indi migabane igomba gushyirwa imbere kimwe n'imigabane iriho;

- (c) amakuru yerekeye abanyamabanki – izina cyangwa amazina ndetse na aderezi za banki y'ingenzi cyangwa banki z'ingenzi itanga cyangwa zitanga serivisi z'iguriza ku muntu ushyira ku isoko imigabane, utanga serivisi z'inguzanyo cyangwa umwishingizi w'umwenda uyu n'uyu ndetse n'izina na aderesi z'ibikorwa by'ubucuruzi z'umwanditsi uyu n'uyu washyizweho n'ushyira ku isoko imigabane kugira ngo atange serivisi zirebana no gushyira ku isoko imigabane;

Itangwa ry'amakuru yerekeye abayobozi

- (i) gusobanura mu ncamake uburambe bwa buri muyobozi cyangwa bwaburi muntu washyizweho kugira ngo abe umuyobozi harimo icyo asanzwe akora muri sosiyete iyi n'iyi yakoragamo kandi ubwo burambe akaba ari ubwo mu myaka itanu (5) iheruka;
- (ii) kugaragaza niba umuntu uyu n'uyu yaba umuyobozi, umuyobozi mukuru,

prospectus or supplementary prospectus, he shall be responsible under paragraph (1) (d) or (g) only for that part and only if it is included or substantially included in the form and context to which he has agreed.

Article 14: Underwriting Requirements

Every issuer shall seek professional financial advice to determine whether or not underwriting of the public offer of securities is deemed necessary and any underwriting arrangement shall be subject to the prior approval of the Authority.

Where the underwriter is a person related or associated to the issuer, the underwriter shall undertake to the Authority to dispose of any

Quiconque offre des titres à l'aide d'un formulaire électronique qui a été approuvé par l'Autorité doit indiquer dans le prospectus si la demande de souscription de ces titres peut se faire par voie électronique et que, par conséquent, la procédure et le processus de facilitation de la souscription et du paiement doivent être divulgués dans le prospectus.

Un émetteur peut diffuser un prospectus aux investisseurs potentiels à l'aide d'un formulaire électronique à condition que la forme et le contenu de ce prospectus soient approuvés par l'Autorité.

umuntu washyizweho kugira ngo abe umuyobozi cyangwa umuyobozi mukuru afite uruhare cyangwa yaragize uruhare muri kimwe mu bintu bikurikira:

- (i) kuba ari umuntu uyu n'uyu yaba cyangwa ubufatanye ubu n'ubu mu mirimo igamije inyungu butari sosiyete aho yafatanyaga n'abandi muri iyo mirimo cyangwa muri sosiyete yari abereye umuyobozi mukuru cyangwa se akaba yarigeze kuregwa mu rukiko hakurikijwe itegeko rigenga igihombo;
- (ii) kuba yarahamijwe icyaha n'urukiko mpanabyaha cyangwa se akaba agaragara mu cyemezo cyafashwe n'urukiko rubifitiye ububasha cyangwa urwego rwa Leta kandi icyo cyemezo kikaba cyaramubuzaga ku buryo bwa burundu cyangwa bw'ibihe gito uburenganzira bwo gukora nk'umujyanama mu byerekeye ishoramari cyangwa nk'umuyobozi cyangwa umukozi w'ugura n'umuguzi cyangwa w'umuhuza mu bucuruzi bw'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane, nk'umuyobozi cyangwa umukozi w'ikigo cy'imari iki n'iki cyangwa bwo kuba yakora ubucuruzi ubu n'ubu cyangwa igikorwa iki n'iki;
- (iii) umubare wa buri cyiciro cy'imigabane

shares arising from the underwriting agreement within a period predetermined by the issuer and approved by the Authority.

The Authority may extend the period referred to in sub-regulation (2) if satisfied that such extension would be in the best interest of the holders of ordinary shares of the company, having regard to the prevailing market conditions and any other factors that are relevant in the circumstances.

Where the Authority extends the period referred to in sub-regulation (2) in accordance with sub-regulation (3), the issuer shall make a public announcement disclosing the period of such extension, any conditions attached to the extension and the circumstances necessitating the extension, in at least two daily newspapers of wide circulation.

Article 15: Public Offer of Securities in

Lorsque des titres sont offerts par le biais d'un formulaire électronique, les résultats de la souscription, y compris le processus d'attribution doit être affiché sur le site web de l'émetteur, qui doit indiquer la classification générale des attributaires en individus, en investisseurs institutionnels locaux et en investisseurs étrangers.

Article 16: Attribution des titres offerts au Public

L'attribution des titres offerts au public doit se faire conformément à la politique d'attribution indiquée dans le prospectus à moins que les résultats de la souscription font que cette politique soit irréaliste et dans ce cas une modification de la politique d'attribution doit être mise en place avec l'approbation de l'Autorité et si cette modification est approuvée

y'uwashize ku isoko imigabane ibitswe na buri muyobozi;

- (iv) niba umuyobozi uyu n'uyu afite umugambi wo kugurisha imigabane iyi n'iyi ikusanijwe iri mu cyiciro kimwe n'imigabane igomba gushyirwa ku isoko n'ushyira ku isoko imigabane mu rwego rwo gutanga imigabane kuri rubanda mu gihe cy'umwaka umwe ukurikira irangira ryo gutanga imigabane kuri rubanda;
- (v) amakuru arambuye arebana n'igikorwa cyo kugura cyangwa kugurisha ku buryo bugaragara imari-shingiro y'uwashyize ku isoko imigabane cyakozwe na buri muyobozi mu gihe cy'umwaka umwe ubanziriza itangwa ry'imigabane kuri rubanda;
- (vi) amakuru y'ingenzi arambuye arebana no guhitamo kugura imigabane y'umuntu washyize ku isoko imigabane cyangwa n'isohotse yabyawe n'indi cyangwa iy'isohotse yabyaye indi y'uwashyize ku isoko imigabane, yatanze kugira ngo igurwe cyangwa ikoreshe na buri muyobozi mu gihe cy'umwaka umwe ubanziriza itangwa ry'imigabane kuri rubanda;
- (vii) amakuru arambuye yerekeye amasezerano ariho hagati y'abayobozi n'ushyize ku isoko imigabane;

Kwerekana imibare irebana n'imigabane rubanda rwahamagariwe kugura ndetse n'ingengabihe iteganijwe:

Electronic Form

No person shall offer any securities to the public through an electronic form, unless on the basis of a prospectus approved by the Authority.

Any person offering securities through an electronic form which has been approved by the Authority shall state in the prospectus whether the application for subscription of such securities may be made in an electronic form and in that regard, the procedure and process of facilitating subscription and payment shall be disclosed in the prospectus.

par l'Autorité, l'émetteur doit annoncer cette approbation dans les vingt quatre heures de l'approbation.

Nul ne peut publier les résultats de l'attribution de l'offre publique sans en aviser l'Autorité dans au moins vingt quatre heures avant la date prévue pour la communication des résultats d'attribution au public.

Article 17: Emetteur cherchant l'admission des titres sur une bourse de titres autorisée

Une émission de titres approuvés en vertu des présents règlements s'applique à une bourse de titres autorisée au Rwanda à faire admettre des titres sur le segment de marché approprié de la

bourse des titres.

- (i) igiteranyo cy'imigabane yashyizwe ku isoko harimo n'igiciro giteganijwe ku migabane yashyizwe ku isoko cyangwa uburyo bwo kugena igiciro ndetse n'umubare w'imigabane iteganijwe gushyirwa ku isoko;

- (ii) Kwerekana niba imigabane yose yaracurujwe cyangwa se niba yose cyangwa igice cyayo byarahawe rubanda ibyo kandi bikerekanirwa hamwe n'ubusabe

- (iii) ugaragaza imyanzuro, impushya ndetse n'ibyemezo byakurikijwe mu gushyiraho no gushyira ku isoko imigabane.

- (iv) u gihe atari imigabane yose yashyizwe ku isoko yishingiwe cyangwa yatangiwe ingwate, kugaragaza igice cy'imigabane itarishingiwe.

- (v) gihe guhamagarira rubanda kugura imigabane bizakorerwaho ndetse n'ahantu ubusabe buzoherezwa n'abantu ubusabe bwo kugura cyangwa kwishingira buzoherezwa;

- (vi) usobanura niba igihe giteganirijwe kugura gishobora kongerwa cyangwa

An issuer may distribute a prospectus to prospective investors through electronic form provided such prospectus shall be in the form and content as approved by the Authority.

Where securities are offered through an electronic form the results of the subscription including the allocation process shall be posted on the issuer's website which shall disclose the broad classification of the allottees into individuals, local institutional investors and foreign investors.

Tout émetteur de titres qui désire faire coter des titres sur une bourse de titres autorisée au Rwanda doit se faire délivrer une lettre d'autorisation délivrée par l'Autorité pour l'offre au public des titres, laquelle lettre confirme que l'émetteur a satisfait aux exigences en matière d'informations.

S'agissant de l'émission et de l'admission supplémentaires des titres de la même catégorie que ceux déjà admis/cotés, l'émetteur doit se faire délivrer une lettre d'autorisation délivrée par l'Autorité, laquelle lettre confirme que l'émetteur a satisfait aux exigences en matière d'émissions supplémentaires.

kugirwa kigufi ndetse n'uburyo n'igihe iryo yongera ryamara cyangwa no kwerekana hari igihe icyo gihe cyahagarikwa cyangwa kikagirwa kigufi;

(vii)

gusobanura uburyo bwakurikizwa mu kumenyesha ibyo rubanda. Iyo amatariki nyayo atazwi, ni ngombwa gusobanura uburyo bwo kumenyesha rubanda itariki ya nyuma cyangwa ntarengwa cyangwa igihe cya nyuma cyangwa ntarengwa igihe inyandiko zitangiwe cyangwa zitanzwe bwa mbere kuri rubanda;

(viii)

uburyo bukurikizwa n'igihe ntarengwa mu gutanga imigabane (harimo ibyemezo by'agateganyo igihe ari ngombwa) ku bagaragaje ubushake bwo kugura imigabane cyangwa ku baguzi;

(ix)

gihe hari ufite uburenganzira bwo kugura imigabane mbere y'abandi, kugaragaza uburyo bukurikizwa mu gukoresha ubwo burenganzira, uburyo bwo kumvikana ku burenganzira bwo kugaragaza ubushake bwo kugura imigabane ndetse n'imirungire y'uburenganzira bwo kugaragaza ubushake bwo kugura imigabane butakoreshejwe;

(x)

Article 16: Allotment of Securities Offered to the Public

Allotment of securities offered to the public shall be made on the basis of the allotment policy disclosed in the prospectus unless the results of the subscription make such policy impractical and in such a case an amendment of the allotment policy shall be made with the approval of the Authority, provided where such amendment has been approved by the Authority the issuer shall announce the fact within twenty four hours of the grant of approval.

No person shall publish the results of the allotment of the public offer without notifying

Article 18: Exigences en matière d'informations pour des émissions supplémentaires

L'émetteur dont les titres sont cotés sur une bourse de titres autorisée ne peut émettre, ou autoriser son registraire à émettre ou enregistrer, par voie de capitalisation, les dividendes en actions, l'émission de droits ou les actions supplémentaires de la catégorie cotée dont le montant est supérieur au nombre jusque-là autorisé à la cotation, sauf en conformité avec les exigences en matière d'informations relatives à la cotation supplémentaire prévue en annexe II.

Article 19: Contenu d'un Prospectus

usobanura ku buryo buhagije inzira izakurikizwa mu kumenyesha rubanda ibyavuye mu itangwa ry'imigabane kandi byanaba ngombwa hakanagaragazwa uburyo bwo gusubiza amafaranga y'ikirenga yishyuwe n'abatanze ubusabe (kandi hakagaragazwa niba hagomba gutangwa inyungu).

the Authority of the results at least twenty four hours prior to the date on which the allotment results are to be released to the public.

Chaque prospectus doit :

Guhamagarira rubanda kugura imigabane no kwemera imigabane ku isoko

Kugaragaza igihe ushyize ku isoko imigabane agomba gusabiraho iyemererwa ry'imigabane ye ku isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryemewe mu Rwanda cyangwa ahandi.

Imari-shingiro y'ushyize ku isoko imigabane

- (a) umubare ntarengwa w'imigabane ishyirwa ku isoko, umubare w'imigabane yashyizwe ku isoko, imigabane yarangije kwishyurwa ndetse n'ibisobanuro by'imigabane n'agaciro kayo;
- (b) amakuru arebana n'imari-shingiro yose ya sosiyete zishamikiye ku washyize ku isoko imigabane kandi iyo mari-shingiro ikaba ari iyashyizwe ku isoko cyangwa yarangije kwishyurwa yaba yose cyangwa igice cyayo yishyuwe mu

Article 17: Issuer Seeking to List Securities on an approved Securities Exchange

An issue of securities approved under these regulations shall apply to an approved securities exchange in Rwanda to have the securities listed on the appropriate market segment of the securities exchange.

Any issuer of securities who wishes to have the securities listed on an approved securities exchange in Rwanda shall obtain a letter of approval from the Authority for the public offer of securities confirming that the issuer has satisfied the disclosure requirements.

- (a) contenir sur sa première page la déclaration suivante:
 - (i) «Au titre de sa politique, l'Autorité du Marché des Capitaux ne peut être tenu responsable de l'exactitude des déclarations ou des opinions émises ou des rapports contenus dans le présent prospectus. L'autorisation de l'émission ne doit en aucun cas être considérée comme une indice des mérites de l'émetteur ou des titres »
 - (ii) La première page doit comporter une mise en garde qui est écrit en caractères clairement lisibles et en évidence indiquant que:

bundi buryo butari amafaranga no gusuzuma abo iyo mari-shingiro yashyiriweho ku isoko niba bahari.

- (c) amakuru arambuye yerekeye imari-shingiro y'uwashyize ku isoko imigabane cyangwa y'isosiyete iyi n'iyi imushamikiyeho kandi iyo mari-shingiro ikaba yarashyizwe ku isoko hagamijwe kubona amafaranga mu myaka ibiri (2) ibanziriza itangazwa ry'inyandiko ihagamagarira rubanda kugura imigabane ndetse n'igiciro n'amasezerano yakurikijwe mu gushyira ku isoko iyo mari-shingiro no kwerekana amatariki kwishyura mu byiciro bizakorwaho hamwe n'amafaranga yari kwishyurwa mu byiciro akiri ibirarane bitari byishyurwa kandi ibyo bigakorwa iyo iyo mari-shingiro itari yarangiza kwishyurwa yose;

- (d) ihinduka ryose rigaragara ryabaye ku birebana n'imari-shingiro y'ushyize ku isoko imigabane mu myaka ibiri ibanziriza itangwa ry'imigabane kuri rubanda;

- (e) abanyamigabane bose b'ingenzi b'uwashyize ku isoko imigabane hamwe n'amakuru ku ngano y'imigabane buri munyamigaabne afite mu mari-shingiro.

With respect to additional issue and listing of securities of the same class as those already listed, the issuer shall obtain a letter of approval from the Authority confirming that the issuer has satisfied the requirements for additional issues.

Article 18: Disclosure Requirements for Additional Issues

An issuer whose securities are listed on an approved securities exchange shall not issue, or

«Un exemplaire du présent prospectus a été remis à l'Autorité pour approbation et au Registraire des Sociétés pour enregistrement».

«Les titres offerts n'ont pas été approuvés ni désapprouvés par l'Autorité».

«Les investisseurs potentiels doivent examiner attentivement les questions énoncées sous la rubrique « facteurs de risque ».

- (b) Indiquer la procédure d'attribution à appliquer dans le cas d'une sursouscription pour des titres à émettre en vertu du prospectus.

Fournir des informations sur l'émetteur dont notamment :

- (a) Le statut juridique de l'émetteur et l'adresse de son siège social;
- (b) Les droits reconnus aux détenteurs d'actions en ce qui concerne les dividendes, le capital, les droits de

- (f) Umubare w'imigabane igomba kwemererwa ku ikubitiro ku itariki ya mbere yo kwemera imigabane ku isoko (niba ari ngombwa) ikurikira itangwa ry'iyi migabane kuri rubanda hagaragazwa niba ushyize ku isoko imigabane cyangwa se umunyamigabane uyu n'uyu w'ingenzi ateganya gusaba ko hari indi migabane yemererwa ku isoko mu gihe cy'amezi cumi n'abiri akurikira iyemererwa ry'ikubitiro ry'imigabane ku isoko.

Umwenda w'ushyize ku isoko imigabane

Amakuru yose yerekeye ushyize ku isoko imigabane ndetse n'amasosiyete amushamikiyeho ku birebana n'ishingano ze mu rwego rw'ibitarane by'imyenda harimo imyenda ya banki, amafaranga yagurijwe na banki igihe kuri konti ye nta mafaranga yari ariho, amasezerano y'ikodeshagurisha, ingwate, amafaranga banki yiyemeje kumwishyurira ku mukiriya we ndetse n'imyenda ye yishingiwe n'ikigo cy'ubwishingizi ndetse n'indi myenda iteganijwe ishobora gutungurana bigomba kugaragazwa mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane hagaragazwa amatariki, igihe cyo kwishyurira, imiterere y'iyi myenda, ijanisha ry'inyungu, uburyo bw'imyishyurire bw'ibanze buteganijwe ndetse n'ubundi buryo buteganijwe bufasha guhindura umwenda uguhinduka ikindi cyiciro cy'imigabane y'ushyize ku isoko imigabane;

authorize its registrar for to issue or register, by way of capitalization, scrip dividend, rights issue or additional shares of the class listed, to a greater amount than the number hitherto authorized for listing except in accordance with the disclosure requirements for additional listing prescribed in the Second Schedule.

préemption de souscrire à de nouvelles émissions d'actions, le rachat (le cas échéant), les droits de vote et à la création ou l'émission d'actions supplémentaires ayant la même priorité que les actions;

- (c) Information sur les banquiers- le(s) nom (s) et l'adresse commerciale de la grande banque (s) fournissant des services à l'émetteur à titre de prêteur, de fournisseur des facilités de crédit, ou de garant de toute dette et les nom et l'adresse commerciale d'un registraire nommé par l'émetteur pour fournir des services en matière d'émission;

Offre des informations sur les administrateurs

- (a) une brève description de l'expérience commerciale au cours des cinq années précédentes de chaque administrateur ou la personne désignée pour être un administrateur y compris sa profession principale dans une société quelconque dans laquelle il a été employé;

Article 19: Contents of a prospectus

Ubutaka n'imitungo itimukanwa by'ushyize ku isoko imigabane n'amasosiyete amushamikiyeho harimo:

- (a) amakuru yerekeye aho inganda ndetse n'inyubako z'igenzi biherereye, agace birimo cyangwa uburyo bikorehwa (harimo ubukode, igihe gisigaye iyo iyo mitungo ikodeshwa)
- (b) amakuru yerekeye inyubako n'ibikoreho harimo igiciro cyabyo, imyaka bimaze, ubwoko bwabyo, aho byaguzwe kandi hakavugwa niba izo nyubako n'ibyo bikoreho biteganwa gusimburwa mu myaka ibiri (2) ikurikira irangiza ry'itangwa ry'imigabane kuri rubanda;
- (c) iyo bibaye ngombwa hatangwa raporo y'igenagaciro igaragaza agaciro k'ubwo butaka n'uwo mutungo n'ibikoreho bivugwa mu gaka (g) k'icyi gika igashyikirizwa Ikigo;

Amasezerano y'ingenzi

Muri buri nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane hagomba kugaragaramo amatariki y'amasezerano yose y'ingenzi yakozwe n'impande zakoze ayo masezerano (aya ariko si amasezerano yakozwe mu rwego rw'ibikorwa bisanzwe bya buriminsi by'ubucuruzi) kandi ayo akaba ari amasezerano yakozwe mu gihe

Every prospectus shall:

- (a) contain the following statement on its front page:
 - (i) “As a matter of policy, the Capital Markets Authority assumes no responsibility for the correctness of any statements or opinions made or reports contained in this prospectus. Approval of the issue is not to be taken as an indication of the merits of the issuer or of the securities”;
 - (ii) A caution statement on the first page that is written in clearly legible and prominent letters stating that —

(b) indiquer si un quelconque administrateur, cadre supérieur, personne désignée pour devenir un administrateur ou un cadre supérieur est ou a été impliqué dans un quelconque des événements suivants,

- (i) cette personne ou un quelconque partenariat commercial non constitutif de société dans lequel il a été un partenaire ou toute société dont il a été un cadre supérieur, fait ou a fait l'objet de dépôt d'une requête en vertu de toute loi sur les faillites;
- (ii) cette personne a été condamnée dans un procès criminel ou est désignée dans une décision d'une juridiction compétente ou de tout organe gouvernemental, laquelle décision lui a interdit de façon permanente ou temporaire d'agir comme un conseiller en placement ou comme un administrateur ou un employé d'un courtier ou d'un concessionnaire en titres, administrateur ou employé d'une institution financière quelconque ou de s'engager dans tout type de pratique ou d'activité commerciale;

cy'imyaka ibiri (2) ibanziriza itangazwa ry'inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane aherekewe n'incamake y'ibintu by'ingenzi bikubiye muri buri masezerano ndetse n'ingurane iyi n'iyi ushyira ku isoko imigabane cyangwa sosiyete iyi n'iyi imushamikiyeho bagomba gutanga cyangwa guhabwa mu rwego rw'ayo masezerano.

Amakuru agaragaza urwego rw'amategeko ushyira ku isoko imigabane akoreramo ndetse n'ayerekeye ubucuruzi bwe

- (a) incamake igaragaza uko ubucuruzi bwe bwatangiye harimo n'amakuru agaragaza imiterere n'izina yari afite igihe yatangiraga ubucuruzi;
- (b) imiterere n'ingaruka z'igihombo, ishyirwa mu buragizwe ry'umutungo hakurikijwe icyemezo cy'urukiko cyangwa ibindi bintu nk'ibyo byabaye ku birebana n'ushyira ku isoko imigabane;
- (c) imiterere n'ingaruka zavutse ziturutse ku gikorwa cyo guhindurira icyiciro, ikomatanwa n'andi masosiyete, guhuzwa hamwe n'andi masosiye byakorwe ushyira ku isoko imigabane cyangwa byakorewe sosiyete izi n'izi zimushamikiyeho;
- (d) igikorwa cyo kugura cyangwa kugurisha umutungo uyu n'uyu

"A copy of this Prospectus has been delivered to the Authority for approval and to the Registrar of Companies for registration".

"The securities offered have not been approved or disapproved by the Authority".

"Prospective investors should carefully consider the matters set forth under the caption "risk factors".

- (b) state the allotment procedure to be applied in case of an over subscription for the securities to be issued pursuant to the prospectus.

Give information about the issuer including---

- (a) The legal status of the issuer and registered address;
- (b) The rights applicable to holders of the shares as regards dividends, capital, pre-emptive rights to subscribe to new

(iii) le nombre de chaque catégorie d'actions de l'émetteur détenues par chaque administrateur;

(iv) si un administrateur quelconque envisage de vendre aucune participation dans la même catégorie de titres devant être émis par l'émetteur dans le placement des titres auprès du public dans un délai d'un an après la conclusion du placement des titres auprès du public;

(v) les détails sur des acquisitions ou des cessions importantes du capital social de l'émetteur par chaque administrateur dans un délai d'un an avant le placement des titres auprès du public;

(vi) les détails importants de toutes les options d'achat de titres de l'émetteur ou de toute filiale ou société holding de l'émetteur, accordés pour être achetés ou exercés par chaque administrateur dans un délai d'un an avant le placement des titres auprès du public;

(vii) les détails des contrats existants entre les administrateurs et l'émetteur;

Définir les statistiques en rapport avec les offres

w'ingenzi cyabaye mu buryo butari ibikorwa by'ubucuruzi bya buri muni ndetse n'imihindagurikire igaragara yabaye ku birebana n'uburyo bwo gukora ibikorwa by'ubucuruzi;

- (e) incamake y'ingingo z'ingenzi z'amategako-shingiro agenga sosiyete zerekereye inama rusange ngarukamwaka zihuza abanyamigabane, uburenganzira bwo gutora abanyamigabane bafite, itora ry'abagize inama y'ubuyobozi no kubakura kuri uwo mwanya n'uburenganzira bwabo bwo gutora iyo ari ngombwa gufata icyemezo ku bintu bibareba ku giti cyabo;
- (f) gutanga igitekerezo ku birebana n'amategako, harimo:
- (i) kwerekana niba icyemezo cyangwa uburenganzira ushyira ku isoko imigabane yahawe kugira ngo ashobore gukora cyangwa kuzakora ibikorwa by'ubucuruzi yarabihawe mu buryo bwubahirije amategako;
- (ii) kureba niba icyemezo kigaragazako ubutaka, inyubako n'ibikoresho n'indi mitungo y'ingenzi byagaragajwe n'ushyira ku isoko imigabane bifite agaciro koko;
- (iii) amasezerano yose cyangwa ubwumvikane bwose bwakozwe mu rwego rw'igikorwa giteganijwe cyo gushyira ku isoko imigabane harimo

issues of shares, redemption (where applicable), voting rights and the creation or issue of further shares of equal priority with the shares;

- (c) Information on Bankers- the name(s) and business address(es) of the major bank(s) providing services to the issuer as lender, provider of credit facilities, or guarantor of any indebtedness and the name and business address of any registrar appointed by the issuer to provide services with respect to the issue;

Give information Relating to Directors

- (i) a brief account of the business experience during the preceding five years of each director or person nominated to be a director including his or her principal occupation in any company in which he or she was employed;
- (ii) whether any director, executive officer,

et le calendrier prévu

- (i) Le montant total de l'émission, y compris le prix d'émission prévu ou la méthode de détermination du prix et du nombre de titres devant être émis ;
- (ii) Une indication selon laquelle la totalité des actions ont été ou non commercialisés ou rendus disponibles au public en tout ou en partie en liaison avec la demande ;
- (iii) Une déclaration contenant les résolutions, les autorisations et les approbations en vertu desquelles les actions ont été ou seront créées et / ou émises ;
- (iv) Si la prise ferme ou la garantie ne porte pas sur la totalité de l'émission, mention de la quote-part non couverte ;
- (v) la période d'ouverture de la souscription et indication du lieu et des personnes auxquels les demandes d'achat ou de souscription doivent être adressées ;
- (vi) Décrire si la période d'achat peut être prolongée ou raccourcie, et indication de la manière et de la durée des prolongations possibles ou d'une éventuelle fermeture anticipée ou le

amasezerano yo kwishingira ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane, amasezerano cyangwa ubwumvikane bwakoranywe n'isoko iri n'iri ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane, umwanditsi, ukurikirana inyandiko zishobora gucuruzwa zagurijwe, imigabane nguzanyo cyangwa ubundi bwoko bw'imigabane nguzanyo;

(iv) amakuru yose yerekeye urubanza, ikurikiramwa cyangwa se ikindi kirego cyose ryo mu rwego mbonezamubano cyangwa mpanabyaha kireba ushyira ku isoko imigabane cyangwa undi muntu wese uri mu nama yayo y'ubuyobozi;

(v) kwerekana niba imari-shingiro ushyira ku isoko imigabane afite cyangwa se uburyo yifuza kuyihindura byubahirije amategeko abigenga no kwemeza niba ibyo yarabihereye uburenganzira;

(vi) andi makuru yose y'ingenzi arebana n'urwego rw'amategeko ushyira ku isoko imigabane akoreramo ndetse n'imigabane ateganya gushyira ku isoko.

Igihe ushyira ku isoko imigabane adashobora kubona inama mu by'amategeko bitewe n'impamvu zidasanzwe Ikigo kibonako zifite ishingiro kandi zagaragajwe mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane, abagize inama y'ubuyobozi y'ushyira ku isoko

person nominated to become a director or executive officer is or has been involved in any of the following events:

(i) that person or any partnership in which he or she was a partner or any company of which he or she was an executive officer, is or has been the subject of a filing of a petition under any bankruptcy law;

(ii) that person has been convicted in a criminal proceeding or is a named subject of a ruling of a court of competent jurisdiction or any governmental body, that permanently or temporarily prohibited him or her from acting as an investment adviser or as a director or employee of a broker or dealer, director or employee of any financial institution or engaging in any type of business practice or activity;

raccourcissement de la période ;

(vii) Décrire la manière dont cette dernière doit être rendue publique. Si les dates exactes ne sont pas connus, lorsque les documents sont d'abord déposés ou distribués au public, décrire les mesures prévues pour l'annonce de la date ou de la période finale ou définitive;

(viii) méthode et délais de remise des titres (y compris les certificats provisoires, le cas échéant) pour les souscripteurs ou les acheteurs;

(ix) n cas de droits préférentiels de souscription, la procédure pour l'exercice de tout droit de préférentiel, la négociabilité des droits de souscription et le traitement des droits de souscription non exercés ;

imigabane bashobora gusabwa kwiyezeza buri wese ukwe cyangwa ku buryo magirirane gukora ibyo kandi ibyo biyemeje muri urwo rwego bigomba gushyirwa mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane.

Impamvu zatera igihombo

Ku birebana n'ibikorwa bya by'ubucuruzi, ushyira ku isoko imigabane agomba gutanga amakuru yerekeye ibibazo sosiyete yahura na byo mu bucuruzi, ibibazo byavuka ku birebana n'imyubakire, ibibazo byavuka mu rwego rw'ibyemezo, ipiganwa rikomeye rishobora kuvuka, amabwiriza, gucungira ku muntu umwe ufatwa ko ari we w'ingenzi, imisoro, ingano y'imyenda, igabanuka ry'amafaranga akomoka ku migabane, itungurana ry'inyungu ku migabane.

Ikoreshwa ry'amafaranga avuye mu ishyirwa ku isoko ry'imigabane

Uburyo buteganijwe gukurikizwa mu ikoreshwa ry'amafaranga avuye mu ishyirwa ku isoko ry'imigabane ndetse n'ikoreshwa ry'ayo mafaranga ku buryo bw'ateganyo bigomba kugaragazwa.

Amakuru arebana n'uko ushyize ku isoko imigabane ahagaze ku birebana n'imari

Inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane yashyikirijwe ikigo igomba

(iii) the number of each class of shares of the issuer held by each director;

(iv) whether any director has the intention to sell any holdings in the same class of securities to be issued by the issuer in the public distribution within a period of one year after the conclusion of the public distribution;

(v) details of any material acquisitions or disposals of share capital of the issuer by each director within a one year period prior to the public distribution;

(vi) material details of all options to purchase securities of the issuer or any subsidiary or holding company of the issuer, granted to be purchased or exercised by each director within a one year period prior to the public distribution;

(vii) details of any existing contracts between the directors and the issuer;

(x)

ne description complète de la manière dont les résultats du placement des titres auprès du public doivent être rendus publics, et le cas échéant, la manière de rembourser les montants excédentaires versés par les requérants (y compris l'indication si l'intérêt doit être payé).

Offre et Cotation en bourse des titres

Une indication de la période pendant laquelle l'émetteur doit se faire coter à une bourse des titres autorisée au Rwanda et / ou ailleurs.

Capital de l'émetteur

(a) le capital autorisé, le montant émis, le montant versé, et la description et la valeur nominale des actions;

(b) précisions sur le capital de filiales de l'émetteur qui a, au cours des deux années précédant immédiatement le placement des titres auprès du public, été

Define the Offer Statistics and Expected Time

guherekazwa n'inyandiko yerekana uko ushyize ku isoko imigabane ndetse n'amasosiyete amushamikiyeho bari bahagaze mu rwego rw'imari mu gihe cy'nyuma itatu (3) ibanza cyangwa mu gihe kiri hasi y'icyo Ikigo gishobora kugena kibyemerewe n'uwatanze ubusabe kandi iyo nyandiko igomba kuba ikubiyemo amakuru ari mu byiciro bitandukanye ibikorwa by'ubucuruzi by'ingenzi biherekejwe n'impamvu zatumye ibyo bikorwa bishyirwa mu byiciro. Izo mpamvu zigomga kuba zishingiye ku makuru atandukanye harimo ayerekeye:

(a) ibicuruzwa by'ingenzi byakozwe cyangwa serivisi zatanze cyangwa zigomba gutangwa ndetse n'amasoko y'ingenzi n'uburyo bigomba gukoreshwa mu gutanga ibyo bicuruzwa n'izo serivisi;

(b) ni ngombwa kandi gutanga amakuru asobanura aho ibicuruzwa cyangwa serivisi bigeze bitangwa (niba biri ku rwego rw'igenabikorwa, niba hari ibicuruzwa cyangwa serivisi byo kugenderaho byarangije gutegurwa, intera ya tekini imiterere y'igicuruzwa igezeho cyangwa niba bisaba ubundi buzobere bwa tekini bwo kukinononsora) no kugaragaza niba iyo ntera ibyo bicuruzwa bigezeho isaba imigabane y'ingenzi ndetse n'incamake yamafaranga yatanze na sosiyete ku bushakashatsi no ku gutegura ibicuruzwa

Table:

- (i) The total amount of the issue, including the expected issue price or the method of determining the price and the number of securities expected to be issued;
- (ii) an indication whether or not all the shares have been marketed or are available in whole or in part to the public in conjunction with the application;
- (iii) A statement of the resolutions, authorizations and approvals by virtue of which the shares have been or will be created and/or issued;
- (iv) Where not all of the issue has been or is being underwritten or guaranteed, a statement of the portion not covered;
- (v) The period during which the offer will be open, and where and to whom purchase or subscription applications shall be addressed;
- (vi) Describe whether the purchase period may be extended or shortened, and the manner and duration of possible extensions or possible early closure or shortening of the period;

émis et entièrement ou partiellement libéré sous forme d'apports autres qu'en numéraire et, le cas échéant, la contrepartie de l'émission de ce capital;

(c) précisions sur le capital de l'émetteur ou de l'une quelconque de ses filiales, qui a, au cours des deux années précédant immédiatement la publication du prospectus, été émis au comptant et le prix et les conditions d'émission de ce capital et, s'il n'est pas déjà entièrement libéré, les dates des versements échelonnés sont payables avec tous les montants des versements échelonnés en souffrance;

(d) toute modification importante du capital social de l'émetteur au cours des deux années précédant immédiatement le placement des titres auprès du public ;

(e) tous les actionnaires importants de l'émetteur, ainsi que les informations détaillées sur leurs participations respectives au capital social;

- (c) niba ari ikigo gikora ibintu, ni ngombwa kugaragaza aho ikigo gikura ibikoresho by'ibanze gikoresha mu gukora ibyo bintu ndetse n'uburyo ibyo bikoresho by'ibanze biboneka n'uburyo icyo kigo gishobora kuba gicungira ku muntu uyu n'uyu ukizanyira ibyo bikoresho by'ibanze;
- (d) akamaro impamyabuvumbuzi, ibyemezo by'ikirango, impushya, amasezerano aha sosiyete uburengazira bwo gukoresha izina ry'indi sosiyete, itangwa ry'impushya ku burenganzira bifitiye sosiyete, igihe bigomba kumara ndetse n'ingaruka zabyo;
- (e) uburyo isosiyete icungira mu mukiriya umwe rukumbi cyangwa ku itsinda ry'abakiriya mu bucuruzi bwayo;
- (f) igihe cy'umwaka ubucuruzi bwa sosiyete bugenda neza kurusha ibindi bihe niba ibyo bijya bibaho;
- (g) amakuru asobanura ibirarane by'amabwiriza yo kwishyura cyangwa y'iyeguriraburenganzira ku birebana n'ibikorwa bya sosiyete, uko ayo mabwiriza yo kwishyura n'iyeguriraburenganzira yagiye yiyomgera mu mwaka uheruka n'ibiteganijwe mu rwego rw'ayo mabwiriza yo kwishyura

(vii) Describe the manner in which the latter shall be made public. If the exact dates are not known, when the documents are first filed or distributed to the public, describe arrangement for announcing final or definitive date or period;

(viii) method and time limits for delivery of securities (including provisional certificates, if applicable) to subscribers or purchasers;

(ix) In case of pre-emptive purchase rights, the procedure for the exercise of any right of pre-emption, the negotiability of subscription rights and the treatment of subscription rights not exercised;

(x) A full description of the manner in which results of the distribution of securities are to be made public, and when appropriate, the manner for refunding excess amounts paid by applicants (including whether interest is

(f) le nombre d'actions devant être cotées à la première date de cotation (le cas échéant) suivant le placement des titres auprès du public en indiquant si l'émetteur ou tout autre actionnaire important envisage de faire coter des actions supplémentaires dans un délai de douze mois suivant la cotation initiale.

Dettes de l'émetteur

S'agissant de l'émetteur et de ses filiales, toute dette importante en cours, notamment les prêts bancaires, les découverts, les débetures, les contrats de location-vente, les hypothèques, les crédits bancaires par acceptation et des garanties financières par l'émetteur et les autres passifs éventuels doivent être indiqués dans le prospectus et les détails doivent comprendre la date, la maturité et le caractère de la dette, le taux d'intérêt, les dispositions de remboursement de base et toutes les dispositions qui permettent la conversion de la dette en une autre catégorie de titres de l'émetteur;

n'iyeguriraburenganzira;

- (h) umubare w'abantu ushyira ku isoko imigabane akoresha mu bikorwa bye by'ubucuruzi.
- (i) Ibyiciro by'amafaranga yinjizwa avuye mu gikorwa cy'ubucuruzi kandi ibyo byiciro bigakorwa hakurikijwe amafaranga ava mu bicuruzwa na serivisi byacuruzwe mu gihugu n'amafaranga ava mu bicuruzwa na serivisi byoherejwe hanze biherekejwe n'amakuru arebana n'ibyo byiciro.
- (j) Ifoto igaragaza inyungu n'igihombo n'ifoto y'ibarura ry'umutungo byakorewe igenzuramari iyo ifoto y'umutungo yashyikirijwe Ikigo irebana n'igihe kimaze amezi arenga atandatu kirangiye mbere y'uko hatangazwa inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane, ushyira ku isoko imigabane agomba gushyira mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane amafoto y'ibaruramutungo atarakorewe igenzuramari arebana n'igihe kitarenze iminsi mirongo icyenda (90) uhereye igihe inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane yatangarijwe.

Abagize inama y'ubutegetsi y'ushyira ku isoko imigabane agomba gushyikiriza Ikigo inyandiko irimo isuzuma ry'ifoto z'umutungo ziri mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane ndetse n'andi makuru ashingiye ku

to be paid).

The Offer and Listing

A statement as to when the issuer will seek listing on an approved securities exchange in Rwanda and/ or elsewhere.

Capital of Issuer

- (a) the authorized share capital, the amount issued, the amount paid-up, and the description and nominal value of the shares;
- (b) particulars of any capital of the issuer's subsidiaries which has, within the two years immediately preceding the public distribution, been issued and fully or partly paid-up otherwise than in cash and the consideration if any, for which that capital has been issued;

Terrains et immobilisations de l'émetteur et des filiales, y compris :

- (a) précisions sur l'emplacement, la superficie, ou le mode d'occupation (y compris dans le cas de bail, le loyer et le délai restant) des installations et de principaux bâtiments;
- (b) précisions sur les installations et le matériel importants, y compris les coûts, l'âge, le modèle et le fournisseur, indiquant si le remplacement des installations et du matériel est envisagé dans les deux ans qui suivent la conclusion du placement des titres auprès du public;
- (c) un rapport d'évaluation indiquant la valeur estimée des terrains et des biens et du matériel visés au sous-alinéa (g) du présent alinéa doit être fourni si nécessaire, à l'Autorité compétente.

Contrats importants

Les dates de tous les contrats importants et les parties à ces contrats (autres que les contrats

mibare afasha gusobanura uko imari y'imigabane ishyizwe ku isoko ihagaze n'uko izaba ihagaze mu bihe bizaza kandi iryo suzuma rigomba kuba rikubiyemo amakuru yerekeye:

- (i) ikintu icyo ari cyo cyose yaba imihindukire, uburyo abantu bashaka ibicuruzwa, ibiyemejwe, ibintu byaba cyangwa amakenga abagize inama y'ubutegetsi bazi ko bigomba cyangwa bishobora gutuma amafaranga y'ushyira ku isoko imigabane agabanuka cyangwa yiyongera;
- (ii) ibintu by'ingezi ushyira ku isoko imigabane yiyemeje mu rwego rwo kugura imitungo imara igihe kirekire hakerekanwa icyo agamiye mu kwiyemeza ibyo, aho ateganya kuzakura amafaranga akenewe kugira ngo akore ibyo yiyemeje, ubwoko bw'amafaranga akoresha mu kugena agaciro k'ibyo yiyemeje ndetse n'izindi ngamba ateganya gufata mu kwirinda ibibazo byavuka bitewe no gukoresha ifaranga iri n'iri;
- (iii) uburyo ibikorwa by'ubucuruzi by'ushyira ku isoko imigabane ndetse n'imiterere y'imari ye byagirwaho ingaruka n'imihindagurukire y'ivunjisha cyangwa y'ijanisha ry'inyungu; amakuru atangwa agomba yerekeye inguzanyo zigomba kwishyurwa mu mafaranga y'amahanga

(c) particulars of any capital of the issuer or of any of its subsidiaries, which has, within the two years immediately preceding the publication of the prospectus, been issued for cash and the price and terms upon which that capital has been issued and, if not already fully paid, the dates when any installments are payable with any amounts of installments in arrears;

(d) any other material alterations in the share capital of the issuer within the two years immediately preceding the public distribution;

(e) all substantial shareholders of the issue, together with particulars of their respective holdings of share capital;

(f) the number of shares to be listed upon the first listing date (if applicable) following the public distribution, indicating whether the issuer or any

conclus dans le cours normal des activités commerciales) conclus dans les deux années précédant immédiatement la publication du prospectus, accompagnés d'un résumé du contenu principal de chaque contrat, y compris les détails de toute contrepartie donnée à l'émetteur ou à une filiale ou payée par elle doivent être indiqués dans chaque prospectus.

Indication du statut juridique et des activités de l'émetteur

(a) un bref historique de l'organisation initiale de la société, y compris la forme et le nom sous lequel l'organisation initiale a eu lieu;

(b) la nature et les résultats de toute procédure de faillite, de mise sous séquestre ou de procédure similaire à l'égard de l'émetteur;

(c) la nature et les résultats de tout autre forme de reclassement, de fusion ou de consolidation importante de l'émetteur ou d'une quelconque de ses filiales;

cyangwa amafaranga yiyemeje gushora ari mu mafaranga y'amahanga ndetse n'imyenda yafashe ariko inyungu igomba gutangwa ikaba itaragenwe mbere;

- (iv) amakuru y'ingenzi arebana n'igicuruzwa gishya, ibintu biba, impinduka, ipiganwa yiteze ndetse n'amakenga bizwi n'abagize inama y'ubutegetsi bishobora gutuma amakuru yatanze mu rwego rw'imari atagaragaza neza uburyo ibikorwa by'ubucuruzi cyangwa by'imari bizaba byifashe mu minsi izaza;

- (v) ikintu cyangwa igikorwa iki n'iki kidasanzwe cyangwa kidakunze kubaho cyangwa se imihindukire igaragara mu rwego rw'ubukungu byagize ingaruka ku kigero cy'amafaranga yari ateganijwe kwinjizwa ku birebana na raporo z'ibaruramari zakorewe igenzuramari zigaragara mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane kandi hakibandwa cyane kuri raporo z'ibaruramari za vuba zirimo ndetse n'amakuru asobanura igice iki n'iki kindi cy'ingenzi cy'amafaranga yinjijwe cyangwa yakoreshejwe ushyira ku isoko imigabane abonako kigomba gusobanurwa kugira ngo abantu bashobore gusobanukirwa n'umusaruro uva mu bikorwa by'ubucuruzi;

substantial shareholder has the intention to cause additional shares to be listed within a twelve month period after the initial listing.

Debt of Issuer

In relation to the issuer and its subsidiaries, any material outstanding indebtedness, including bank loans, overdrafts, debentures, hire purchase agreements, mortgages, bank acceptance credits and financial guarantees by the issuer and other contingent liabilities shall be indicated in the prospectus; and the particulars shall include the date, maturity and character of the indebtedness, rate of interest, basic repayment provisions and any provisions which allow for the conversion of the debt into another class of securities of the issuer;

- (d) l'acquisition ou l'aliénation de tout montant important d'actifs autrement que dans le cours normal des activités commerciales et de tout changement important du mode de conduite des activités commerciales;
- (e) un résumé des dispositions importantes des statuts concernant de l'assemblée générale annuelle des actionnaires, les droits de vote des actionnaires, l'élection et la révocation des administrateurs et des droits d'administration quant au vote sur les propositions dans lesquelles ils ont un intérêt personnel;
- (f) un avis juridique notamment sur ce qui suit:
- (i) préciser si toutes les licences et autorisations requises pour la réalisation des activités ou les activités proposées de l'émetteur ont été dûment obtenus;
- (ii) la validité de la preuve de la propriété des terrains, des installations et d'autres actifs importants et concernés de

(vi) gukora ku buryo raporo z'ibaruramari zikubiye mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane zigaragaza ukwiyongera kugaragara kw'ibyacurujwe n'amafaranga yinjijwe, hagakorwa n'isuzuma ry'uko uko kwiyongera kwaba kwaratewe n'izamuka ry'ibiciro cyangwa se n'ubwiyongere bw'ingano n'ubwinshi by'ibicuruzwa na serivisi byagurishijwe cyangwa se kwaratewe no kuzana serivisi cyangwa ibicuruzwa bishya;

(vii) ingaruka igabanuka ry'agaciro k'ifaranga cyangwa ihindagurika ry'ibiciro bigira ku byo ushyira ku isoko imigabane acuruza no ku mafaranga yinjije no ku mafaranga yakuye mu bikorwa bye by'ubucuruzi mu gihe cy'imyaka itatu (3) iheruka cyangwa mu gihe cyaba ari kigufi kuri icyo ushyira ku isoko imigabane yakozemo ibikorwa by'ubucuruzi;

(viii) Ibyo ushyira ku isoko imigabane ateganya mu bihe bizaza ku birebana no kwinjiza amafaranga n'inyungu.

Incamake

Incamake ikubiyemo ibintu bivugwa kuva ku gika cya (1) kugeza ku gika cya (12) by'iyi

Land and Fixed Assets of Issuer and Subsidiaries including:

- (a) particulars of the location, area, or tenure (including in the case of leaseholds the rent and unexpired term) of the factories and main buildings;
- (b) particulars about the primary plant and equipment, including cost, age, model and vendor, indicating whether the plant and equipment is expected to be replaced within two years after the conclusion of the public distribution;
- (c) a valuation report with respect to the estimated value of the land and property and equipment mentioned in subparagraph (g) of this paragraph shall be provided if required, to the prescribed Authority;

Material Contracts

The dates of and parties to, all material contracts (not being contracts entered into in the ordinary course of business) entered into within the two years immediately preceding the publication of the prospectus, together with a summary of the principal contents of each contract including

l'émetteur;

- (iii) tout accord ou contrat en rapport avec l'émission des titres proposée, y compris, le cas échéant, les contrats de souscription, les accords ou les contrats avec une quelconque bourse de titres, le registraire et les dépositaires d'obligations, de débentures ou de titres de crédit;
- (iv) tous les litiges importants, poursuite ou autre action civile ou pénale dans laquelle l'émetteur ou un de ses administrateurs est impliqué;
- (v) si le capital existant de l'émetteur et si tout changement proposé à ce capital est en conformité avec les lois applicables et qu'il s'accompagne de toutes les autorisations nécessaires, et
- (vi) tous autres éléments importants en rapport avec le statut juridique de l'émetteur et l'émission proposée.

Toutefois, lorsque suite à des raisons dues aux

ningo.

Ushyira ku isoko imigabane agomba gushyikiriza Ikigo ibintu bikurikira:

- (a) kopi y'inyandiko y'ubwumvikane bwo kwishyira hamwe n'iy'amategako-shingiro agenga isosiyete;
- (b) kopi z'ibyemezo byose bisabwa hakurikijwe inyandiko y'ubwumvikane bwo kwishyira hamwe n'iy'amategako-shingiro agenga isosiyete ndetse n'imihindukire y'imiterere ye;
- (c) iyo bibaye ngombwa, gutanga kopi y'amasezerano n'ubwumvikane mu rwego rwo kwishingira imigabane, amasezerano ateganya kugirana n'amasoko y'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane hagamijwe kwemera imigabane ku isoko kandi iyo imigabane rubanda ikaba igomba guhamagarirwa kuyigura (iyo bibaye ngombwa), ubwumvikane cyangwa amasezerano ateganya kugirana n'umwanditsi;
- (d) Ku birebana n'imigabane mwenda igomba gutangwa kuri rubanda, ni ngombwa gutanga kopi y'amasezerano yakoranwe n'uwahawe ububasha bwo gucunga umutungo mu izina ry'abandi ndetse n'amasezerano ateganya kugirana n'umwishingizi iyo ari

particulars of any consideration passing to or from the issuer or any subsidiary shall be indicated in every prospectus.

Statement on Legal Status and Affairs of Issuer

- (a) a brief history of the initial organization of the business, including the form and name under which the initial organization took place;
- (b) the nature and results of any bankruptcy, receivership or similar proceedings with respect to the issuer;
- (c) the nature and results of any other material reclassification, merger, or consolidation of the issuer or any of its significant subsidiaries;

circonstances exceptionnelles acceptables pour l'Autorité et précisées dans le prospectus, l'émetteur n'est pas en mesure d'obtenir un avis juridique, les administrateurs de l'émetteur sont tenus individuellement et solidairement à faire une déclaration et à prendre un engagement sur les questions susmentionnées et ce genre de déclaration et d'engagement doivent être inclus dans le prospectus.

Facteurs de risque

S'agissant des activités commerciales de l'émetteur, les informations aussi variées que celles sur les risques d'une nouvelle entreprise commerciale, les risques de construction, les risques d'octroi de licences, une concurrence accrue potentielle, la réglementation, la dépendance à la personnalité clé, la fiscalité, du niveau d'endettement, la dilution et les imprévus de dividendes doivent être présentées.

Utilisation du produit de l'émission

Une déclaration sur l'utilisation prévue du produit net de l'émission, y compris l'utilisation temporaire du produit.

ngombwa.

Ingingo ya 20: Ibikubiye mu nyandiko ndangabikorwa

Urupapuro rwa mbere rw'inyandiko ndangabikorwa rugomba kuba rugaragaraho inyandiko y'ikitonderwa igaragazako:

- (i) Inyandiko ndangabikorwa yashyikirijwe Ikigo cya Leta gishinzwe ibijyanye n'isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda kugira ngo kiyemeze kandi ko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane birebwa n'inyandiko ndangabikorwa bitigeze byemererwa cyangwa ngo byangwe n'Ikigo;
- (ii) Inyandiko ndangabikorwa yashyikirijwe Umwanditsi Mukuru w'amasosiyete kugira ngo ayandike;
- (iii) Ikigo cyatanze uburenganzira bwo gushyira ku isoko imigabane irebwa n'inyandiko ndangabikorwa hifashishijwe iyemererwa ryayo ku isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryemewe;
- (iv) kuba Ikigo cyaremeye Inyandiko

Informations sur la situation financière de l'émetteur

Un prospectus soumis à l'Autorité compétente doit s'accompagner d'une déclaration indiquant les résultats financiers de l'émetteur et de ses filiales au cours des trois exercices précédents ou au cours d'une période plus courte que l'Autorité compétente peut, à la demande du permis du requérant, fixer et la déclaration doit contenir une ventilation entre les activités commerciales plus importantes avec une explication des raisons de la ventilation, y compris, les informations suivantes :

- (d) the acquisition or disposition of any material amount of assets otherwise than in the ordinary course of business and any material changes in the mode of conducting the business;
- (e) a summary of the material provisions of the articles of association with respect to annual general meetings of shareholders, voting rights of shareholders, the election and removal of directors and the rights of directors to vote on proposals in which they have a personal interest;
- (f) a legal opinion including, but not limited to, the following:
 - (i) whether all licenses and consents required to perform the business or proposed business of the issuer have been duly obtained;
 - (ii) the validity of evidence of ownership of land, plant and equipment and other important and relevant assets of the

- (a) les principaux produits fabriqués ou services prestés ou devant être prestés et les principaux marchés et les méthodes de distribution des principaux produits et services;

- (b) une description de l'état du développement de produits ou services (par exemple si l'étape de planification, et s'il existe des prototypes, le degré auquel la conception des produits a progressé ou si une ingénierie supplémentaire est nécessaire) et si le développement nécessitera des titres

- ndangabikorwa atari ikimenyetso cy'uko isosieyete izira amakemwa cyangwa ko imigabane yayo izira inenge;
- (v) abagize inama y'ubuyobozi y'utanga ubusabe baranzwe n'ubushishozi bukwiye kugira ngo bakore ku buryo amakuru akubiye mu Nyandiko ndangabikorwa yubahiriza ibiteganwa mu Mabwiriza yashyizweho n'Ikigo kandi ko nta bindi bintu byagira ingaruka ku busabe abagize inama y'ubutegetsi babona kandi bizeyeko byagombye gushyirwa mu Nyandiko ndangabikorwa kandi ko abagize inama y'ubutegetsi biyemeje kuba baryozwa ibikubiye mu Nyandiko ndangabikorwa;
- (vi) Inyandiko ndangabikorwa atari inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa ihamagarira undi muntu wese kugaragaza ubushake bwo kugura cyangwa kugura imigabane mishya iyi n'iyi y'utanga ubusabe;
- (vii) Inyandiko ndangabikorwa itagamije kwamamaza imigabane iyi n'iyi mishya ifitwe n'utanga ubusabe;
- (viii) abashobora kuzaba abashoramari bagomba kwitondera ku buryo bukwiye ibibazo bishobora gutera igihombo bivugwa mu Nyandiko ndangabikorwa.

issuer;

- (iii) any agreements or contracts with respect to the proposed issue of securities including, where applicable, but not limited to underwriting contracts, agreements or contracts with any securities exchange, registrar and trustees of bonds, debentures or other credit securities;
- (iv) any material litigation, prosecution or other civil or criminal legal action in which the issuer or any of its directors is involved;
- (v) whether the existing capital of the issuer and any proposed changes to it is in conformity with applicable laws and has received all necessary authorizations;
- (vi) any other material items with regard to the legal status of the issuer and the proposed issue.

importants et le résumé des dépenses en recherche et développement pour la société doivent également être fournis;

- (c) dans le cas d'une société de fabrication, les sources et la disponibilité des matières premières et le niveau de dépendance sur un fournisseur unique;
- (d) l'importance à l'activité de la société et la durée et l'effet de tous les brevets, marques, licences, franchises, concessions importants détenus;
- (e) le niveau de dépendance des activités de la société sur un seul client ou groupe de clients;
- (f) le caractère saisonnier, le cas échéant, des activités commerciales;

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba ikubiyemo incamake rusange irimo amakuru nyayo y'ibiyikubiyemo byose by'ingenzi.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba ikubiyemo amakuru y'ingenzi arebana n'imiterere y'imigabane n'imari-shingiro by'utanga ubusabe:

- (a) umubare ntarengwa w'imigabane ishyirwa ku isoko;
- (b) imigabane y'umubare ntarengwa yarangije kwishyurwa;
- (c) umubare w'abanyamigabane banditswe ku isoko ry'ibanze;
- (d) imigabane yahawe agaciro mu mafaranga n'ibyiciro byayo;
- (e) uburyo umuntu yemezako afite imigabane yaba inyandiko yemeza nyir'imigabane cyangwa indi nyandiko nk'iyi;

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba ikubiyemo incamake isobanutse igaragaza ibikorwa by'ubucuruzi, inzego zigize sosiyete, amakuru arambuye agaragaza ibicuruzwa na serivisi byayo by'ingenzi ndetse n'ibya sosiyete ziyishamikiyeho iyo zihari ndetse n'izindi sosiyete yagiranye na zo amasezerano yo gukorana n'izo yishyize hamwe na zo;

Provided that where by reasons of exceptional circumstances acceptable to the Authority and disclosed in the prospectus, the issuer is not able to obtain a legal opinion, the directors of the issuer will be required individually and severally to declare and give an undertaking on the above matters and such declaration and undertaking shall be included in the prospectus.

Risk Factors

In relation to the business of the issuer, information shall be presented on any new venture risks, construction risks, licensing risks, potential increased competition, regulation, dependence on key personality, taxation, level of indebtedness, dilution, unexpectedness of dividend.

Use of Proceeds of the Issue

A statement on the intended use of the net proceeds of the issue including transient use of

(g) une description du niveau actuel des arriérés de commandes et d'affectations pour l'activité commerciale, le développement de ces commandes et affectations au cours de la dernière année et les perspectives pour l'arriéré de commandes ou d'affectations;

(h) le nombre de personnes employées par l'émetteur dans l'activité commerciale ;

(i) une ventilation des revenus des activités commerciales entre celles qui proviennent de ventes intérieures et celles qui proviennent de l'exportation de produits ou services et des informations y relatives.

(j) les comptes de pertes et profits et des bilans audités et lorsque les états financiers audités soumis à l'Autorité concerne une période qui s'est terminée dans plus de six mois avant la date du prospectus, l'émetteur doit inclure dans le prospectus, les états financiers non audités relatifs à une période ne dépassant pas 90 jours de la date du prospectus.

the proceeds.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba ikubiyemo ibibazo byose byashobora kuvuka mu rwego rw'ibikorwa by'ubucuruzi bw'utanga ubusabe cyangwa mu rwego rw'amasosiyete ayishamikiyeho;

Information on the financial status of the issuer

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba ikubiyemo amakuru ajyanye no guhamagarira rubanda kugura imigabane no gusabako imigabane yemererwa ku isoko kandi ikaba inakubiyemo amakuru akurikira:

- (i) nyandiko ikubiyemo imyanzuro, impushya ndetse n'ibyemezo bigomba gushingirwaho mu kwemerako imigabane ishyirwa ku isoko;
- (ii) miterere n'umubare w'imigabane igomba kwemererwa ku isoko;
- (iii) amafaranga yo gushyira ku isoko imigabane, kugaragaza agaciro k'imigabane cyangwa agaciro mu mafaranga ndetse n'amafaranga abura cyangwa arenze ku gaciro k'imigabane;
- (iv)

A prospectus submitted to the prescribed Authority shall be accompanied by a statement showing the financial performance of the issuer and its subsidiaries during the preceding three financial years or such shorter period as the prescribed Authority may, on the request of the applicant permit, and the statement shall contain a breakdown between the more important business activities together with an explanation of the reasoning for the breakdown including, but not limited to the following information--

- (a) the principal products produced or services rendered or to be rendered and the principal markets for and methods of distribution of the principal products and services;
- (b) a description of the status of the development of products or services (e.g. whether in the planning stage, whether prototypes exist, the degree to which product design has progressed or

Les administrateurs de l'émetteur doit fournir à l'Autorité une déclaration d'analyse des états financiers inclus dans le prospectus, et d'autres données statistiques permettant d'expliquer les conditions financiers actuelles et futurs de l'émission et cette analyse doit comprendre :

- (i) tous les tendances, besoins, engagements, événements ou incertitudes connus aux administrateurs qui doivent conduire ou de nature à conduire à l'augmentation ou à la diminution des liquidités de l'émetteur;
- (ii) les engagements importants de l'émetteur en matière de dépenses en capital qui indiquent le but de ces engagements, les sources de financement prévues et nécessaires pour honorer les engagements, la devise dans laquelle les

gihe inyandiko ndangabikorwa izamara mbere y'uko imigabane yemererwa ku isoko ndetse n'amazina y'abakozi abantu bagana kugira ngo babone inyandiko ndangabikorwa;

(v)

nyandiko cyangwa ikigereranyo rusange cy'amafaranga yo kwishyura mu rwego rwo kwemera imigabane ku isoko kandi ayo mafaranga akaba gomba kwishyurwa n'ushyize ku isoko imigabane hakanagaragazwa kandi amafaranga yishyurwa abahuzi mu by'ubucuruzi;

(vi)

ugaragaza umubare n'ijanisha by'amafaranga ahita agabanuka ku mafaranga akomoka ku migabane bitewe no kwemera imigabane ku isoko kandi ayo mafaranga akaba abarwa nk'ikinyuranyo hagati y'igiciro cya buri mugabane n'agaciro reme kawo nyako kagaragara mu bitabo ku birebana n'icyiciro uwo mugabane urimo, kandi ako gaciro kakaba ari agaciro ko ku itariki iheruka gukorerwaho ifoto y'ibarura ry'umutungo;

(vii)

ncamake y'uburenganzira buturuka ku migabane cyane cyane nk'ingano y'uburenganzira mu gufata

whether further engineering is necessary) and whether the development will require substantial securities; and the summary of research and development expenditures for the business shall also be provided;

(c) in the case of a manufacturing enterprise, the sources and availability of raw materials and the extent of dependence on any single supplier;

(d) the importance to the business activity and the duration and effect of all material patents, trademarks, licenses, franchises, and concessions held;

(e) the extent of dependence of the business activity upon a single customer or group of customers;

(f) the seasonality, if any, of the business activity;

engagements sont libellés et toutes les mesures que l'émetteur envisage de prendre afin de couvrir tout risque de change provenant de devises étrangères;

(iii) la mesure dans laquelle les résultats d'exploitation ou la situation financière de l'émetteur dans l'avenir sont exposés aux fluctuations des taux de change ou des taux d'intérêt, les informations fournies doivent inclure des informations sur tous les emprunts en devises étrangères ou engagements libellés en devises étrangères ainsi que l'endettement pour lequel le taux d'intérêt à payer n'est pas fixé à l'avance;

(iv) les développements importants des produits, les événements, les tendances, les conditions concurrentielles attendus et des incertitudes connues aux administrateurs qui ne peuvent pas permettre aux informations financières communiquées de refléter les résultats d'exploitation futurs ou les conditions financières futures;

(v) les événements inhabituels ou peu fréquents ou les transactions ou toutes modifications économiques importantes qui ont influé sur le montant des revenus

ibyemezo, uburenganzira ku nyungu n'uburenganzira bwo kugira uruhare mu kugabana umutungo bwite waba usigaye ndetse n'ubundi burenganzira bwihariye igihe habaye iseswa rya sosiyete. Iyo hari cyangwa hashobora kuba icyiciro kirenze kimwe cy'imigabane y'uwashyize ku isoko imigabane, bene ayo makkuru agomba gutangwa kuri buri cyiciro cy'imigabane;

(viii)

yo uburenganzira ku migabane igomba kwemererwa ku isoko bugabanutse cyangwa bushobora kugabanuka ku buryo bugaragara cyangwa budakoreshejwe cyangwa bushobora kudakoreshejwe bitewe n'uburenganzira bushingiye ku kindi cyiciro iki n'iki cy'imigabane cyangwa se bitewe n'ibivugwa mu masezerano aya n'aya cyangwa mu zindi nyandiko, ni ngombwa gushyiramo amakuru arebana n'iryo gabanuka cyangwa n'uko kudakoreshejwe k'uburenganzira ndetse n'ingaruka ibyo bigira ku burenganzira bushingiye ku migabane igomba kwemererwa ku isoko;

(ix)

gihe gishira (iyo cyateganijwe) hakaba ubuzime bw'uburenganzira ku nyungu ku migabane ndetse no

(g) a description of the current level of backlog orders and assignments for the business activity, the development of those orders and assignments over the past year and prospects for the backlog orders or assignments;

(h) the number of persons employed by the issuer in the business activity;

(i) a breakdown of the revenues of the business activity into those that arise from domestic sales and those that arise from exports of products or services, and information on them;

(j) audited profit and loss accounts and balance sheets, and where the audited financial statements submitted to the Authority are in respect of a period that ended more than six months before the date of the prospectus, the issuer shall include in the prospectus, un-audited financial statements relating to a period not longer than ninety days from the date of the prospectus.

déclarés pour les états financiers audités qui figurent dans le prospectus avec l'accent sur les derniers états financiers qui y sont inclus et une description de toutes autres composantes importantes des revenus ou des dépenses qui, de l'avis de l'émetteur, doivent être décrites afin de comprendre les résultats d'exploitation de l'émetteur;

(vi) la mesure dans laquelle les états financiers figurant dans le prospectus énoncent des augmentations importantes des ventes ou des revenus nets, une analyse du niveau auquel ces augmentations peuvent être attribuées à des augmentations de prix ou à des augmentations du volume ou de la quantité de biens ou des services vendus ou à l'introduction de nouveaux produits ou services;

(vii) l'impact de l'inflation et de l'évolution des prix sur les ventes et les revenus nets de l'émetteur et le bénéfice d'exploitation pour les trois exercices financiers les plus récents de l'émetteur

kugaragaza umuntu ugira inyungu
kuri ubwo buzime.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo incamake igaragaza uburenganzira bushingiye ku migabane y'usaba kandi ikibanda cyane cyane ku bintu bikurikira:

- (a) ingano y'uburenganzira bwo gufata ibyemezo, uburenganzira bw'usaba ku nyungu n'ubwo kugira uruhare mu kugabana umutungo bwite waba usigaye ndetse n'ubundi burenganzira bwihariye igihe habaye iseswa rya sosiyete ndetse n'inshingano z'abanyamigane;
- (b) igabanuka cyangwa kudakoresha ku muryo bugaragara uburenganzira bw'usaba ku migabane ndetse n'amakuru arambuye ku birebana n'iryo gabanuka cyangwa n'uko kudakoresha k'uburenganzira;

(c) Iyo ari icyiciro cy'imigabane kirenze kimwe ni ngombwa gutanga kuri buri cyiciro amakuru asabwa mu gika cya 3;

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba ikubiyemo amakuru arambuye arebana

The directors of the issuer shall furnish to the Authority a statement analyzing the financial statements included in the prospectus, and other statistical data, that serves to explain the present and prospective financial conditions of the issued, and the analysis shall include:

- (i) any trends, demands, commitments, events or uncertainties known to the directors that shall result in or are likely to result in material increase or decrease in the issuer's liquidity;
- (ii) the issuer's material commitments for capital expenditures which indicate the purpose of those commitments, the anticipated source of funds needed to fulfill the commitments, the currency in which the commitments are denominated, and any measures that the

ou pour une période plus courte au cours de laquelle l'émetteur s'est engagé dans les activités commerciales ;

- (viii) les perspectives d'avenir de l'émetteur en ce qui concerne le flux de trésorerie et les profits.

Résumé

Une déclaration contenant un résumé des éléments visés aux alinéas s (1) à (12) du présent article.

L'émetteur doit également fournir à l'Autorité les éléments suivants :

- (a) une copie de son acte constitutif et de ses statuts, le cas échéant;
- (b) une copie de toutes les autorisations requises en ce qui concerne son acte constitutif et ses statuts et le changement de sa structure;
- (c) le cas échéant, une copie des accords et contrats de souscription proposés, des projets d'accords avec des bourses de

n'ibikorwa by'ikomatanywa ry'amasosiyete ndetse n'iby'igura byakozwe ariko bitigeze birangizwa cyangwa se bitagaragara mu bitabo by'ibaruramari by'ushyize ku isoko imigabane.

Ku birebana n'igika cya 8 kivugwa haruguru, usaba agomba gutanga amakuru akurikira:

- (i) itariki yakoreweho igikorwa cy'igura cyangwa amasezerano;
- (ii) uburyo bwo gutanga ingurane no kwishyura;
- (iii) amafaranga yose atari yishyurwa;
- (iv) amakuru arebana n'agaciro k'umutungo n'uburyo bwakoreshejwe mu igenagaciro;
- (v) amafaranga aya n'aya yishyuwe arenze ku gaciro k'umutungo bitewe n'uko sosiyete imaze kumenyekana mu bakiriya ndetse n'impamvu zatumye habaho iryo barwa agaciro karenze ak'umutungo;
- (vi) imiterere n'inyito y'inyungu zabonetse cyangwa zigomba kuboneka;
- (vii) Amakuru yerekeye abo sosiyete iguraho ibintu cyangwa serivisi.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo amakuru yerekeye abanyamabanki ndetse n'abagenzuzi b'imari bakorana n'usaba ndetse

issuer plans to take to hedge any resulting foreign currency exposure;

(iii) the extent to which the issuer's future operating results or financial condition are exposed to fluctuations in exchange rates or interest rates; information provided shall include information on all foreign currency borrowings or commitments denominated in a foreign currency, as well as indebtedness for which the interest rate payable is not fixed in advance;

(iv) material product developments, events, trends, competitive conditions expected and uncertainties known to the directors that may cause reported financial information not to be indicative of future operating results or of future financial conditions;

(v) any unusual or infrequent events or transactions or any significant economic changes that have affected the amount of reported income for the audited financial statements that appear in the

titres pour la cotation des titres devant faire l'objet de l'offre au public (le cas échéant), des projets d'accords ou contrats avec un registraire;

(d) S'agissant du placement des titres de créance auprès du public, une copie du projet de convention de fiducie, et un projet de contrat avec un garant, le cas échéant.

Article 20: Contenu de la note d'information

Une note d'information doit contenir, sur sa première page, une déclaration de mise en garde stipulant que :

(i) la note d'information a été soumise à l'Autorité du marché des capitaux pour approbation mais que les titres qui font l'objet de la Note d'information n'ont été ni approuvés ni désapprouvés par l'Autorité;

n'amazina y'abajyanama be;

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo amakuru ku babitsi b'umutungo, abanditsi, ibigo bitanga ubwishyu kuri ba nyir'imigabane bibuhawe n'uwashyize ku isoko imigabane bari mu gace k'ubucuruzi k'ibanze kakorewemo iyemererwa ku isoko ry'imigabane mu Rwanda ndetse no mu kandi gace aka n'aka usaba asabiramo ko imigabane yemererwa ku isoko ry'ibicuruzwa by'isoko ry'imari n'imigabane.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo inama mu rwego rw'amategeko ku birebana n'urwego usaba akoreramo no ku birebana n'ibikorwa bye harimo ibi bikurikira:

- (a) ibihombo ibi n'ibi byabaye, ishyirwa mu buragizwe ry'umutungo hakurikijwe icyemezo cy'urukiko cyangwa ibindi bintu nk'ibyo byabaye mu myaka itatu iheruka;
- (b) ibikorwa by'ikomatanywa ry'amasosiyete ndetse n'iby'igura byakozwe mu myaka itatu iheruka
- (c) incamake y'ingingo za ngombwa zo mu nyandiko y'ubwumvikane bwo kwishyira hamwe no mu mategeko-shingiro agenga isosiyete;
- (d) inama ku birebana n'ibyemezo cyangwa

prospectus with emphasis on the latest financial statements included in them and a description of any other significant components of revenues or expenses that, in the issuer's judgment, should be described in order to understand the issuer's operational results;

(vi) to the extent that the financial statements appearing in the prospectus disclose material increases in net sales or revenues, an analysis of the extent to which those increases can be attributed to increases in prices or to increases in the volume or amount of goods or services sold or to the introduction of new products or services;

(vii) the impact of inflation and changing prices on the issuer's net sales and revenues and on operating income for the three most recent financial years of the issuer or for such shorter period

(ii) la Note d'information a été remis au Registraire des sociétés commerciales pour enregistrement;

(iii) l'autorisation a été accordée par l'Autorité pour permettre l'introduction des titres qui font l'objet de la Note d'information à travers la cotation sur une bourse de titres autorisée ;

(iv) l'approbation par l'Autorité de la Note d'information n'est pas une indication des mérites de la Société, ni de ses actions;

(v) les administrateurs du requérant ont pris les précautions raisonnables pour s'assurer que les informations contenues dans la Note d'information sont conformes aux Règlements édictés par l'Autorité et qu'il n'y a pas d'autres faits portant sur la demande qui, de l'avis des administrateurs, devraient être inclus dans la Note d'information et que

uburenganzira bwo gukora ibikorwa by'ubucuruzi;
(e) inama ku kwemeza niba icyemezo kigaragazako ubutaka, inyubako n'ibikoresho ari iby'umuntu bifite agaciro koko;

(f) amakuru ku rubanza urwo ari rwo rwose rwaba ari ngombwa kugaragazwa haba ari mu Rwanda cyangwa mu mahanga.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo amakuru arambuye yerekeye uburyo n'inzira bikoreshwa mu gucuruza no kwishyura imigabane y'usaba ku isoko ryo mu Rwanda.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo amakuru arambuye arebana n'abagize inama y'ubutegetsi y'usaba, abari mu buyobozi bwe harimo amashuri bize, uburambe bafite mu bucuruzi, ubuzobere bwabo ndetse n'umubare w'imigabane ibitswe n'usaba.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo amakuru arambuye yerekeye umubare ntarengwa w'imigabane ishyirwa ku isoko n'usaba harimo n'inyandiko igaragaza igitekerezo gitanzwe n'abagize inama y'ubutegetsi aho bagaragaza niba imari-shingiro ye cyangwa iy'amasosiyete amushamikiyeho

in which the issuer has been in business; and

(viii) future prospects of the issuer with respect to cash flow and profits.

Summary

A statement containing a summary of the matters specified in paragraphs (1) to (12) of this Article.

The issuer shall also provide the following items to the Authority—

(a) a copy of its memorandum and articles of association if applicable;

(b) a copy of all required authorizations with respect to its memorandum and articles of association and to the changes in its structure;

les administrateurs assument la responsabilité des informations contenues dans la Note d'information;

(vi) la Note d'information ne constitue pas une offre ou une invitation à une quelconque personne de souscrire ou d'acheter des actions nouvelles auprès du requérant;

(vii) la Note d'information n'est pas la commercialisation de nouvelles actions détenues par le requérant;

(viii) les investisseurs potentiels doivent accorder une attention méritée aux facteurs de risque décrits dans la Note d'information.

Une Note d'information doit contenir un résumé précis de tout son contenu et informations clés.

Une Note d'information doit contenir les informations clés relatives aux actions et à la

ihagije hakurikijwe ibikorwa by'ubucuruzi biteganijwe, kwerekana aho imari-shingiro idahagije no kwerekana uburyo buteganijwe mu kongera iyo mari-shingiro idahagije.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo amakuru arambuye ku birebana n'ubushobozi bwo kuguza usaba yemererwa harimo:

- (a) ububasha bwo kwaka inguzanyo sosiyete iyibyara ndetse na sosiyete ziyikomokaho zemerewe kandi bushobora gukoreshwa n'abagize inama yayo y'ubutegetsi;
- (b) uburyo ubwo bubasha bwo kwaka inguzanyo bushobora guhinduka;
- (c) impamvu zatumye habaho kurengera ububasha bwo kwaka inguzanyo mu myaka itatu iheruka niba byarabayeho;
- (d) Imigenzurire la Leta iyi n'iyi yabayeho mu by'ivunjisha cyangwa se igabanyaruburengazira ku birebana n'ububasha bwo kwaka inguzanyo bw'usaba cyangwa bw'isosiyete zimushamikiyeho.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo amakuru yerekeranye n'uko usaba ahagaze mu rwego rw'imyenda. Muri ayo makuru twavuga:

(c) where applicable, a copy of proposed underwriting agreements and contracts, proposed agreements with securities exchanges for the listing of the securities to be offered (where appropriate), proposed agreements or contracts with a registrar;

(d) with respect to the public distribution of debt securities, a copy of the proposed trustee agreement, and a proposed contract with a guarantor where applicable.

Article 20: Contents of Information Memorandum

An Information Memorandum shall contain, on its first page, a caution statement to the effect that:

structure du capital de l'émetteur dont notamment:

- (a) le capital social autorisé;
- (b) le niveau auquel le capital social autorisé est entièrement libéré;
- (c) le nombre enregistré d'actionnaires dans le marché principal;
- (d) la valeur nominale et les catégories des actions;
- (e) la forme dans laquelle les actions sont attestées, soit par un certificat de détention ou autrement.

Une Note d'information doit contenir un résumé clair des activités du requérant, sa structure de société, les détails de ses principaux produits et services et, le cas échéant, ceux de ses filiales ainsi que les alliances et les coentreprises.

Une Note d'information doit indiquer tous les risques liés aux activités du requérant et d'une de ses filiales.

- (i) igiteranyo cy'amafaranga y'igice cy'imari-shingiro nguzanyo atari yishyurwa kandi akaba agomba kwishyurwa n'abanyamuryango bose ba sosiyete;
- (ii) umubare w'imari-shingiro nguzanyo yatswe ariko ntikoreshwe;
- (iii) amakuru yerekeye inguzanyo zishyurwa mu gihe kigenwe kandi ayo makuru agatandukanya inguzanyo zishingiwe cyangwa zitishingiwe, izatangiwe ingwate cyangwa izitaratangiwe ingwate;
- (iv) imyenda yose itaragarara ku ifoto y'ibarura ry'umutungo w'usaba n'uwa sosiyete zimushamikiyeho;
- (v) amakuru yerekeye mafaranga yagurijwe na banki igihe kuri konti ye nta mafaranga yari ariho, imyenda yagaragarijwe ubushake bwo kwishyurwa (itandukanye n'inyandiko ntegekabwishyu zisanzwe zikoreshwa mu bucuruzi), ubwishyu-nguzanyo yishyuriwe na banki, inshingano ziyemejwe mu ikodesha gurisha ndetse n'ikodesha ry'ibyaguzwe n'uguriza ariko byatoranijwe n'ugurijwe;
- (vi) amakuru yerekeye imyenda yose yahawe abagize inama y'ubutegetsi y'usaba, umuyobozi mukuru cyangwa abari mu buyobozi bukuru;
- (vii) amakuru yerekeye imyenda yose usaba cyangwa sosiyete iyi n'iyi

- (i) the Information Memorandum has been delivered to the Capital Markets Authority for approval, but that the securities that are the subject of the Information Memorandum have neither been approved nor disapproved by the Authority;
- (ii) the Information Memorandum has been delivered to the Registrar of Companies for registration;
- (iii) permission has been granted by the Authority to introduce the securities which are the subject of the Information Memorandum, through the listing on an approved securities exchange;
- (iv) approval of the Information Memorandum by the Authority is not an indication of the merits of the Company nor its shares;
- (v) the directors of the applicant have taken reasonable care to ensure that the information contained in the Information Memorandum is in

Une Note d'information doit contenir des informations sur l'Offre et la cotation et en particulier :

- (i) ne déclaration contenant les résolutions, les autorisations et les approbations en vertu desquelles les titres doivent être cotés;
- (ii) a nature et le montant des titres devant être cotées;
- (iii) le prix de cotation, avec indication de la valeur nominale ou, à défaut, le pair comptable et la prime démission;

imushamikiyeho bahawe.

Ku birebana n'uko usaba ahagaze mu rwego rw'imyenda, usaba agomba gutanga amakuru akurikira:

- (a) amazina y'abamuguriye ariko batari ba nyir'imigabane nguzanyo;
- (b) uko umwenda ungana, uburyo bwo kwishyura cyangwa kuwuvugurura;
- (c) ijanisha ry'inyungu yishyurwa kuri buri mwenda;
- (d) amakuru yerekeye ingwate niba iyo ngwate yaratanzwe;
- (e) amakuru yerekeye uburenganzira bwo guhindura imigabane niba ubwo burenganzira bwemewe;
- (f) niba ari imyenda igomba kwishyurwa mu mezi cumi n'abiri, ni ngombwa kwerekana uburyo hazaboneka amafaranga yo kwishyura.

Niba ari inguzanyo nini, usaba agomba kongeramo amakuru akurikira:

- (i) itariki inguzanyo yatangiweho;
- (ii) uwatse iyo nguzanyo;
- (iii) ijanisha ry'inyungu igomba gutangwa;
- (iv) amakuru yerekeye inyungu ku bukererwe bwo kwishyura;

accordance with the Regulations issued by the Authority and that there are no other facts bearing on the application, which, in the directors' knowledge and belief, should be included in the Information Memorandum; and that the directors take responsibility for the information in the Information Memorandum;

(vi) that the Information Memorandum does not constitute an offer or invitation to any person to subscribe for or purchase any new shares in the applicant;

(vii) that the Information Memorandum is not marketing any new shares held by the applicant;

(viii) that prospective investors must pay due attention to the risk factors outlined in the Information Memorandum.

An Information Memorandum must contain an accurate executive summary of all its key contents and information.

(iv)

a période pendant laquelle la Note d'information sera disponible avant l'admission à la cotation et les noms des agents auprès desquels la Note d'information peut être obtenue;

(v)

ne indication ou estimation du montant global des charges afférents à la cotation payables par l'émetteur, avec indication des rémunérations globales des intermédiaires financiers;

(vi)

ndication du montant et du pourcentage de la dilution immédiate résultant de la cotation calculée comme la différence entre le prix de cotation par action et la valeur nette comptable par action pour la catégorie de titres équivalente, à la date du dernier bilan;

- (v) igihe inguzanyo izamara;
- (vi) ingwate uwatanze inguzanyo yahawe;
- (vii) niba inguzanyo itaratangiwe ingwate, kuvuga impamvu hatanzwe ingwate;
- (viii) agaciro k'ingwate yatanzwe n'uburyo bwakoreshejwe mu igenagaciro;
- (ix) iyo ari inguzanyo yahawe indi sosiyete, gutanga amakuru yerekeye abagize inama yayo y'ubuyobozi.

Kugira ngo hirindwe ikibazo cyo gushidikanya, iyo amakuru asabwa muri iki gika atareba usaba, ni ngombwa kugaragaza mu nyandiko ndangabikorwa ko ayo makuru atamureba.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo amakuru yerekeye umutungo wose utunzwe n'usaba, waba ubutaka, amazu, inyubako, imashini n'umutungo utimukanwa kandi usaba agomba gutanga amakuru ku mutungo uyu n'uyu waba ubutaka, amazu, inyubako, imashini n'umutungo utimukanwa yagurishijwe cyangwa wagurishijwe na sosiyete zimushamikiyeho mu myaka itanu (5) iheruka.

Iyo hari umutungo wagurishijwe, usaba agomba

An Information Memorandum must contain key information pertaining to the applicant's share and capital structure including:

- (a) the authorized share capital;
- (b) the extent to which the authorized share capital is fully paid up;
- (c) the registered number of shareholders in the primary market;
- (d) the par value and classes of the shares;
- (e) the form in which the shares are evidenced, whether by bearer certificate or otherwise.

An Information Memorandum must contain a clear summary of the applicant's business, its corporate structure, details of its key products and services and those of its subsidiaries if any, as well as alliances and joint ventures.

(vii)

un résumé des droits attachés aux titres, et en particulier l'étendue des droits de vote, le droit à une quote-part des bénéfices et, en cas de liquidation, à tout excédent et tout autre droit spécial. Lorsqu'il y a ou il est prévu plus d'une catégorie d'actions de l'émetteur concerné, de tels détails doivent être donnés pour chaque catégorie;

(viii)

si les droits attestés par les titres en cours de cotation sont ou peuvent être limités ou qualifiés de façon substantielle par les droits attestés par toute autre catégorie de titres ou par les dispositions d'un contrat quelconque ou d'autres documents, il faut indiquer des informations concernant une telle limitation ou qualification et son effet sur les droits attestés par les titres devant être cotés;

kuvuga:

- (a) ingurane yishyuwe;
- (b) igice cy'ingurane kitari cyishyurwa;
- (c) amafaranga aya n'aya yishyuwe arenze ku gaciro k'umutungo bitewe n'uko sosiyete imaze kumenyekana mu bakiriya ndetse n'impamvu zatumye habaho iryo barwa agaciro karenze ak'umutungo;
- (d) agaciro k'umutungo n'uburyo bwakoreshejwe mu igenagaciro;

Inyandiko ndangabikorwa igomba kugaragamo amakuru yerekeye amasezerano y'ingezi yakozwe mu myaka ibiri (2) iheruka ariko ayo masezerano agomba kuba atari ayakozwe mu rwego rw'imikorere y'ibikorwa bisanzwe by'ubucuruzi.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo raporo z'ibaruramarizakorewe igenzuramari mu bihe bitatu (3) by'ibaruramari biheruka bibanziriza itariki iteganiyijwe gushyira ku isoko imigabane.

Niba raporo z'ibaruramari zitegurwa hakoreshejwe amafaranga atari ay'u Rwanda, usaba agomba gutanga amakuru ku giciro cy'ivunjisha hagati y'ifaranga ryakoreshejwe muri raporo n'ifaranga ry'u Rwanda, kandi ibyo

An Information Memorandum must contain all the risks pertaining to the business of the applicant and to any of its subsidiaries.

An Information Memorandum must contain information on the Offer and Listing and in particular--

- (i) statement of the resolutions, authorizations and approvals by virtue of which the securities are to be listed;

- (ii) The nature and amount of the securities to be listed;

- (iii) the listing price, stating the nominal value or, in its absence, the

- (ix) es délais (le cas échéant) à l'expiration desquels le droit aux dividendes se prescrit et une indication de la personne en faveur de laquelle cette prescription a lieu.

Une Note d'information doit contenir un résumé des droits attachés aux actions du requérant et, en particulier :

- (a) l'étendue des droits de vote, le droit à une quote-part des bénéfices du requérant, et, en cas de liquidation, droits sur les excédents et les autres droits spéciaux ainsi que les obligations des actionnaires;

abikora yerekana ibintu bikurikira:

- (a) igiciro cy'ivunjisha cya vuba giheruka;
- (b) igiciro cy'ivunjisha cyo hasi n'icyo hejuru buri kwezi mu gihe cy'amezi atandatu (6) aheruka;
- (c) Ikigereranyo rusange cy'igiciro cy'ivunjisha mu myaka itanu ndetse no mu kindi gihe cy'ibaruramari cyakurikiyeho hakagaragazwa ikigereranyo cy'ivunjisha cya buri gihe cy'ibaruramari kandi icyo kigereranyo kikabarwa hashingiwe ku kigereranyo rusange cy'igiciro cy'ivunjisha cyo ku muni wa nyuma wa buri kwezi muri icyo gihe cy'ibaruramari.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba igaragaramo amakuru yerekeye imimerere y'ibiciro ku isoko by'imigabane y'usaba mu myaka itanu (5) iheruka ku masoko yose y'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane yemeweho imigabane ye igihe asaba. Ayo makuru arimo:

- (a) ibiciro byo mu mwaka byo hejuru n'ibyo hasi muri buri mwaka muri icyo myaka itanu (5);
- (b) ibiciro byo ku isoko byo hejuru n'ibyo hasi muri buri gihembwe cy'imari cyo mu myaka ibiri ya vuba iheruka;
- (c) ibiciro byo ku isoko byo hejuru n'ibyo hasi muri buri kwezi mu mezi atandatu

accounting par value; and the share premium;

(iv)

the period during which the Information Memorandum will be available prior to the admission to listing and the names of the agents where the Information Memorandum may be accessed;

(v)

statement or estimate of the overall amount of the charges relating to the listing payable by the issuer, stating the total remuneration of the financial intermediaries;

(vi)

disclose the amount and percentage of immediate dilution resulting from the listing, computed as the difference between the listing price per share and the net book value per share for the equivalent class of security, as of the latest balance sheet date;

(b) toute limitation ou qualification importante sur les droits des actions du requérant et les détails d'une telle limitation ou qualification;

(c) dans le cas de plus d'une catégorie de d'actions, les informations requises en vertu de l'alinéa 3 doivent être fournies pour chaque catégorie.

Une note d'information doit inclure les détails de fusions et acquisitions convenues mais non conclues ou non reflétés dans les comptes de l'émetteur.

Dans le cas de l'alinéa 8 ci-dessus, le requérant doit inclure les détails suivants :

- (i) la date de l'acquisition ou de l'accord;
- (ii) la contrepartie et les modalités de paiement;
- (iii) tout paiement en souffrance;
- (iv) les détails de la valeur des biens et les

(6) ya vuba aheruka.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo amakuru yerekeye politiki usaba yashyizeho ku birebana n'inyungu ku migabane, uburyo bwo kwishyura ndetse n'igihe cy'ubuzime bw'uburenganzira ku nyungu ku migabane ndetse n'amasezerano aya n'aya yakozwe n'abashaka cyangwa abemeye guhara inyungu ku migabane mu bihe bizaza.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo amakuru yerekeye amasoko y'ibicuruzwa by'isoko ry'imari n'imigabane yarangije kwemererwaho imigabane y'usaba ndetse n'amakuru yemeza niba hari gusabwa cyangwa hazasabwa kwemera iyo migabane ku isoko no kugaragaza itariki iyo migabane izemererwaho ku isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane igihe iyo tariki izwi ndetse n'itariki ubucuruzi buzatangiriraho tutibagiwe n'ibiciro biteganijwe n'ibigomba gushingirwaho mu kugena ibyo biciro ndetse n'umubare rukomatanyo w'imigabane igomba kwemererwa ku isoko.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kwemezako Amatageko y'u Rwanda ari yo agomba gukurikizwa mu gushyira imigabane ku isoko.

(vii)

summary of the rights attaching to the securities, and in particular the extent of the voting rights, entitlement to share in the profits and, in the event of liquidation, in any surplus and any other special rights. Where there is or is to be more than one class of shares of the issuer in issue, like details must be given for each class;

(viii)

f the rights evidenced by the securities being listed are or may be materially limited or qualified by the rights evidenced by any other class of securities or by the provisions of any contract or other documents, include information regarding such limitation or qualification and its effect on the

méthodes d'évaluation utilisées;

(v) tout goodwill payé et la façon dont ce goodwill a été comptabilisé;

(vi) la nature et le titre des intérêts acquis ou à acquérir ;

(vii) les détails sur les fournisseurs.

Une Note d'information doit inclure des détails sur les banquiers et les auditeurs du requérant ainsi que les noms des conseillers du requérant.

Une Note d'information doit inclure les détails sur les gardiens, les registraires et les agents opérant dans la juridiction de la cotation primaire, au Rwanda et dans toute autre juridiction où le requérant sollicite l'admission à une bourse de titres.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba igaragaza amakuru akurikira yerekeye amafaranga yakoreshejwe:

rights evidenced by the securities to be listed;

Une Note d'information doit inclure un avis juridique sur le statut et les activités du requérant dont notamment :

- (a) rutonde rw'ibyiciro by'ingenzi by'amafaranga agomba kwishyurwa mu rwego rwo kwemerera imigabane ku isoko n'ugomba kwihyura ayo mafaranga niba agomba kwishyurwa n'undi utari ushyira ku isoko imigabane;

- (b) Amafaranga akurikira agomba gukoreshwa agomba kugaragazwa ukwayo:

- (i) mafaranga yo gukoresha mu iyamamaza;

- (ii) mafaranga yo gusohora ku mpapuro Inyandiko ndangabikorwa

- (iii) amafaranga atangwa ku mpushya no mu rwego rwo kwemera imigabane ku isoko;

- (iv) mafaranga yishyurwa abajyanama mu by'imari;

- (v) mafaranga yishyurwa serivisi z'ubufasha mu mategeko.

- (ix) the time limit (if any) after which entitlement to dividend lapses and an indication of the person in whose favor the lapse operates.

An Information Memorandum must contain a summary of the rights attaching to the shares of the applicant, and in particular:

- (a) the extent of voting rights, entitlement to share in profits of the applicant, and, in the event of liquidation, rights to surpluses and other special rights as well as any shareholder obligations;

- (a) toute forme de faillite, de mise sous séquestre ou de procédure semblable dans les trois années précédentes;

- (b) la nature et les résultats de fusions et d'acquisitions dans les trois années précédentes;

- (c) un résumé des dispositions pertinentes de l'acte constitutif et des statuts;

- (d) un avis sur les principales licences et autorisations ;

- (e) un avis sur la validité de la propriété de toute forme de terrains, d'installations et de matériel;

Inyandiko ndangabikorwa ishobora gutangwa haseguriwe ibintu bishobora kuzabaho bitunguranye mu bihe bizaza. Iyo amafaranga azishyurwa ku kintu iki n'iki atazwi, ni ngombwa gukoresha ikigereranyo (bikavugwa ko ari ikigereranyo);

(c) Kuvuga cyangwa gutanga ikigereranyo cy'amafaranga yose, ijanisha cyangwa amafaranga byishyurwa kuri buri mugabane mu rwego rwo kwemera imigabane ku isoko yishyurwa n'ushyize ku isoko imigabane kandi ibyo bigakorwa hagaragazwa amafaranga agomba kwishyura abahuza mu by'ubucuruzi.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kugaragaza imisoro igomba kwishyurwa ku musaruro uvuye ku igurishwa ry'imigabane, haba ari mu gace k'ubucuruzi k'ibanze ndetse no mu Rwanda kandi hakanagaragazwa niba usaba yemeye inshingano yo gukata iyo misoro akayisigarana akaba ari we uzayitanga.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba iherekejwe n'inyandiko zikurikira:

(a) kopi z'icyemezo cy'ishingwa rya

(b) any material limitation or qualifications on the rights of the applicant's shares and details of such limitation or qualification;

(c) in the event of more than one class of shares, information required under paragraph 3 shall be given for each class.

An Information Memorandum must include details of any mergers and acquisitions agreed upon but not concluded or not reflected in the accounts of the issuer.

In the case of paragraph 8 above, the applicant shall include the following details:

(f) tout litige important à l'intérieur ou à l'extérieur du Rwanda.

Un Note d'information doit inclure des détails sur les modalités et procédures de négociation et de règlement des actions du requérant sur le marché rwandais.

Une Note d'information doit inclure les détails de tous les administrateurs et de tous les membres de la haute direction du requérant, y compris leurs qualifications, leur expérience dans les activités commerciales, leur expertise et le nombre d'actions détenues auprès du requérant.

Une Note d'information doit inclure des détails sur le capital autorisé du requérant, y compris une indication de l'avis de ses administrateurs énonçant si le capital est suffisant compte tenu des activités du requérant et de ses filiales, l'étendue de l'insuffisance du capital et les mesures envisagées pour le financement de ces insuffisances.

sosiyete ziriho umukono wa noteri;

- (b) kopi z'inyandiko y'ubwumvikane bwo kwishyira hamwe n'iz'amategeko-shingiro agenga isosiyete ziriho umukono wa noteri;
- (c) kopi z'amasezerano y'ibanze yakozwe niba ahari;
- (d) Kopi z'ibyemezo byose bisabwa bitangwa n'abajyanama b'umwuga.

Inyandiko ndangabikorwa igomba kuba irimo andi makuru yose yasabwa cyangwa yategekwa n'Ikigo harimo ibyifujwe guhindurwa cyangwa gusobanurwa neza.

**UMUTWE WA III: GUHAMAGARIRA
RUBANDA KUGURA IMIGABANE
ISANZWE CYANGWA IMIGABANE
NGUZANYO BIKOZWE N'USHYIRA KU
ISOKO IMIGABANE WO MU KINDI
GIHUGU**

Ingingo ya 21: Abarebwa n'iki gice

- (i) the date of the acquisition or agreement;
- (ii) the consideration and payment terms;

- (iii) any outstanding payments;
- (iv) details of the value of the property and valuation methods employed;

- (v) any goodwill paid and how the goodwill was accounted for;

- (vi) the nature and title of interest acquired or to be acquired;
- (vii) details of the vendors.

An Information Memorandum must include details of the bankers and auditors of the applicant as well as the names of advisors of the applicant.

An Information Memorandum must include details of custodians, registrars and paying agents in the jurisdiction of primary listing, in Rwanda and in any other jurisdiction where the applicant is seeking admission on a securities

Une Note d'information doit inclure des détails sur les pouvoirs d'emprunt du requérant, y compris :

- (a) les pouvoirs d'emprunt de sa société mère et celui de ses filiales exercés par ses administrateurs;

- (b) la manière dont les pouvoirs d'emprunt peuvent être variés;
- (c) les circonstances dans lesquelles les pouvoirs d'emprunt ont été dépassés au cours des trois années précédentes, le cas échéant;
- (d) tout contrôle des changes ou d'autres restrictions sur les pouvoirs d'emprunt du requérant ou de ses filiales.

La Note d'information doit inclure le profil de la dette du requérant, y compris-

exchange.

Igice cya III cy'aya Mabwiriza kireba abashyira ku isoko imigabane bo mu kindi gihugu bifuzako imigabane yabo yemererwa ku isoko ry'ibicuruzwa by'imari n'imigabane ryemewe mu Rwanda.

Ingingo ya 22: Guhamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo bikozwe n'ushyira ku isoko imigabane wo mu kindi gihugu

Ushyira ku isoko imigabane wo mu kindi gihugu wifuza guhamagarira rubanda kugura ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane cyangwa guhamagarira icyiciro cy'abantu bamwe kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo mu Rwanda baba ari abatoranijwe kuberako ari abakiriya b'utangaza inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa imigabane nguzanyo cyangwa se abatoranijwe hashingiwe ku zindi mpamvu izi n'izi hatitawe ku kuba iryo hamagara ryemewe gusa na buri muntu ryagenewe cyangwa hatitawe ku kuba iryo hamagara cyangwa ubwo busabe byashobora gukorwa hakurikijwe ihagamagara rikozwe gusa n'umuntu iryo hamagara ryagenewe agomba gukora ibintu bikurikira:

An Information Memorandum must include a legal opinion on the status and operations of the applicant, including—

- (a) any bankruptcies, receiverships or similar proceedings in the preceding three years;
- (b) the nature and results of any mergers and acquisitions in the preceding three years;
- (c) a summary of the relevant provisions of the memorandum and articles of association;
- (d) an opinion on major licenses and consents;
- (e) an opinion on the validity of ownership

- (a) le montant total des emprunts obligataires restant à rembourser par tous les membres du groupe;
- (b) le montant du capital d'emprunt créé mais non émis;
- (c) détails des prêts à terme indiquant une distinction entre les prêts garanties et non-garantis, accompagnés de cautionnement ou non;
- (d) l'ensemble des financements hors bilan par le requérant et de ses filiales;
- (e) les détails des découverts bancaires, les passifs en cours d'acceptation (en dehors des effets de commerce ordinaires), les crédits par acceptation, les engagements de location-vente et les locations-financement;
- (f) les détails de tous les prêts consentis au profit des administrateurs, du directeur général ou de la haute direction du requérant ;

- (a) gushyikiriza Ikigo inyandiko
ihamagarira rubanda kugura
imigabane n'imigabane nguzanyo
yatangajwe mu rwego
rw'imigabane rubanda
ihamagarirwa kugura;
- (b) gutanga ibaruwa itanzwe n'umugenzuzi
wo mu gace k'isoko ry'ibanze
imigabane igurishirizwamo
yemezako gushyira ku isoko
imigabane byemewe n'uwo
mugenzuzi;
- (c) gusaba Ikigo kumuha " icyemezo
kigaragazako atangiwe"
guhamagarira rubanda kugura
imigabane mu Rwanda;
- (d) kwishyura amafaranga asabwa;
- (e) Kubahiriza ibisabwa kugira ngo
imigabane ishobore kwemererwa ku
gice cy'isoko iki n'iki yifuzako
imigabane ari cyo
yakwemererwaho;
- (f) Kubahirizwa ibindi byose bisabwa
bishobora gushyirwaho n'isoko
ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari
n'imigabane cyangwa Ikigo.

Mu gusuzuma niba ushyira ku isoko imigabane
wo mu kindi gihugu yakwemererwa
guhamagarira rubanda kugura iyo migabane mu
Rwanda, Ikigo cyita ku bintu bikurikira:

- (a) uburyo atenganya gukoresha mu
kurengera inyungu z'abashoramari
mu Rwanda;

of any land, plant and equipment;

- (f) any material litigation within and
outside Rwanda;

An Information Memorandum must include
details of the modalities and procedures of
trading and settlement of the applicant's shares
in the Rwandan market.

An Information Memorandum must include
details of all the applicant's directors and
members of senior management, including their
qualifications, business experience, expertise
and number of shares held in the applicant.

An Information Memorandum must include
details of the applicant's authorized capital,
including a statement of opinion by its directors
on whether the capital is adequate for the
purposes of the business of the applicant and its
subsidiaries, any extent of inadequacy and the
proposed manner in which those inadequacies
are to be financed.

- (g) les détails de tous les prêts importants
octroyés par le requérant ou l'une de ses
filiales.

Dans le cas du profil de la dette, le requérant doit
inclure :

- (a) les noms des prêteurs n'étant pas
détenteurs de débentures;
- (b) les montants et les modalités de
remboursement ou de renouvellement;
- (c) les taux d'intérêt payable pour chaque
article;
- (d) les détails de cautionnement, le cas
échéant ;
- (e) les détails de droits de conversion, le cas
échéant;

- (f) dans le cas de dettes payables dans les
douze mois, les détails de la façon dont
les paiements seront financés.

Dans le cas des prêts importants, le requérant
doit inclure :

- (i) la date de l'emprunt;
- (ii) l'emprunteur;

- (b) ireme ry'amakuru ushyira ku isoko imigabane yashyize mu nyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane isanzwe cyangwa imigabane nguzanyo;
- (c) umugenzuzi wo mu gace k'ubucuruzi k'ibanze k'ushyira ku isoko imigabane n'ubushobozi Ikigo gifite bwo gukorana n'uwo mugenzuzi;
- (d) Ibindi bintu byose Ikigo gisanga ari ngombwa.

UMUTWE WA IV: IBISABWA MU RWEGO RW'AMAKURU AGOMBA GUTANGWA IYO HABAYE ISHYIRWA KU ISOKO RY'INYONGERA RY'IMIGABANE (uburenganzira bwo kugura indi migabane mishya, guha abanyamigabane imigabane y'inyongera mu mwanya w'inyungu ku migabane, kubarira amafaranga yakoreshejwe mu kugura umutungo mu giciro cy'uwo mutungo no guhamagarira rubanda kugura imigabane)

Ingingo ya 23: Ingingo rusange

Ushyira ku isoko imigabane kugira ngo igurwe na rubanda agomba gukora ku buryo ba nyir'iyi

An Information Memorandum shall include details of the applicant's borrowing powers including:

- (a) the borrowing powers of its parent and that of its subsidiaries exercisable by its directors;
- (b) the manner in which such borrowing powers may be varied;
- (c) the circumstances under which the borrowing powers have been exceeded in the preceding three years, if applicable;
- (d) any exchange controls or other restrictions on the borrowing powers of the applicant or any of its subsidiaries.

- (iii) le taux d'intérêt à payer;
- (iv) les détails de tout intérêt de retard;
- (v) la période du prêt;
- (vi) toute sûreté détenue;
- (vii) si le prêt n'est pas accompagné de cautionnement, indication des raisons pour lesquelles il n'est pas accompagné de cautionnement;
- (viii) la valeur du cautionnement et les méthodes d'évaluation utilisées ;
- (ix) si le prêt est octroyé à une autre société, les détails sur les administrateurs de cette société.

Pour éviter le doute lorsque l'une des informations requises dans le présent alinéa ne s'applique pas au requérant, une déclaration négative appropriée fournie à cet effet doit être incluse dans la Note d'information.

Une Note d'information doit inclure les détails de toute forme de terrains, de patrimoine, d'installations, de machines et d'immobilisations détenus par le requérant et celui-ci doit fournir des détails sur toute forme de terrains, de patrimoine, d'installations, de machines et d'immobilisations qu'il a lui-même ou ses filiales cédés au cours les 5 dernières années.

migabane bari mu cyiciro kimwe bafatwa kimwe ku birebana n'uburenganzira bwose bushingiye kuri iyo migabane.

Ushyira ku isoko imigabane kugira ngo abone amafaranga agomba mbere na mbere guhamagarira abasanzwe ari abanyamigabane kugura iyo migabane kandi ibyo bigakorwa hashingiwe mu mubare w'imigabane basanganwe. Igihe iyo migabane yose abasanzwe ari abanyamigabane badashoboye kuyigura yose, ni bwo abandi bantu bashobora guhamagarirwa kuyigura cyangwa se ikagurwa n'abasanzwe ari abanyamigabane hirengagijwe ihame ry'uko bayigura hashingiwe ku migabane basanganwe.

Ushyira ku isoko imigabane ntashobora gushyira ku isoko imigabane ituma hari umuntu wagira ubwiganze ku isoko atabanje kubyemererwa n'abanyamigabane bakoresheje icyemezo kidasanzwe gifatwa mu nama rusange.

Ushyira ku isoko imigabane wifuza gushyira ku isoko imigabane y'inyongera agomba gutanga itangazo mu gihe cy'amasaha makumyabiri n'ane (24) uhareye igihe inama y'ubutegetsi yafatiyeho umwanzuro usabako hashyirwa ku isoko imigabane y'inyongera kandi iryo tangazo

The Information Memorandum must include the debt profile of the applicant including:

- (i) the total amount of loan capital outstanding in all members of the group;
- (ii) that amount of loan capital created but un-issued;
- (iii) details of term loans distinguishing between guaranteed and un-guaranteed, secured or unsecured loans;
- (iv) all off-balance sheet financing by the applicant and any of its subsidiaries;
- (v) details of any bank overdrafts, liabilities under acceptances (other than normal trade bills) acceptance credits, hire purchase commitments and finance leases;

Dans le cas de cessions, le requérant doit indiquer :

- (a) la contrepartie payée;
- (b) toute contrepartie à payer;
- (c) tout goodwill payé et la façon dont il doit être pris en compte;

- (d) l'évaluation de la propriété et les méthodes d'évaluation utilisées.

Une Note d'information doit inclure les détails de tout contrat important conclu dans les deux dernières années précédentes, lequel contrat doit être différent d'un contrat conclu dans le cours normal des activités.

Une Note d'information doit comprendre les états financiers audités pour trois exercices comptables précédant la date proposée pour l'introduction.

Lorsque les états financiers sont préparés dans une monnaie autre que le FRW, le requérant doit fournir des détails sur le taux de change entre la monnaie dans laquelle les données financières

rigomba kugaragazako gushyira ku isoko iyo migabane bigomba gutangirwa uburenganzira n'abanyamigabane n'Ikigo.

Iyo ushyira ku isoko imigabane ahawe uburenganzira rusange n'abanyamigabane kugira ngo ashyire ku isoko imigabane kugira ngo igurwe kandi akemerera abagize inama y'ubutegetso gushyira ku isoko iyo migabane kugira ngo igurwe, abagize inama y'ubutegetsi bagomba kumenyesha abanyamigabane na rubanda imigabane yo muri iyo migabane yaguzwe abanyamigabane bafitemo inyungu cyangwa se ihinduka ryijanisha cyangwa ry'imiterere by'imigabane itunzwe n'abanyamigabane bitewe n'iryo gurisha.

Iyo igurisha ry'iryo migabane ritumye hari umunyamigabane uyiguze bigatuma agira ubwiganze mu migabane burenze ubw'ushyira ku isoko imigabane, iryo gura ry'imigabane ntirishobora gukorwa ritabanje kwemererwa n'icyemezo kidasanzwe cy'inama rusange y'abanyamigabane kandi ibyo bakorwa hatitawe ku bivugwa mu ngingo rusange.

Iyo ushyira ku isoko imigabane yamenyeshejwe na sosiyete akomokaho ko na yo ubwayo yifuza kugira uruhare mu ishyirwa ku isoko ry'imigabane rizakorwa n'ushyira ku isoko

- (vi) details of any loans made for the benefit of any of the applicant's directors, chief executive or senior management;
- (vii) the details of all material loans extended by the applicant or any of its subsidiaries.

In the case of the debt profile, the applicant must include:

- (a) names of the lenders, not being debenture holders;
- (b) amounts, terms and conditions of repayment or renewal;
- (c) rates of interest payable on each item;
- (d) details of security if any;
- (e) details of conversion rights if any;
- (f) in the case of debts payable within twelve months, details of how payments will be financed.

In the case of material loans, the applicant must include:

sont présentées et le FRW, comme suit :

- (a) le taux réalisable le plus récent;
- (b) les plus hauts et les plus bas niveaux de change pour chaque mois pendant les six mois précédents;
- (c) pour les cinq exercices financiers et toute période comptable intermédiaire ultérieure, les taux moyen pour chaque période calculée en utilisant la moyenne des taux de change du dernier jour de chaque mois durant la période.

Une Note d'information doit inclure les détails de l'historique des prix du marché des actions du requérant dans les cinq dernières années précédentes dans toutes les bourses dans laquelle il est coté au moment de la demande, notamment :

- (a) les prix annuels les plus élevés et les plus bas pour chacune des cinq années;

imigabane mu bihe bizaza ridakorewe abasanzwe ari abanyamigabane hashingiwe ku migabane basanzwe bafite (kugira ngo igumane ijanisha ry'imigabane yayo isanzwe ifitwe n'ushyira ku isoko imigabane) uko kugira uruhare iyo sosiyete yifuza kugomba kubanza kwemererwa n'icyemezo kidasanzwe cy'inama rusange y'abanyamigabane kandi ibyo bigakorwa hatitawe ku bivugwa mu ngingo rusange kandi icyo cyemezo kigira agaciro mu gihe kingana n'amezi cumi n'abiri (12) keretse igihe kivuguruwe n'abanyamigabane mu yindi nama rusange.

Ushyira ku isoko imigabane agomba kubanza kubyemererwa n'abanyamigabane mbere y'uko sosiyete imushamikiyeho ishyira ku isoko imigabane iyi n'iyi kugira ngo ibone amafaranga cyangwa kugira ngo yegurire abandi imigabane y'iyi sosiyete imushamikiyeho hagamijwe kugabanya ku buryo bugaragara uruhare rwayo ku nyungu ku migabane yayo. Hakurikijwe iki gika n'igika cya 5(1) kivugwa haruguru, isosiyete ishamikiye ku yindi ifite cyangwa irengeje 25% by'imari-shingiro rusange n'amafaranga azigamwe cyangwa by'inyungu (nyuma yo gukuraho amafaranga yose yishyurwa ukuyemo ay'imisoro n'ayibintu bigurwa ku buryo butunguranye) by'istinda irimo ifatwa nka sosiyete ishamikiye ku yindi ariko ikaba ifite ubwiganze.

- (i) the date of the loan;
- (ii) the borrower;
- (iii) the rate of interest payable;
- (iv) details of any interest in arrears;

- (v) the period of the loan;
- (vi) any security held;
- (vii) if the loan is unsecured, the reasons why it is unsecured;

- (viii) the value of the security and valuation methods employed;

- (ix) in the case where the loan is extended to another company, the details of the directors of that company.

For the avoidance of doubt, where any of the details required in this paragraph do not apply to the applicant, an appropriate negative statement to that effect should be included in the Information Memorandum.

An Information Memorandum shall include details of any land, estates, plants, machinery and fixed assets owned by the applicant and the applicant must give details of any land, estates, plant, machinery and fixed assets disposed of by it or any of its subsidiaries during the last 5

- (b) les prix du marché les plus élevés et les plus bas de chaque trimestre financier des deux années les plus récentes ;
- (c) les prix du marché les plus élevés et les plus bas pour chacun des six mois les plus récents.

Une Note d'information doit inclure les détails de la politique du requérant en matière de dividendes, les modalités de paiement, et le délai à l'expiration duquel le droit aux dividendes se prescrit et les modalités selon lesquelles les dividendes futurs ne sont pas réclamées ou on a convenu de ne pas les réclamer.

Une Note d'information doit inclure des détails sur d'autres bourses sur lesquelles les actions du requérant sont déjà cotées, les informations permettant de savoir si la demande d'admission à la cotation sera faite ou est en cours, incluant, si connue, la date à laquelle les actions seront admises à la bourse de titres et à laquelle les opérations commenceront ainsi que le prix de cotation proposé et la base de détermination du prix et le montant total des titres devant être cotés.

years.

Inshigano yo kubanza gusaba uburenganzira bw'abanyamigabane ivigwa mu gika cya 8 ntikurikizwa iyo imigabane y'iyi sosiyete ishamikiye ku yindi ubwayo yemewe ku isoko. Icyo gihe igomba kubahiriza ibivugwa mu gika cya 7. Iyo bigenze gutyo, ushyira ku isoko imigabane agomba gukora ku buryo uruhare rw'imigabane afite muri sosiyete ishamikiye ku yindi rutagabanuka cyane bitewe n'indi migabane igurishijwe kugira ngo haboneke amafaranga cyangwa igihe iyo sosiyete ishamikiye ku yindi yeguriye abandi imigabane. Iyo ari ukugura indi migabane mishya, kandi ushyira ku isoko imigabane atifuza gusubirana uburenganzira bwe, hagomba gufatwa ingamba kugira ngo ubwo burenganzira buhabwe abanyamigabane be kugira ngo bashobore kwirinda igabanuka rigaragara ry'ijanisha ry'imigabane bafite.

Ingingo ya 24: Kugurisha migabane mishya abanyamigabane basanzwe

Kugira ngo habeho kugurisha indi migabane mishya cyangwa guhagamagarira rubanda kuyigura, ushyira ku isoko imigabane agomba kubahiriza ibivugwa mu ngingo ya 23, igika cya (9) kivugwa haruguru ku birebana n'ibi bikurikira:

In the case of disposals, the applicant must state:

- (a) the consideration paid;
- (b) any outstanding consideration payable;
- (c) any goodwill paid and how it is to be accounted for;

- (d) the valuation of the property and the valuation methods employed.

An Information Memorandum shall include details of any material contract entered into in the last preceding two years, not being a contract in the ordinary course of business.

Une Note d'information doit indiquer que les lois du Rwanda doivent être applicables à la demande pour l'introduction des titres.

Une Note d'information doit contenir les informations suivantes sur les dépenses :

- (a) n relevé détaillé des principales catégories de dépenses engagées dans le cadre de la cotation et ceux qui doivent payer les dépenses, si celles-ci doivent être payées par des personnes autres que l'émetteur.

- (b) es dépenses suivantes doivent être présentées séparément :

- (i) ublicité;
- (ii) mpression de la Note d'information;
- (iii)

(a) migabane buri munyamigabane afite;

(b) imigabane abagize inama y'ubutegetsi y'ushyira ku isoko imigabane babonako ari ngombwa cyangwa yagira akamaro iramutse ikuwe mu migabane igomba gushyirwa ku isoko bitewe n'ikibazo cy'amategako cyangwa se bitewe n'ibisabwa n'urwego ngenzuramikorere kandi ibyo bigomba gukorwa ari uko Ikigo kibanje kubyemera.

Ku birebana n'imigabane mishya ishyirwa ku isoko kandi abanyamigabane bakaba bafite uburenganzira bwo kuyigira hashingiwe ku migabane basanzwe bafite, ubwo burenganzira bufasha undi muntu kubona imigabane byifujwe n'abanyamigabane bafite uburenganzira kuri iyo migabane.

Ku birebana no gushyira indi migabane mishya ku isoko, ushyira ku isoko imigabane agomba kugena itariki ntarengwa yo kwakira abasaba imigabane kandi akemera itangwa ry'iyi migabane mishya bitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikurikira itariki ibaruramari risorejweho.

An Information Memorandum shall include the audited financial statements for three accounting periods preceding the proposed date of the Introduction.

Where the financial statements are prepared in a currency other than the RWF, the applicant should give details of the exchange rate between the financial reporting currency and the RWF, as follows:

- (a) the latest practicable rate;
- (b) the high and low exchange rates for each month during the previous six months;
- (c) for the five financial years and any subsequent interim accounting period, the average rates for each period calculated by using the average of the exchange rates on the last day of each month during the period.

frais d'approbation et de cotation;

- (iv) rais de consultance en matière financière
- (v) honoraires juridiques

Les informations peuvent être fournies sous réserve des imprévus pouvant survenir dans l'avenir. Si le montant des articles quelconques n'est pas connu, il est donné des estimations (identifié comme tel);

- (c) une indication ou estimation du montant global, le pourcentage et le montant par action des charges relatives à l'opération de cotation payables par l'émetteur avec mention des rémunérations globales des intermédiaires.

Une Note d'information doit contenir une indication de l'impôt payable sur les revenus tirés de la cession d'actions, tant dans la juridiction principale qu'au Rwanda incluant l'indication si le requérant assume la responsabilité de la retenue d'impôt à la source.

Ushyira ku isoko imigabane ashyikiriza abantu bafite uburenganzira ku migabane mishya mu gihe cy'iminsi icumi cyangwa mu kindi gihe asanga ari ngombwa gikurikira itariki ibaruramari risorejweho;

- (a) baruwa ibemerera uburenganzira ku migabane mishya;
- (b) baruwa y'agateganyo imenyeshya iyandikwa ry'imibagane yatanzwe irimo ibi bikurikira;
 - (i) nyandiko yo kwemera imigabane;
 - (ii) usaba guca imigabane mo ibice;
 - (iii) nyandiko yo kwemera guhara imigabane;
 - (iv) nyandiko yo gusaba imigabane yasagutse ku yatanzwe.

Ingingo ya 25: Uburyo bukurikizwa mu rwego rw'imigabane yose y'inyongera

An Information Memorandum shall include details of the market price history of the applicants shares in the last five preceding years in all the exchanges in which it is listed at the time of the application, including:

- (a) the annual high and low prices for each of the five years;
- (b) the high and low market prices for each financial quarter of the most recent two years;
- (c) the high and low market prices for each of the most recent six months.

An Information Memorandum shall include details of the applicant's dividend policy, the modalities of payment, and the time limit after which entitlement to dividends lapses and any arrangements under which future dividends are waived or have been agreed to be waived.

Une Note d'information doit s'accompagner des documents suivants :

- (a) les copies certifiées conformes du certificat de création de la société du requérant;
- (b) les copies certifiées conformes de l'acte constitutif et des statuts, le cas échéant;
- (c) les copies de contrats importants, le cas échéant;
- (d) les copies de toutes les autorisations requises délivrées par des conseillers professionnels.

Une Note d'information doit contenir toute autre information supplémentaire que l'Autorité peut juger nécessaire ou exiger qu'elle soit incluse, y compris les modifications ou des éclaircissements proposés.

CHAPITRE III: OFFRE AU PUBLIC DES TITRES PAR UN EMETEUR ETRANGER

Uretse igihe habayeho gutanga imigabane mishya ku banyamigabane, nta n'umwe mu bagize inama y'ubutegetsi y'ushyira ku isoko imigabane uhabwa uburenganzira bwo guhabwa imigabane mbere y'abandi kandi ku buryo butaziguye igihe hashyizwe ku isoko imigabane cyangwa ibindi bicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane biherekejwe n'uburenganzira bwo guhindura imigabane keretse iyo abanyamigabane bemejeko uwo muntu mu bagize inama y'ubutegetsi ahabwa ku buryo bw'umwihariko imigabane kandi bakabyemeza mu nama rusange.

Itangazo ry'iyi nama rusange rigomba kugaragaza:

- (a) mubare w'imigabane igomba gutangwa;
- (b) ibikurikizwa mu gushyira ku isoko iyo migabane;
- (c) bo bagize inama y'ubutegetsi bagomba kwirinda gukoresha uburenganzira bwabo ku ifatwa ry'ibyemezo.

Iyo abanyamigabane bahawe uburenganzira bwihariye bwo kubona imigabane mishya, ubwo

An Information Memorandum shall include details of other securities exchanges where the applicant's shares are already listed, information on whether admission to list will or is being sought; including, if known, the date on which the shares will be admitted to the securities exchange and on which dealings will commence as well as the proposed listing price and the basis of determining the price and the total amount of the securities to be listed.

An Information Memorandum shall state that the Laws of Rwanda shall be applicable to the application for Introduction.

An information memorandum shall provide the following information on expenses:

Article 21: Champ d'application de la présente partie

La Partie III des présents règlements s'applique aux émetteurs de titres étrangers qui envisagent de coter les titres sur une bourse de titres autorisée au Rwanda.

Article 22: Offre au public des titres par un émetteur étranger

Un émetteur de titres étranger qui désire faire une offre au public des titres aux membres du public au Rwanda y compris une partie quelconque de ce public, qu'ils soient sélectionnés en tant que clients de la personne publiant le prospectus ou de toute autre manière, et malgré le fait que l'offre soit capable d'obtenir

burenganzira bugomba gushingira ku migabane basanzwe bafite kandi nta mubare ntarengwa w'imigabane bagomba kuba bari basanganwe mbere y'uko babona imigabane mishya.

Iyo ibigomba gushingirwaho mu gutanga imigabane byamaze gutangazwa, ushyira ku isoko imigabane ashobora kugira icyo yahindura nyuma kuri iyo migabane bafiteho uburenganzira.

Iyo imigabane yatangiwe ubusabe itanzwe ku banyamigabane basanzwe hakurikijwe uburenganzira, guhamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa se hakurikijwe ubundi buryo cyangwa se igatangwa hakurikijwe mu bundi buryo cyangwa se itangwa hakoreshejwe guha abanyamigabane imigabane mishya mu mwaya wo kubagabanya amafaranga azigamwe cyangwa inyungu itaragabanwe cyangwa inyungu ku migabane bahabwa mu nyandiko iyibemerera ariko bakazayifata nyuma:

- (i) busabe bugomba gushyikirizwa Ikigo mu gihe kingana nibura n'iminsi icumi ibanziriza itariki ibaruramari rigomba gusorezwaho;
- (ii) u gihe cyemeza ubusabe, Ikigo gifite uburenganzira bwo gushyiraho

- (a) n itemized statement of the major categories of expenses incurred in connection with the listing and by whom the expenses are payable, if other than the issuer.

- (b) the following expenses shall be disclosed separately:

- (i) advertisement;
- (ii) printing of Information Memorandum;
- (iii) approval and listing fees;
- (iv) financial advisory fees;
- (v) legal fees;

l'acceptation uniquement par chaque à laquelle elle est faite ou qu'une offre ou une demande puisse être faite conformément à l'invitation uniquement par une personne à qui l'invitation est adressée, doit :

- (a) soumettre à l'Autorité une copie d'un prospectus publié en rapport avec des titres devant faire l'objet de l'offre au public;
- (b) soumettre une lettre délivrée par l'organe de réglementation du marché primaire où les titres sont offerts confirmant que l'émission a été approuvée par l'organe de réglementation;
- (c) chercher une «non objection» de l'Autorité à l'offre au public de ces titres au Rwanda;
- (d) payer les frais requis;
- (e) respecter les conditions de cotation de ce

ibigomba gukurikizwa gisanga ari ngombwa kugira ngo harengerwa abasanzwe ari abanyamigabane ndetse n'abashobora kuzaba abashoramari;

(iii)

yo abanyamigabane batafashe icyemezo, Ikigo gishobora kwemera ubusabe haseguriweko ubwo busabe bugomba kwemezwa n'abanyamigabane.

Ubusabe bw'ushyira ku isoko imigabane bugomba kugaragamo ibintu bikurikira:

(a)

zina ry'usaba, itariki yashingiweho, aho yashingiwe ndetse na numero ye y'icyemezo cy'ishingwa;

(b)

tariki y'ibyemezo byafashwe n'inama ye y'ubutegetsi n'abanyamigabane (igihe ibyo byemezo byarangije gufatwa) byemezako hagomba gutangwa imigabane mishya, gutanga kopi ziriho umukono wa noteri nk'uko bisabwa n'itegeko ryerekeye amasosiyete y'ubucuruzi, no gutanga itariki n'ibyavuye mu byemezo by'inkiko igihe habaye imanza mu nkiko zamurebaga;

(c)

werekana cyangwa kugaragaza inyito ya buri cyiciro cy'imigabane iteganijwe

The information may be given subject to future contingencies. If the amounts of any items are not known, estimates (identified as such) shall be given; and

(c)

statement or estimate of the overall amount, percentage and amount per share of the charges relating to the listing are payable by the issuer, stating the total remuneration of the intermediaries.

An Information Memorandum must include a statement of the tax payable on income from the transfer of shares, both in the primary jurisdiction and in Rwanda, including whether the applicant assumes the responsibility for withholding of tax at source.

An Information Memorandum shall be

segment de marché d'une bourse des titres sur laquelle l'émetteur desire être coté;

(f) respecter toutes les autres exigences qui peuvent être imposées par la bourse de titres ou l'Autorité.

Pour déterminer s'il faut autoriser un émetteur de titres étranger à faire une offre au public de ces titres au Rwanda, l'Autorité doit examiner:

(a) le niveau de protection des investisseurs offerte aux investisseurs au Rwanda;
(b) l'exactitude des informations fournies dans le prospectus par l'émetteur;

(c) l'organe principal de réglementation de l'émetteur et la capacité de l'Autorité à coopérer avec cet organe de réglementation;

(d) tout autre élément que l'Autorité peut juger approprié.

CHAPITRE IV: EXIGENCES EN MATIERE D'INFORMATIONS POUR DES

gushyirwa ku isoko nk'inyongera n'uko ingana, agaciro ka buri mugabane no kugaragaza niba imigabane yararangije kwishyurwa yose;

(d) mubare w'imigabane y'inyongera igombwa kwemererwa ku isoko;

(e) tariki imigabane y'inyongera igomba kwemererwaho gucuruzwa ku isoko;

(f) soko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane imigabane y'usaba yemeweho;

(g) ikigamijwe mu guhabwa ubusabe

(h) mazina y'abantu bashinzwe ubusabe;

(i) mubare w'imigabane ntarengwa nk'uko biteganijwe mu mategeko-shingiro agenga isosiyete ndetse n'umubare w'imigabane yashyizwe ku isoko ikaba yararangije kwishyurwa;

(j) ugaragaza igihe ari ngombwa umubare w'imigabane itarashyizwe ku isoko kuri buri cyiciro cy'imigabane izigamwe kugira ngo izatangwe ku mpamvu iyi n'iyi n'impamvu izigamwe;

(k)

accompanied by the following documents:

(a) certified copies of the applicant's Certificate of Incorporation;

(b) certified copies of the Memorandum and Articles of Association if any ;

(c) copies of material contracts if any;

(d) copies of all required authorizations from professional advisors.

An Information Memorandum must contain any other additional information as may be required or directed to be included by the Authority, including any proposed amendments or clarifications.

CHAPTER III: PUBLIC OFFER OF SECURITIES BY A FOREIGN ISSUER

EMISSIONS SUPPLEMENTAIRES (dividende en actions, émissions par capitalisation et offres ouvertes)

Article 23: Généralités

Un émetteur de titres au public doit garantir une égalité de traitement pour tous les détenteurs de ces titres de même rang en ce qui concerne tous les droits attachés à ces titres.

Un émetteur qui envisage d'émettre des actions pour une contrepartie en espèces peut avant tout offrir ces actions aux actionnaires existants au prorata de leurs participations existantes. Ces

usobanura mu ncamake uburenganzira bushingiye ku migabane ku birebana no kugira uruhare mu ifata ry'ibyemezo, inyungu ku migabane, kugira uruhare ku igabana ry'umutungo bwite waba usigaye ndetse n'ubundi burenganzira bwihariye igihe habaye iseswa rya sosiyete, kugira uburenganzira mbere y'abandi mu gihe imari-shingiro yiyongeye cyangwa se ku mpamvu izi n'izi zidasanzwe;

(l) tariki imigabane y'inyongera izatangirwaho imigane ku nyungu. Niba inyungu ku migabane izatangwa yose, kugaragaza igihe kigomba gushira kugira ngo habe ubuzime bw'uburenganzira kuri iyo nyungu;

(m) miterere y'urupapuro mpamo rw'imigabane (niba ruteganijwe) n'itariki ruteganijwe gutangwaho;

(n) uburyo bwo guca imigabane mo ibice;

(o) makuru yerekeranye n'uburyo buteganijwe bwo kwemera amabarurwa atanga imigabane n'iyemeza rizakurikiraho ry'imigabane mishya n'amafaranga agomba kwishyurwa mu rwego rwo kwemera iyo migabane;

(p) makuru yerekeye amabarurwa atanga imigabane hagaragazwa:

Article 21: Application of this part

Part III of these regulations shall apply to foreign issuers of securities who intend to list the securities on an approved securities exchange in Rwanda.

Article 22. Public Offer of Securities by a Foreign Issuer

A foreign issuer of securities who wishes to make a public offer of those securities to members of the public in Rwanda including any section of the public, whether selected as clients of the person issuing the prospectus or in any other manner, and notwithstanding that the offer is capable of acceptance only by each person to whom it is made or that an offer or application may be made pursuant to the invitation only by

titres ne peuvent alors être émis pour une contrepartie en espèces à d'autres personnes ou autrement qu'au prorata de leurs participations que dans les cas où ils ne sont pas pris par ces personnes lors de l'offre.

Il est interdit à un émetteur d'émettre des actions qui confèrent une participation majoritaire sans l'approbation préalable des actionnaires réunis en assemblée générale au moyen d'une résolution spéciale.

Un émetteur qui envisage de faire une émission supplémentaire est tenu d'en faire une annonce dans les vingt-quatre heures qui suivent la résolution du Conseil d'administration qui recommande l'émission supplémentaire aux actionnaires et une telle annonce doit indiquer que l'émission est assujétie à l'approbation des actionnaires et de l'Autorité.

a person to whom the invitation is issued, shall:

- (i) uyemera;
 - (ii) uyihara;
 - (iii) uyicamo ibice;
 - (iv) buryo bwo kwishyura.
- (q) iba ari kugura indi migabane mishya cyangwa ari inyungu ku migabane itangwa mu nyandiko iyemerera abanyamigabane ariko bakazayifata nyuma:
- (i) buryo imigabane itaguzwe igomba gucungwa n'igihe ntarengwa guhamagarira rubanda kugura iyo migabane bigomba gukorwaho;
 - (ii) ugaragaza niba abantu bashobora guhara inyandiko mpamo z'imigabane (igihe ziteganijwe);
 - (iii) inyandiko iri ku rupapuro rwa mbere yanditse mu nyuguti nkuru kandi zandikanye umuti mwinshi zimenyesha abanyamigabane uburyo bagomba guhitamo (aha ni ukuvuga niba abanyamigabane bazafata amafaranga cyangwa inyandiko ishimangira uburenganzira ku nyungu ku migabane

Lorsque l'émetteur obtient une approbation générale des actionnaires pour émettre des actions à des fins d'acquisition et autorise les administrateurs à émettre de telles actions à cette fin, les administrateurs doivent informer les actionnaires et le public en général de toute acquisition impliquant de telles actions dans lesquelles un actionnaire existant a une participation de contrôle ou lorsque le pourcentage de détention des actions ou la structure existante de détention des actions doit changer à la suite de cette acquisition.

Lorsque, suite à une telle acquisition, un actionnaire est, à raison des actions découlant de l'acquisition, est en mesure d'exercer un contrôle sur un émetteur, cette acquisition ne peut se faire qu'avec une résolution spéciale des actionnaires réunis en assemblée générale, nonobstant l'existence des dispositions générales.

- (a) Submit a copy of a prospectus published in respect of the securities to be offered, to the Authority;
- (b) Submit a letter from the regulator of the primary market in which the securities are offered confirming that the issue has been approved by the regulator;
- (c) Seek a "No Objection" from the Authority to the public offer of those securities in Rwanda;

Lorsqu'un émetteur qui fait coter ses actions a reçu de sa société mère une notification selon laquelle cette société mère envisage de participer à de futures émissions des actions de l'émetteur qui ne sont pas offertes aux actionnaires existants au prorata de leurs participations existantes (afin de maintenir son pourcentage de participation dans l'émetteur), une telle participation doit être soumise à l'autorisation préalable de l'assemblée générale des actionnaires, par voie résolution spéciale et cette participation doit être valable

ariko iyo nyungu ikazatangwa nyuma igihe badashoboye kumvikana ku ihitamo)

(r)

yo imigabane irebwa n'ubusabe ari imigabane iri mu cyiciro cyarangije kwemererwa ku isoko, ikaba igurishwa hakurikijwe uburyo bw'imigabane mishya igurishwa cyangwa se ikaba ari imigabane rubanda ihamagarirwa kugura, kugaragaza agaciro k'isoko ko hejuru n'ako hasi k'imigabane iri mu cyiciro gifitanye isano n'ishyirwa ku isoko ry'imigabane mishya cyangwa guhamagarira rubanda kugura imigabane hashingiwe ku munsu wa mbere icuruzwa ryatangiriyeho muri buri mezi atandatu abanziriza inyandiko ndangabikorwa no ku munsu wa nyuma icuruzwa ryakozweho, kandi igihe iyo minsi (itandukanye) hagashegishirwa ku itariki ya vuba iheruka ishoboka mbere y'uko inyandiko ndangabikorwa itangazwa;

(s)

Inyandiko igaragaza imisoro ishobora kwaka abatari abanyagihugu.

Ubusabe bw'ushyira ku isoko imigabane bugomba kwemererwa buherekejwe n'inyandikondahiro ikurikira iriho umukono w'abagize inama y'ubutegetsi babiri (2)

(d) Pay the prescribed fees;

(e) Comply with the listing requirements of the market segment of any securities exchange on which the issuer wishes to be listed;

(f) Comply with any other requirements that may be imposed by the securities exchange or Authority.

In determining whether to permit an issuer of foreign securities to make a public offer of those securities in Rwanda, the Authority shall consider----

(a) The level of investor protection afforded to investors in Rwanda;

(b) The adequacy of disclosures made in the prospectus by the issuer;

(c) The primary regulator of the issuer and ability of the Authority to cooperate with the regulator;

(d) Any other matters that the Authority may consider appropriate

pour une période de douze mois, sauf renouvellement par les actionnaires lors d'une autre assemblée générale.

L'émetteur doit obtenir l'accord des actionnaires avant qu'une filiale quelconque de l'émetteur procède à toute émission d'actions à souscrire contre numéraire ou à la cession d'actions existantes de la filiale en vue de diluer considérablement le niveau de pourcentage de la participation de contrôle de l'émetteur dans les actions de cette filiale. Aux fins du présent alinéa et de l'alinéa 5 (1) ci-dessus, une filiale qui représente 25% ou plus du total du capital social et des réserves ou de bénéfices (après déduction de tous frais, sauf la fiscalité et hors éléments exceptionnels) du groupe est considéré comme une filiale importante.

L'obligation d'obtenir l'accord des actionnaires énoncées à l'alinéa 8 ne s'applique pas si la

cyangwa umwe hamwe n'umunyamabanga:

“ Twemejeko amakuru yose akubiye muri ubu busabe ari yo ndetse ko n'ibikubiye muri raporo ari byo kandi ko nta na rimwe ibikubiye mu nyandiko zivunaguye z'inama y'ubutegetsi ndetse n'ibikubiye muri raporo z'igenzuramari ndetse no mu zindi nyandiko za sosiyete bishobora kunyuranya n'ibiri muri raporo”.

Kugira ngo ashobore kugena uburenganzira bw'abanyamigabane bwo kugura imigabane mishya, ku nyandiko ishimangira uburenganzira ku nyungu ku migabane ariko iyo nyungu ikazatangwa nyuma cyangwa guha abanyamigabane imigabane mishya mu mwanya wo kubagabanya inyungu ku migabane cyangwa guhamagarira rubanda kugura imigabane, ushyira ku isoko imigabane ntashobora gusoza ibitabo bye ku gihe kigeze ku cyumweru kimwe gikurikira itariki Ikigo cyemerejeho inyandiko ndangabikorwa igenewe abanyamigabane.

Gahunda zose zirebana no gushyira ku isoko imigabane cyangwa ibindi bicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane (harimo ibizagurwa nyuma ku giciro cyumvikanweho mbere) bigenewe abakozi bigomba kubahiriza ibisabwa mu kwandika no kwemerera abakozi kugira

CHAPTER IV: DISCLOSURE REQUIREMENTS FOR ADDITIONAL ISSUES (Rights, scrip dividend, capitalization issues and open offers.)

Article 23: General

An issuer of securities to the public must ensure equality of treatment for all holders of such securities of the same class in respect of all rights attaching to such securities.

An issuer proposing to issue shares for cash may

filiale est elle-même coté et lorsqu'elle doit ainsi se conformer à l'alinéa 7. Dans un tel cas, l'émetteur doit s'assurer que sa participation dans la filiale n'est pas considérablement diluée de par toute émission de nouvelles actions à souscrire contre numéraire ou suite à la cession d'actions par cette filiale. Dans le cas d'une émission de droits, si l'émetteur ne propose pas de reprendre son droit, il faut un arrangement visant à offrir ces droits à ses actionnaires afin qu'ils puissent éviter une dilution considérable du pourcentage de participation.

Article 24: Emission de droits

Dans le cadre d'une émission de droits ou d'une offre au public, un émetteur n'est pas tenu de se conformer à l'article 23 alinéa (9) ci-dessus pour ce qui est :

imigabane.

Iyo hagamijwe gushyira ku isoko imigabane mishya cyangwa inyandiko ishimangira uburenganzira ku nyungu ku migabane ariko iyo nyungu ikazatangwa nyuma, ushyira ku isoko imigabane agomba:

(a) werekana gahunda y'ibikorwa bikurikira:

(i) tariki yo gusoza ibitabo hagamijwe kugena uburenganzira ku migabane;

(ii) tariki ntarengwa izakorwaho igikorwa cyo guca imigabane mo ibice;

(iii) munsu ntarengwa wo gukoresha uburenganzira;

(iv) tariki ntarengwa yo kumenyekanisha ihara ry'imigabane;

(v) tariki ntarengwa yo gusaba imigabane y'inyongera; no

(b)

first offer those shares to existing shareholders in proportion to their existing holdings. Only to the extent that the securities are not taken up by such persons under the offer, may they then be issued for cash to others or otherwise than in the proportion to their existing holdings.

An issuer shall not issue shares which confer a controlling interest without prior approval of shareholders in general meeting through a special resolution.

An issuer intending to make an additional issue should make an announcement within twenty-four hours of the board's resolution to recommend the additional issue to the shareholders and such announcement shall state that the issue is subject to the approval of the shareholders and the Authority.

(a) es titres représentant les fractions d'actions ; ou

(b) es titres pour lesquels les administrateurs de l'émetteur jugent utile et nécessaire qu'ils soient exclus de l'offre en raison de problèmes juridiques en vertu des lois d'un territoire quelconque ou des exigences d'un organe de réglementation, à condition que l'Autorité y donne son accord.

En ce qui concerne l'émission de droits dans laquelle les actionnaires jouissent du droit de participer au prorata du nombre d'actions existantes, ces droits doivent permettre une énonciabilité en tout ou en partie en faveur d'un tiers au choix des actionnaires ayant droit.

S'agissant des émissions de droits, l'émetteur doit fixer la date de clôture pour la réception de la demande d'acceptation de nouvelles actions au plus tard trente jours après la date de clôture des comptes.

ugaragaza:

- (i) burenganzira bushingiye ku migabane mishya, itariki n'ibigomba gushingirwaho mu kugena igiciro cy'imigabane mishya igomba gushyirwa ku isoko;
- (ii) musaruro reme uteganijwe kuzava mu migabane mishya n'uburyo uzakoreshe;
- (iii) opi y'amasezerano yo kwishingira imigabane igomba gushyikirizwa Ikigo igihe ayo masezerano ariho;
- (iv) mazina na aderesi by'abagenzuzi b'imari bakoze igenzuramari ry'ushyira ku isoko imigabane mu myaka itatu iheruka;
- (v) mazina na aderesi by'umuhuza mu bucuruzi bw'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane wunganira abasabako imigabane yabo yemererwa ku isoko abafasha kuzaza ibyangombwa.

Where an issuer obtains a general approval from the shareholders to issue shares for purposes of acquisition and authorizes directors to issue such shares for that purpose, the directors shall disclose to the shareholders and the general public any acquisition involving such shares in which an existing shareholder has an interest, or where the shareholding percentage or structure of the existing shareholding will change as a result of such acquisition.

Where as a result of such acquisition a shareholder by virtue of shares arising out of the acquisition, is in a position to exercise control of an issuer, such acquisition shall only be carried out with a special resolution of the shareholders in general meeting notwithstanding the existence of the general provisions.

Un émetteur délivre aux personnes ayant droit à une émission de droits dans les dix jours ou dans un délai raisonnable, après un jour de clôture des comptes :

- (a) ne lettre d'acquisition des droits ;
- (b) une lettre d'attribution provisoire contenant:
 - (i) n formulaire d'acceptation;
 - (ii) ne demande de fractionnement d'actions;
 - (iii) n formulaire de renonciation;
 - (iv) n formulaire de demande d'actions excédentaires

Ubusabe bw'imigabane mishya y'inyongera bugomba guherekezwa n'ibintu bikurikira:

- (i) makuru yerekeye abashinzwe

Where an issuer which has listed shares has received notification from its parent company

Article 25: Procédure en matière de toutes les questions supplémentaires

- ubuyobozi bw'usaba;
- (ii) makuru ku kintu cy'ingenzi cyabaye cyagize ingaruka ku muntu utanga ubusabe cyangwa ku bikorwa by'ubucuruzi guhera kuri raporo ngarukamwaka ya vuba iheruka y'utanga ubusabe;
- (iii) niba ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane by'utanga ubusabe byarigeze guhagarikwa igihe gito, gutanga amakuru yo muri urwo rwego;
- (iv) iba imigabane igomba kwemererwa ku isoko igomba gushyirwa ku isoko mu rwego rwo kugira ubwiganze ku isoko cyangwa mu rwego rwo kugura imitungo yose irebwa n'umwenda y'indi sosiyete ndetse n'inyungu n'igihombo by'iyi sosiyete ku itariki y'ifoto y'ibaruramutungo iheruka yujujwe na raporo z'ibaruramari z'iburukira ziriho;
- (v) opi imwe ya buri masezerano, buri gahunda cyangwa ubwumvikane byakurikijwe mu gushyira ku isoko imigabane;
- (vi) niba imigabane yasabwe igomba gushyirwa ku isoko hagamijwe kubona uruhare rw'imigabane mu yindi sosiyete cyangwa kugura indi mitungo, gutanga kopi imwe ya raporo iyi n'iyi yaba iya

that the parent company proposes to participate in future issues of shares by the issuer not made to existing shareholders in proportion to their existing holdings (in order to maintain its percentage shareholding in the issuer), such participation shall first be authorized by the shareholders in general meeting by special resolution and such Authority shall be valid for a period of twelve months unless renewed by shareholders at another general meeting.

An issuer must obtain the consent of shareholders before any subsidiary company of the issuer makes any issue of shares for cash or transfer of existing shares of such subsidiary company so as to materially dilute the issuer's percentage interest in the shares of that subsidiary company. For the purposes of this paragraph and paragraph 5 (1) above, a subsidiary company which represents 25% or more of the aggregate of the share capital and reserves or profits (after deducting all charges except taxation and excluding extraordinary items) of the group will be regarded as a major

Sauf dans le cas d'une émission de droits aux actionnaires, aucun administrateur d'un émetteur ne peut bénéficier d'une attribution préférentielle directement dans une émission d'actions ou autres titres avec droit de conversion en actions à moins que cette attribution en faveur d'un tel administrateur ne soit approuvée par les actionnaires réunis en assemblée générale.

La notification de l'assemblée générale doit indiquer:

- (a) le nombre de titres devant être attribués à cet effet;
- (b) les modalités et conditions précises de l'émission ;
- (c) que ces administrateurs doivent s'abstenir d'exercer des droits de vote.

tekiniki, iy'imiterere y'ubutaka subsidiary company.
cyangwa y'igenagaciro ishobora kuba
yarakozwe mu rwego rw'iyi mitungo
itaganijwe kugurwa;

(vii) kopi imwe ya buri baruwa itanga
uburenganzira yatanzwe n'urwego rwa
Leta rubishinzwe;

(viii) kugaragaza cyangwa gutanga
ikigereranyo cy'amafaranga
azakoreshwa mu busabe ari mu byiciro
bikurikira:

(i) mafaranga azishyurwa abahuza mu
by'ubucuruzi ku isoko ry'imari
n'imigabane;

(ii) mafaranga azishyurwa mu kwemererwa
no kwemerera imigabane ku isoko;

(iii) mafaranga azishyurwa mu gusohora
inyandiko;

(iv) mafaranga azishyurwa mu iyamamaza;

(v) mafaranga azishyurwa kuri serivisi
zitanzwe mu rwego rw'amategeko,
rw'igenzuramari n'igenagaciro;

(vi) ndi mafaranga azishyurwa.

Lorsque les actionnaires se voient offrir un droit spécifique dans une nouvelle émission d'actions, ce droit doit être offert de manière proportionnelle au prorata sans qu'une restriction soit imposée sur le nombre d'actions devant être détenues avant de se voir offrir ces droits.

Lorsque la base d'attribution du droit est déclarée l'émetteur ne doit faire aucune modification ultérieure de ces droits.

The obligation to obtain the consent of shareholders set out in paragraph 8 does not apply if the subsidiary company is itself listed and so must comply with paragraph 7. In such a case, the issuer must ensure that its equity interest in the subsidiary company is not materially diluted through any new cash issue or transfer of shares by such subsidiary company. In the case of a rights issue, if the issuer does not propose to take up its right, an arrangement must be made for the rights to be offered to its shareholders so that they can avoid a material dilution in the percentage equity interest.

Lorsque les actions pour lesquelles une demande est faite sont offerts sous forme de droits, d'offre ouvert ou autrement ou sont attribuées aux actionnaires existants par voie de capitalisation de réserves ou de bénéfices non distribués ou de dividende en actions:

Ushyira ku isoko imigabane yuzuza mu

mbonerahamwe amakuru akurikira yerekeye buri mugabane ushyizwe ku isoko cyangwa itsinda ry'inyenda ye y'igihe kirekire cyangwa iya sosiyete zimushamikiyeho:

Article 24: Rights Issues

- (i) ko umwenda witwa (harimo ijanisha ry'inyungu n'itariki yo kwishyuriraho)
- (ii) mafaranga yo gukatwa ku mwenda agaragara mu nyandiko nsezeranyabwishyu bw'umwenda;
- (iii) amafaranga amaze gutangwa;
- (iv) mubare w'amafaranga yagombojwe;
- (v) mubare w'amafaranga atari yishyurwa;
- (vi) giciro cy'imigabane mishya ishyizwe ku isoko;
- (vii) itariki yo kwishyuriraho inyungu;
- (viii) itariki y'igomboramwenda n'uburyo bw'igomboramwenda;

Iyo ari ukugurisha imigabane, ushyira ku isoko imigabane agomba kugaraza:

In a rights issue or open offer an issuer need not comply with article 23 paragraph (9) above with respect to:

- (a) securities representing fractional entitlements; or
- (b) securities which the directors of the issuer consider necessary or expedient to exclude from the offer on account of either legal problems under the laws of any territory, or the requirements of a regulatory body, provided that the Authority's consent is obtained.

In relation to a rights issue in which

- (i) a demande doit être déposée auprès de l'Autorité au moins dix jours avant la date de clôture des comptes;
 - (ii) l'Autorité doit, dans l'approbation de la demande, être libre d'imposer les conditions qu'elle juge convenables pour la protection des actionnaires existants et des investisseurs potentiels;
 - (iii) en l'absence des résolutions des actionnaires, l'Autorité peut approuver la demande sous réserve de l'approbation des actionnaires.
- La demande de l'émetteur doit indiquer:
- (a) le nom du requérant, la date, le lieu et numéro de constitution en société;
 - (b) les dates des résolutions adoptées par son Conseil d'administration et ses

iba imigabane abantu basabye izashyirwa ku isoko nk'ingurane yose cyangwa se nk'igice cy'iyi ngurane itangwa mu kugura;

shareholders are given the right to participate in proportion to the amount of the existing shares, such rights shall allow for enunciability in part or in whole in favor of a third party at the option of the entitled shareholders.

actionnaires (et, en cas d'existence de ces résolutions) fournir des copies certifiées comme l'exige la Loi relative aux sociétés commerciales, qui autorisent l'émission de nouvelles actions, et indiquer en cas d'existence de procédure judiciaire le concernant, la date et l'issue de cette procédure;

- (i) migabane ituma umuntu agira ubwiganze cyangwa uruhare runini mu bikorwa by'ubucuruzi cyangwa mu mitungo w'indi sosiyete;

In relation to rights issues the issuer shall fix the closing date for the receipt of applications for, and acceptance of the new shares not later than thirty days after the books closing date.

- (c) la désignation ou le titre de chaque catégorie d'actions proposées pour des cotations supplémentaires et son montant, la valeur nominale et indiquer si elles sont entièrement libérées;

- (b) mazina y'abafite uruhare mu kugura ndetse n'itariki amasezerano yakoreweho;

- (c) bikorwa by'ubucuruzi, imitungo cyangwa ubucuruzi bigomba kugurwa kandi bigasobanurwa neza hagamije kwerekana ikigereranyo cy'agaciro kabyo ugereraniye n'ingurane igomba kwishyurwa;

An issuer shall issue to the persons entitled to a rights issue within ten days or such reasonable period, after a books closing day;

- (d) e nombre d'actions supplémentaires devant être cotées;

- (d) hame ryakurikijwe ndetse n'impamvu zashingiweho mu kugena ingurane igomba kwishyurwa n'uguze ndetse n'abantu bashinzwe kugena ingurane ndetse n'isano bafitanye n'usaba;

- (a) etter of entitlement of rights;

- (e) a date effective à laquelle les actions supplémentaires doivent être pleinement qualifiées pour l'admission à la négociation

- (e)

- (b) rovisional letter of allotment incorporating;

- (f) la bourse à laquelle les actions du requérant sont cotées;

- (g) e but de l'émission;

- (h) es noms des personnes responsables de la demande;

- (i)

mpamvu abagize ubuyobozi bw'ushyira ku isoko imigabane basanga igura rifite akamaro;

- (f) iba umukozi w'ushyira ku isoko imigabane (sosiyete ifitanye isano na we), umuntu uri mu nama ye y'ubuyobozi cyangwa umunyamigabane we mukuru afite cyangwa adafite inyungu iziguye cyangwa itaziguye mu mitungo igomba kugurwa cyangwa mu ngurane igomba kwishyurwa no gusobanura iyo nyungu niba ihari.

Niba imigabane iguzwe ituma umuntu agira ubwiganze cyangwa uruhare runini mu bikorwa by'ubucuruzi cyangwa mu mutungo by'indi sosiyete, ushyira ku isoko imigabane agomba kuvuga muri make amavu n'amavuko y'iyo sosiyete yindi, ibikorwa byayo by'ubucuruzi kandi agatanga raporo z'ibaruramari zayo.

Niba harakozwe raporo za tekini, iz'imiterere y'ubutaka cyangwa iz'igenagaciro mu rwego rw'umutungo uteganywa kugurwa, ushyira ku isoko imigabane agomba kugaragaza bimwe mu bice by'izo raporo.

Niba imigabane abantu basaba ari imigabane y'inyongera ihabwa abasanzwe ari

- (i) form of acceptance;
- (ii) request for splits;
- (iii) form of renunciation;
- (iv) excess shares application form

Article 25: Procedure with respect to all additional Issues

Except in the case of a rights issue to shareholders, no director of an issuer shall be given preferential allotment directly in an issue of shares or other securities with rights of conversion to shares unless shareholders in general meeting have approved of the specific allotment to be made to such director.

e nombre d'actions autorisées par les articles et le nombre d'actions émises et entièrement libérées;

- (j) le cas échéant, le nombre d'actions non-émises de chaque catégorie de titres en état de réservation pour émission pour quelque usage que ce soit, et le but pour lequel elles sont en état de réservation;

- (k) une brève description des droits attachés aux actions en matière de droit de vote, de dividendes, de produit de la liquidation, de droit préférentiel dans les augmentations de capital futures ou de toutes autres circonstances spéciales:

- (l) la date à compter de laquelle les actions supplémentaires seront qualifiées pour dividendes. Si les dividendes seront payés en totalité, et les circonstances pertinentes pour la durée de prescription

abanyamigabane mu mwanya w'amafaranga azigamwe ugereranije n'imigabane y'inyongera y'ubwasisi bahabwa hashingiwe ku migabane basanzwe bafite, ushyira ku isoko imigabane agomba:

- (a) ugaragaza amafaranga azigamwe agomba gukoreshwa mu guha abanyamigabane basanzwe imigabane y'inyongera mu mwanya w'amafaranga y'inyungu;
- (b) werekana gahunda y'imyaka itatu igaragaza uko konti y'ikigega cy'izigama yagiye ikoreshwa;
- (c) iba hari ikigega cy'izigama cyashyizweho hashingiwe ku isubiramo ry'igenagaciro k'imitungo y'ushyira ku isoko imigabane, gutanga kopi ya raporo y'iryo genagaciro n'icyemezo gitanzwe n'abagenzuzi b'imari b'ushyize ku isoko imigabane cyemezako ibiri mu kigega cy'izigama bihagije mu guha abasanzwe ari abanyamigabane imigabane y'inyongera.

Ushyira ku isoko imigabane agomba:

The notice of meeting shall state:

- (a) the number of securities to be so allotted;
- (b) the precise terms and conditions of the issue; and
- (c) that such directors shall abstain from exercising any voting rights.

When shareholders are offered a specific entitlement in a new issue of shares, such entitlement must be on pro rata basis with no restrictions placed on the number of shares to be held before entitlements accrue.

du droit aux dividendes ;

- (m) la nature du document formant titre (le cas échéant) et sa date de délivrance proposée ;
- (n) la façon dont les fractions seront traitées;
- (o) les détails concernant la cotation proposée des lettres de répartition, la cotation ultérieure de nouvelles actions et le montant payable dans le cadre des cotations;
- (p) les détails concernant les lettres de répartition telles que :
 - (i) acceptation;
 - (ii) dénonciation;
 - (iii) rationnement;
 - (iv) modalités de paiement
- (q) dans le cas d'une émission de droits ou de dividende en actions ou d'offre ouvert :

- (a) uvuga yemezako konti z'ibaruramari z'umwaka zakorewe igenzuramari;
- (b) utanga inyandiko yatanzwe n'umugenzuramari w'ushyira ku isoko imigabane igaragaza impamvu zose zirebana no kwemera ku isoko imigabane zizwi n'umugenzuramari zishobora kugira icyo zihindura mu isuzuma abashoramari bakora ku birebana n'umutungo, imyenda, imari, umusaruro n'inyandiko ihamagarira rubanda kugura imigabane byose kandi bigashyirwa muri raporo.

Iyo ushyira ku isoko imigabane asanga ari ngombwa gukora amasezerano yo kwishingira ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane mu rwego rw'itangwa ry'imigabane y'inyongera, amakuru arambuye atangwa kuri ayo masezerano agomba kwemezwa n'Ikigo.

Ni ngombwa gutanga amakuru ku masezerano yo kwishingira ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane, amafaranga yishyurwa muri urwo rwego, amakuru yerekeye uwemeye kwishingira ibyo bicuruzwa n'isano afitanye n'ushyira ku isoko imigabane (niba ihari) cyangwa n'umuntu uri mu nama y'ubutegetsi

Once the basis of the entitlement is declared the issuer shall not make any subsequent alterations to such entitlements.

Where the shares for which an application is being made are offered by way of rights, open offer or otherwise or allotted by way of capitalization of reserves or undistributed profits or scrip dividend to the existing shareholders:

- (i) the application shall be lodged with the Authority at least ten days prior to the date of books closure;

- (i) a façon dont les actions seront traitées et le délai dans lequel l'offre peut être acceptée;
- (ii) indication si on peut ou non renoncer aux titres de propriété (le cas échéant);
- (iii) ne déclaration en caractères gras et en majuscules, sur la première page, attirant l'attention des actionnaires sur le type de choix à faire (à savoir si les actionnaires recevront le paiement en numéraire ou en actions s'ils ne parviennent pas à faire le choix).
- (r) orsque les actions pour lesquelles la demande est faite sont des actions relevant d'une catégorie qui est déjà coté, offertes sous forme de droits ou d'offre ouverte, un tableau de valeurs marchande négociée élevées et basses pour les titres relevant de la catégorie à laquelle se rapporte l'émission des droits

ye.

Ingingo ya 26: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranye n'aya mabwiriza

Ingingo zose n'amabwiriza zibanziriza aya mabwiriza kandi zinyuranyije nayo zikuweho.

Ingingo ya 27: Igihe aya mabwiriza atangira gukurikizwa

Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku munsu atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'uRwanda.

Kigali, kuwa 06/06/2012

**(sé)
Mark RUGENERA,**

(ii) he Authority shall be at liberty to impose such conditions as it deems fit for the protection of existing shareholders and potential investors in approving the application;

(iii) here the shareholders resolutions have not been obtained, the Authority may approve the application subject to the approval of the shareholders.

The issuer's application shall state:

(a) he applicant's name and date, place and number of incorporation;

(b) he dates of resolutions passed by its board of directors and Shareholders (where already obtained) furnish certified copies as required under the Companies Act, authorizing the issue of new shares, and if there were any proceedings of a court of law involved, the date and outcome of such proceedings;

pour la première journée de négociation dans chacun des six mois précéant la date de la notification de l'émission des droits ou de l'offre et (si différente) la dernière date possible avant la Note d'information;

(s) une indication soulignant les implications fiscales possibles pour les non-résidents.

La demande de l'émetteur doit être avalisée par la déclaration suivante signée par un administrateur ou deux administrateurs et le secrétaire:

«Nous déclarons par la présente que tous les renseignements fournis dans cette demande et que les déclarations contenues dans le rapport sont exacts et que ni le procès-verbal du Conseil

Umuyobozi w’Inama y’Ubutegets

(sé)

Robert C. Mathu,

Umuyobozi Mukuru

- (c) designation or title of each class of shares proposed for additional Listings and its amount, par value and whether fully paid;
- (d) the number of additional shares to be listed;
- (e) the effective date on which the additional shares are to be fully qualified for admission to trading;
- (f) the exchange at which the applicant’s shares are listed;
- (g) purpose of issuance;
- (h) the names of the persons responsible for the application;
- (i) the number of shares authorized by the articles and number of shares Issued and fully paid;

d’administration ni les rapports d’audit ni d’autres documents internes contiennent des informations susceptibles de fausser l’interprétation du rapport.»

L’émetteur ne peut clôturer ses comptes pour déterminer le droit des actionnaires de participer à une émission des droits, aux dividendes en actions, à l’émission des actions de capitalisation ou à l’offre ouverte sans attendre une semaine après l’approbation par l’Autorité de la Note d’information aux actionnaires.

Tous les plans impliquant l’émission des actions ou autres titres (y compris les options) aux employés doivent respecter les procédures d’enregistrement et d’autorisation applicables aux plans d’actionnariat salarié.

L’émetteur doit, dans le cas des droits ou d’émission des droits ou de dividende en

**UMUGEREKA I: IBISABWA KUGIRA
NGO UMUNTU YEMERERWE
GUHAMAGARIRA RUBANDA KUGURA
IMIGABANE NO KUGIRA NGO
IBICURUZA BYE BYEMERWE KU
ISOKO RY'IMARI N'IMIGABANE**

Ibirebana n'ishyirwaho rya sosiyete: Ushyira ku isoko imigabane agomba kuba ari sosiyete ihamagarira rubanda kuyiguramo imigabane kandi ishingiyeye ku buryozwe bw'imigabane kandi ikaba yarashinzwe hakurikijwe Itegeko ryerekeye amasosiyete y'ubucuruzi mu Rwanda.

Ingano y'umutungo bwite n'iy'imari shingiro: ushyira ku isoko imigabane agomba kuba afite nibura imigane y'imari shingiro yemewe kandi yishyuriwe ingana na miliyoni 500 z'amafaranga y'u Rwanda.

Umutungo bwite: Mbere yo guhamagarira rubanda kugura imigabane no kwemererwa gushyira imigabane ku isoko ni ngombwako umutungo bwite uba ungana na miliyari 1 y'amafaranga y'u Rwanda.

Imigabane igomba kuba ishobora kwegurirwa abandi ku buryo bworoshye: Imigabane igomba gushyirwa ku isoko igomba kuba ishobore kwegurirwa abandi ku buryo bworoshye kandi ikaba idafite inkomyi n'imwe

actions:

- (j) here applicable, the number of un-issued shares of each class of security reserved for issuance for any purpose, and purpose for which they are reserved;
 - (a) présenter un calendrier en ce qui concerne les événements suivants,
- (k) a brief description of the rights attached to the shares with regard to voting, dividends, liquidation proceeds, pre-emption in future capital increases or any other special circumstances:
 - (i) a date de clôture des comptes en vue de déterminer l'admissibilité des droits;
 - (ii) le dernier jour de fractionnement des actions ;
 - (iii) le dernier jour pour l'exercice des droits;
 - (iv) le dernier jour pour la renonciation des droits;
 - (v) le dernier jour pour la demande d'actions supplémentaires ;
- (l) the date with effect from which the additional shares will qualify for dividend. Whether dividend will be paid in full, and the circumstances relevant to the time limitation on the right to dividend;
- (m) the nature of the document of title (if any) and its proposed date of issue;
 - (b) indiquer:
 - (i) le ratio de la nouvelle émission de droits, la date et la base de détermination du

ku micururizwe yayo cyangwa ngo ibe ari imigabane iha abasanzwe ari abanyamigabane uburenganzira bwo kugura mbere y'abandi imigabane y'inyongera.

Kuba hari raporo z'ibaruramari kandi zizewe: ushyira ku isoko imigabane agomba kuba afite raporo z'ibaruramari zakorewe igenzura zubahirije amabwiriza mpuzamahanga angenga imitegurire ya raporo z'ibaruramari (IFRS) zerekeye igihe cy'ibaruramari cyarangiyeye mu gihe kitarenze amezi ane aheruka abanziriza itariki itegenirijweho guhamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa gushyira imigabane ku isoko ku bashyira imigabane ku isoko bafite ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bitemerewe ku isoko ry'imari n'imigabane no mu gihe cy'amezi atandatu ku bashyira ku isoko imigabane bafite ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane byemerewe ku isoko ry'imari n'imigabane.

Ushyira ku isoko imigabane agomba kuba yarateguye raporo z'ibaruramari zo mu gihe cy'ibaruramari giheruka zerekanako azakomeza gukorwa ibikorwa by'ubucuruzi kandi ko ibyo bikorwa bitazigera biseswa kandi raporo y'igenzuramari nta na rimwe igomba kuba irimo igika kibanda kuri raporo z'ibaruramari cyangwa se kugaragazako hari aho abagenzuramari bavugako bifashe.

Ubushobozi abagize inama y'ubutegetsi n'abari mu buyobozi bafite no kuba bujuje ibisabwa. Ku itariki y'ubusabe ushyira imigabane ku isoko ntagomba kuba atarashoboye kubahiriza amasezerano aya n'aya

(n) ow any fractions will be treated;

(o) etails regarding the proposed listing of the letters of allocation, the subsequent listing of the new shares and the amount payable in respect of listings;

(p) etails regarding the letters of allocation such as:

- (i) cceptance;
- (ii) enunciation;
- (iii) plitting;
- (iv) ode of payment.

(q) n the case of a rights or scrip dividend issue or open offer:

(i)

prix d'émission d'actions nouvelles

(ii) e produit net attendu et son affectation;

(iii) s'il existe une convention de prise ferme, une copie d'une telle convention doit être soumise à l'Autorité;

(iv) es noms et adresses des auditeurs qui ont fait l'audit des comptes de l'émetteur au cours des trois années précédentes;

(v) es noms et adresses des courtiers en titres sponsorisant la demande d'admission à la cote.

Une demande d'émission de droits doit s'accompagner de ce qui suit:

(i) nformations sur la gestion du requérant;

(ii)

y'umwenda cyane cyane ku birebana n'ubushobozi bwe ntarengwa bwo gufata imyenda.

Ku itariki y'ubusabe no mu gihe kingana nibura n'imyaka ibiri ibanziriza itariki y'ubusabe, nta numwe mu bagize inama y'ubutegetsu y'ushyira imigabane ku isoko urebwa n'ikirego gishingiye ku mategeko agenga igihombo cyangwa uburyo bukurikizwa iyo habaye kunanirwa kwishyura imyenda cyatanze mu rukiko uru n'uru kiriho cyangwa kiregwa ugize inama y'ubutegetsu (ku muntu ugize inama y'ubutegetsu (abantu ku giti cyabo), cyangwa ikirego cy'isesa kiriho cyangwa aregwa mu rubanza mpanabyaha yahamwemo n'icyaha cy'uburiganya cyangwa ikindi cyaha gihanwa n'amategeko ahana cyangwa se ngo abe aregwa mu rubanza nshinjabyaha cyangwa se aregwa ikindi cyaha cyangwa ikindi gikorwa haba mu Rwanda cyangwa hanze y'u Rwanda; cyangwa

se ngo abe yarafatiwe icyemezo iki n'iki n'urukiko rubifitiye ububasha cyangwa urwego rwa Leta ruri aha n'aha kandi icyo cyemezo kikaba kibaza uwo ugize inama y'ubutegetsu burundu cyangwa mu gihe gito kuba yaba umujyanama mu byerekeye ishoramari cyangwa umuyobozi cyangwa umukozi w'umuhuza mu bucuruzi bw'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane, uw'ugura n'ugurisha ku giti cy'e ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane cyangwa umukozi w'ikigo cy'imari iki n'iki cyangwa kimubuza kuba yakora ubucuruzi ubu n'ubu cyangwa igikorwa iki n'iki.

ow shares not taken up will be dealt with and the time in which the offer may be accepted;

- (ii) whether or not the documents of title (if any) are renounceable;
- (iii) statement in bold and uppercase, on the front page, drawing shareholders' attention to the type of election to be made (i.e. whether shareholders will receive either cash or scrip if they fail to make the election).
- (r) here the shares for which application is being made are shares of a class which is already listed, being offered by way of rights or open offer, a table of high and low traded market values for the securities of the class to which the rights issue or offer relates for the first dealing day in each of the six months before the date of the information memorandum

ne indication de tout développement important affectant le requérant ou ses activités depuis le dernier rapport annuel du requérant;

- (iii) i les titres du requérant ont été suspendus, fournir des détails sur cette suspension;
- (iv) i les actions à coter doivent être émises dans le cadre de l'acquisition d'une participation majoritaire dans tous les biens soumis à une obligation d'une autre société et le bénéfice de cette société et les comptes de pertes à la date du dernier bilan complétée par les états financiers intermédiaires disponibles les plus récents;
- (v) ne copie de chaque contrat, un plan ou accord en vertu duquel les actions demandées soient être émises;
- (vi) i les actions demandées doivent être émises en contrepartie de l'acquisition d'une participation dans une autre société ou dans les biens ou dans d'autres actifs,

Ushyira ku isoko imigabane agomba kuba afite abantu bari mu buyobozi bukuru bujuje ibisabwa bafite uburambe bw'umwaka umwe nibura mbere y'uko ibicuruzwa bye byemererwa ku isoko ry'imari n'imigabane kandi nta n'umwe muri abo ugomba kuba yarakoze icyaha iki n'iki gikomeye yaragikoreye ahantu aha n'aha ku buryo icyo cyaha gifatwa nk'aho kitaba cyakorwa n'uri mu buyobozi bwa sosiyete yemerewe gushyira imigabane ku isoko ry'imari n'imigabane.

Ushyira ku isoko imigabane agomba kugaragazako azakomeza gukoresha abari mu buyobozi bwe bujuje ibisabwa kandi akanemezako adashobora kubahindura mu gihe cy'amezi cumi n'abiri (12) akurikira iyemerwa ku isoko ry'ibicuruzwa bye byo ku isoko ry'imari n'imigabane uretse igihe baba bakoze icyaha gikomeye gishobora gufatwa nk'aho kibangamiye ubunyangamugayo bw'abari mu buyobozi bwa sosiyete yemerewe gushyira imigabane ku isoko cyangwa nk'aho kidakwiye kuba cyakorwa na bo.

Ushyira ku isoko imigabane agomba kuba afite nibura kimwe cya gatatu (1/3) cy'abari mu nama ye y'ubutegetsi batari mu buyobozi bwe.

Kugaragaza imikorere myiza, kwinjiza inyungu no gutenganya ibikorwa byo mu bihe bizaza: Ushyira ku isoko imigabane agomba kuba yagaragaje inyungu yabonye yahaye abanyamigabane nyuma yo gukuramo imisoro nibura mu bihe bitatu byo mu mu bihe bitanu by'ibaruramari biheruka ku itariki yo

and for the last dealing day before the announcement of the rights issue or offer and (if different) the latest practicable date prior to publication of the information memorandum;

- (s) statement pointing out possible tax implications for nonresidents.

The issuer's application shall be endorsed with the following declaration under the signature of two directors or one director and the secretary:

"We hereby declare that all information stated in this application and the statements contained in the report are correct, and neither the board of directors' minutes, audit reports or any other internal documents contain information which

une copie de tout rapport technique, géologique ou d'évaluation qui peut avoir été obtenu dans le cadre de l'acquisition proposée ;

- (vii) une copie de chacune de toutes les lettres d'approbation délivrées par les autorités gouvernementales compétentes;
- (viii) une indication ou estimation des coûts afférents à la demande répartis comme suit :

- (i) rais de courtage;
- (ii) rais d'autorisation et de cotation;
- (iii) mpression;
- (iv) publicité;
- (v) onoraries professionnels (honoraires juridiques, auditeurs, experts en évaluation);
- (vi)

guhamagariraho rubanda kugura imigabane.

Kugira ngo umuntu usanzwe afite ibicuruzwa byemerewe ku isoko ry'imari n'imigabane ryo mu mahanga yemererwe gushyira ibicuruzwa bye ku isoko ry'imari n'imigabane agomba kuba yemerewe gushyira ibicuruzwa bye ku isoko ry'imari n'imigabane mu gihe kingana nibura n'imyaka ibiri.

Politiki igenga inyungu ku migabane: Ushyira imigabane ku isoko agomba kuba afite politiki isobanutse ku birebana n'inyungu ku migabane mu bihe bizaza.

Ubushobozi bwo kwishyura imyenda no kugira imari shingiro yo gukoresha ihagije: Ushyira ku isoko imigabane agomba kuba afite ubushobozi bwo kwishyura imyenda. Agomba kuba kandi afite imari shingiro yo gukoresha ihagije.

Uburyo imigabane ifitwe n'abanyamigabane n'Icyemezo cyemerera. Ushyira ku isoko imigabane agomba kuba afite ubushobozi bwo kwishyura imyenda. Agomba kuba kandi afite imari shingiro yo gukoresha ihagije. Nyuma yo guhamagarira rubanda kugura imigabane cyangwa se nyuma yo kwemerera ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane igihe ari ibicuruzwa bishyizwe ku isoko bwa mbere, ni ngombwa ko nibura makumyabiri na gatanu ku ijana (25%) by'imigabane biba bifitwe n'abanyamigabane batari hasi y'igihumbi ukuyemo abakozi b'ushyira imigabane ku isoko.

could distort the interpretation of the report.”

An issuer shall not close its register to determine shareholders' entitlement to participate in a rights, scrip dividend or capitalization issue or open offer until one week after the information memorandum to shareholders has been approved by the Authority.

All schemes involving the issue of shares or other securities (including options) to employees shall comply with the registration and approval procedures for employee share ownership schemes.

autres coûts.

Pour chaque émission ou série de la dette financée ou à long terme de l'émetteur et de ses filiales, l'émetteur doit indiquer sous forme de tableau ce qui suit:

- (i) le titre complet (y compris le taux d'intérêt et la date d'échéance);
- (ii) le montant autorisé par l'instrument de la dette;
- (iii) le montant émis à ce jour;
- (iv) le montant racheté;
- (v) le montant impayé;
- (vi) le prix d'émission;
- (vii) la date de paiement d'intérêts;
- (viii) la date et les modalités de rachat.

Iyo ari ukwemerera bwa mbere ku isoko ry'imari n'imigabane ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane, ushyira ku isoko imigabane agomba kwizera nezako abasanzwe ari abanyamigabane, abakorana na bo cyangwa se irindi tsinda iri n'iri ry'abanyamigabane bafite ubwiganze mu migabane bafite ijamba rinini ku bari mu buyobozi biyemeje kutazagurisha imigabane yabo mbere y'uko hashira igihe cy'amezi makumyabiri n'ane (24) kandi uko kwiyezeza kugomba kugaragazwa mu Nyandiko Ndangabikorwa.

The issuer shall in the case of rights or scrip dividend issue:

- (a) how a timetable in respect of the following events:
 - (i) looks closure date to determine rights entitlement;
 - (ii) last day for splitting;
 - (iii) last day for exercise of rights;
 - (iv) last day for renunciation of rights;

L'émetteur doit, dans le cas des acquisitions, indiquer :

- (a) i les actions demandées doivent émettre en tout ou en partie de la contrepartie de l'acquisition :
 - (i) une participation majoritaire dans les activités et des actifs d'une autre société ou dans une grande partie de ces activités et actifs;
 - (ii) des actifs ou des biens spécifiques;
- (b) les noms des parties impliquées dans l'acquisition et la date du contrat conclu;
- (c) l'opération et les actifs ou les activités à acquérir, avec suffisamment de détails pour indiquer leur valeur relative par rapport à la contrepartie devant être versée;
- (d)

(v) last day for application for additional shares;

(b)

tate:

(i)

he rights new issue ratio, date and basis of determining the price of new issue shares;

(ii)

he expected net proceeds and its application;

(iii)

f any underwriting agreement exists, a copy of such agreement shall be submitted to the Authority;

(iv)

he names and addresses of the auditors who have audited the accounts of the issuer during the preceding three years and;

(v)

he names and addresses of the stockbrokers sponsoring the application for admission to listing.

le principe suivi et les facteurs pris en compte dans la détermination de la contrepartie devant être versée dans l'acquisition et les personnes fixant la contrepartie et leur relation avec le requérant;

(e)

a raison pour laquelle la direction de l'émetteur considère quant à elle que l'acquisition est avantageuse ;

(f)

indication si tout agent, administrateur ou actionnaire important de l'émetteur (ou une société apparentée à l'émetteur) a un intérêt bénéficiaire direct ou indirect dans les actifs devant être acquis ou dans la contrepartie devant être versée, et, si un tel intérêt existe, le décrire.

Si une participation majoritaire dans les activités et des actifs d'une autre société ou dans une grande partie de ces activités et actifs est en cours d'acquisition, l'émetteur doit indiquer brièvement l'historique et les activités de cette autre société et fournir les états financiers de cette autre société.

Si des rapports techniques, géologiques ou d'évaluation ont été obtenus dans le cadre de l'acquisition proposée, l'émetteur doit inclure

des extraits appropriés de ces rapports.

An application for rights issue shall be accompanied by the following:

Si les actions demandées sont, par rapport aux actions gratuites, capitalisées à l'aide des réserves, l'émetteur doit:

- (i) information about the management of the applicant;
- (ii) statement on any important development(s) affecting the applicant or its business since the latest annual report of the applicant;
- (iii) if the applicant's securities have been suspended, provide details of the same;
- (iv) if the shares to be listed are to be issued in connection with the acquisition of a controlling interest in, or of all the assets subject to a liability of another company and that company's profit and loss accounts to the date of the last

- (a) identifier les réserves à l'aide desquelles les actions gratuites doivent être capitalisées;
- (b) présenter un calendrier de trois ans de mouvements des comptes de réserves concernés ;
- (c) lorsque une quelconque des réserves a été créée suite à une réévaluation des actifs de l'émetteur, soumettre une copie

balance sheet supplemented by the latest available interim statements;

du rapport d'évaluation y relatif et un certificat des auditeurs de l'émetteur attestant que les réserves sont suffisantes pour couvrir la capitalisation.

(v)
ne copy of each contract, plan or agreement pursuant to which the shares applied are to be issued;

(vi)
f the shares applied for are to be issued in acquisition of an equity interest in another company, or properties or other assets, one copy of any engineering, geological or appraisal report, which may have been obtained in connection with the proposed acquisition;

L'émetteur doit:

(a)
éclarer que les comptes annuels ont été audités;

(b)
ournir une déclaration de l'auditeur de l'émetteur indiquant toutes les circonstances concernant l'émission supplémentaire connues de l'auditeur et susceptibles d'influencer l'évaluation des actifs, du passif et de la situation financière par les investisseurs, les résultats et prospectus sont incluses dans le rapport.

(vii)
one copy each of all letters of approval from the relevant government authorities;

(viii)
a statement or estimate of the cost involved in the application divided into:

(i)
rokerage expenses;

Lorsqu'un émetteur considère qu'il est nécessaire de prendre des dispositions de souscription pour

l'émission de droits, les détails de telles dispositions de souscription doivent être soumis à l'approbation de l'Autorité.

(ii)
approval and listing fees;

La communication d'une convention de prise ferme, des coûts, des détails du preneur ferme et la relation (le cas échéant) entre le preneur ferme et l'émetteur ou l'un de ses administrateurs doit se faire.

(iii)
printing;

(iv)
advertising;

(v)
professional fees (legal, auditors, valuers);

(vi)
other costs.

Article 26: Disposition abrogatoire

The issuer shall state in tabular form, for each issue or series of funded or long-term debt of the issuer and its subsidiary companies, the following:

Toutes les dispositions antérieures réglementaires contraires aux présents Règlement sont abrogées.

Article 27: Entrée en vigueur

(i)
full title (including interest rate and maturity date);

(ii)

Les présents Règlements entrent en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la

mount authorized by the debt République du Rwanda.
instrument;

(iii)
mount issued to-date;

Kigali, le 06/06/2012

(iv)
mount redeemed;

(v)
mount outstanding;

(vi)
issue price;

**(sé)
Mark RUGENERA,**

(vii)
ate of payment of interest;

Président du Conseil d'Administration

(viii)
ate and terms of redemption.

**(sé)
Robert C. Mathu,**

The issuer shall, in the case of acquisitions,
state:

Directeur Général

(a)
hether the shares applied for are to be
issued as a total or part of the
consideration for the acquisition of:

(i)

controlling interest in, or the major part of the business and assets of, another company; or

(ii) specific assets or properties;

(b) names of parties involved in the acquisition and the date of contract entered into;

(c) the transaction, and the assets or business to be acquired, in sufficient detail to indicate the relative value thereof in relation to the consideration to be paid;

(d) the principle followed and factors considered in determining the consideration to be paid in the acquisition, and the persons making the determination and their relationship to the applicant;

(e) why the management of the issuer regards the acquisition as a favorable one from its point of view; and

(f) whether or not any officer, director or

**ANNEXE I: CONDITIONS
D'ADMISSIBILITE EN MATIERE
D'OFFRE PUBLIQUE DE VENTE
D'ACTIONS ET DE COTATION**

Forme juridique: L'émetteur désireux de se faire coter doit être une société publique à responsabilité limitée par actions et enregistrée en vertu de la Loi relative aux sociétés commerciales au Rwanda.

Taille: actifs nets et capital social : L'émetteur doit avoir un minimum de capital social ordinaire autorisé émise et entièrement libéré de 500

major shareholder of the issuer (or a related company of the issuer) has any direct or indirect beneficial interest in the assets to be acquired or the consideration to be paid and, if such interest does exist, describe it.

millions de Frw.

Actifs nets : Les actifs nets disponibles immédiatement avant l'offre publique ou la cotation des actions doivent avoir une valeur d'au moins 1 milliard de francs rwandais.

If the controlling interest in, or the major part of the business and assets of, another company is being acquired, the issuer shall state briefly the history and business of that other company and furnish the financial statements of that other company.

Libre négociabilité des actions Les actions :
Les actions Les actions à coter doivent être librement cessibles et doivent pas être soumises à une quelconque restriction de commercialisation ou à un quelconque droit de préférentiel.

If any engineering, geological or appraisal reports, were obtained in connection with the proposed acquisition the issuer shall include appropriate excerpts from such reports.

Disponibilité et fiabilité des documents financiers : L'émetteur doit disposer des états financiers vérifiés conformes aux Normes internationales d'information financière (IFRS) pour une période comptable se clôturant à une date ne dépassant pas quatre mois avant la date prévue de l'offre publique ou de la cotation pour les émetteurs dont les titres ne sont pas cotés sur la bourse de titres et à une date ne dépassant pas six (6) mois pour les émetteurs dont les titres sont cotés sur la bourse de titres.

If the shares applied for are in respect of bonus shares capitalized from reserves the issuer shall:

L'émetteur doit avoir préparé les états financiers de la dernière période comptable établis sur une base de continuité d'exploitation et le rapport d'audit ne doit contenir aucun paragraphe d'observation ou une qualification à cet égard.

- | | |
|--|---|
| <p>(a) identify the reserves from which the bonus shares are to be capitalized;</p> | <p>Compétence et qualification des administrateurs et de la Direction : à la date de la demande, l'émetteur ne doit pas être en violation de l'un quelconque de ses accords de prêts en particulier en ce qui concerne la capacité d'endettement maximum.</p> |
| <p>(b) how a three year schedule of the movements in the relevant reserve accounts;</p> | <p>A la date de la demande et pour une période d'au moins deux (2) ans avant la date de la demande, aucun administrateur de l'émetteur ne doit faire l'objet d'une requête en faillite déposée conformément aux lois sur la faillite ou l'insolvabilité devant une juridiction quelconque que cette requête soit en cours ou probable contre l'administrateur (pour l'administrateur (pour les particuliers), ou d'une quelconque requête en liquidation en cours ou probable ou faire l'objet de procédures pénales dans lesquelles l'administrateur a été condamné pour fraude ou une quelconque infraction pénale ou faire l'objet d'une procédure pénale en cours ou de toute autre infraction ou action à l'intérieur ou à l'extérieur du Rwanda, ou</p> |
| <p>(c) here any of the reserves were created following a revaluation of the assets of the issuer, submit a copy of the relevant appraisal report, and a certificate from the issuer's auditors that the reserves are sufficient to cover the capitalization.</p> | |

The issuer shall:

- (a) make a declaration that the annual accounts have been audited; and
- (b) furnish a statement from the issuer's auditor stating all circumstances regarding the additional listing known to the auditor, which could influence the evaluation by the investors of the assets, liabilities, financial position, results and prospectus are included in the report.

Where an issuer considers it necessary to make underwriting arrangements for the rights issue, details of such underwriting arrangement shall be subject to the approval of the Authority.

avoir fait l'objet d'une décision d'une juridiction compétente ou d'un quelconque organe gouvernemental compétent, qui interdit de façon permanente ou temporairement cet administrateur d'agir à titre de conseiller en placement ou en tant qu'administrateur ou employé d'un courtier en valeur mobilière, d'un concessionnaire ou de toute autre institution financière ou de s'engager dans tout type de pratique ou d'activité commerciale.

L'émetteur doit avoir les membres de la direction qualifiés ayant une expérience appropriée d'au moins un an avant la cotation et personne d'entre eux ne doit avoir commis une infraction grave dans un territoire quelconque, laquelle infraction peut être considérée comme inappropriée pour les membres de la direction d'une société cotée en bourse.

L'émetteur doit veiller à la rétention continue des membres de la direction dûment qualifiés lors de la cotation et ne doit pas changer ces membres pour une période de douze (12) mois suivant la cotation à moins que ce changement puisse intervenir pour des raisons d'une infraction grave qui peut être considéré comme une atteinte à l'intégrité ou inapproprié pour la direction

d'une société cotée en bourse.

Disclosure of underwriting agreement, costs, details of the underwriter and relationship (if any) of the underwriter to the issuer or any if its directors shall be made

Au moins un tiers des membres du Conseil d'administration de l'émetteur doivent être des administrateurs non membres de la direction.

Bilan, rentabilité et perspectives d'avenir :
L'émetteur doit avoir déclaré des profits après impôts attribuables aux actionnaires au moins pour trois des cinq dernières périodes comptables clôturées à la date de l'offre.

Article 26. Repealing of inconsistent provisions

Aux fins de la cotation par l'introduction par les émetteurs cotés sur une bourse de titres étrangère, l'émetteur doit avoir été coté pour un minimum de deux ans.

All prior regulatory provisions contrary to this regulation are hereby repealed.

Politique en matière de dividende: L'émetteur doit avoir pour l'avenir une politique claire en matière de dividendes.

Article 27: Commencement

Solvabilité et adéquation des fonds de roulement: L'émetteur ne doit pas être insolvable. L'émetteur doit avoir suffisamment de fonds de roulement.

This regulation shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the

Republic of Rwanda.

Kigali, on 06/06/2012

(sé)
Mark RUGENERA,
Chairman, Board of Directors

(sé)
Robert C. Mathu,
Executive Director

Structure d'actionnariat et certificat d'accord : L'émetteur ne doit pas être insolvable. L'émetteur doit avoir suffisamment de fonds de roulement. Suite à l'offre publique de vente d'actions ou immédiatement avant la cotation dans le cas d'une introduction, au moins vingt cinq pour cent des actions doivent être détenues par au moins mille actionnaires les employés de l'émetteur non compris.

Dans le cas d'une cotation par l'introduction, l'émetteur doit s'assurer que les actionnaires existants, les personnes associées ou tel autre groupe d'actionnaires majoritaires qui ont une influence sur la direction s'engagent à ne pas vendre leur participation avant l'expiration d'un délai de 24 mois qui suivent la cotation et cet engagement doit figurer dans le Mémoire d'Information.

**ANNEX I: ELIGIBILITY
REQUIREMENTS FOR PUBLIC
OFFERING OF SHARES AND LISTING**

Incorporation status The issuer to be listed shall be a public company limited by shares and registered under the Companies Act of Rwanda.

Size: Share capital Net assets the issuer shall have a minimum authorized issued and fully paid up ordinary share capital of 500 Million

Rfw.

Net assets Net assets immediately before the public offering or listing of shares should not be less than 1 Billion Rwanda francs

Free transferability of shares Shares to be listed shall be freely transferable and not subject to any restrictions on marketability or any preemptive rights.

Availability and reliability of financial records The issuer shall have audited financial statements complying with International Financial Reporting Standards (IFRS) for an accounting period ending on a date not more than four months prior to the proposed date of the offer or listing for issuers whose securities are not listed at the securities exchange, and six months for issuers whose securities are listed at the securities exchange.

The Issuer must have prepared financial statements for the latest accounting period on a going concern basis and the audit report must not contain any emphasis of matter or qualification in this regard.

Competence and suitability of directors and management At the date of the application, the issuer must not be in breach of any of its loan covenants particularly in regard to the maximum debt capacity.

As at the date of the application and for a period of at least two years prior to the date of the application, no director of the issuer shall have any petition under bankruptcy or insolvency laws in any jurisdiction pending or threatened against the director (for director (for individuals), or any winding up petition pending or threatened against any criminal proceedings in which the director was convicted of fraud or any criminal offence, nor be named the subject of pending criminal proceeding, or any other offence or action either within or outside Rwanda; or

been the subject of any ruling of a court of competent jurisdiction or any governmental body in any jurisdiction, that permanently or temporarily prohibits such director from acting as an investment adviser or as a director or employee of a stockbroker, dealer, or any financial service institution or engaging in any type of business practice or activity in that jurisdiction.

The issuer must have suitable senior management with relevant experience for at least one year prior to the listing, none of whom shall have committed any serious offence in any jurisdiction that may be considered inappropriate for the management of a listed company.

The issuer shall ensure continued retention of suitably qualified management during listing and no change of management for a period of twelve months following the listing other than for reason of a serious offence that may be considered to affect the integrity or be inappropriate for management of a listed company.

The issuer must have at least a third of the Board as non executive directors.

Track record, profitability and future prospects: The issuer must have declared profits after tax attributable to shareholders in at least three of the last five completed accounting periods to the date of the offer.

For purposes of listing by introduction by issuers listed on a foreign securities exchange, the issuer must have been listed for a minimum of two years.

Dividend policy: The issuer must have a clear future dividend policy.

Solvency and adequacy of working capital: The issuer should not be insolvent. The issuer should have adequate working capital.

Share ownership structure Certificate of comfort The issuer should not be insolvent. The issuer should have adequate working capital. Following the public share offering or immediately prior to listing in the case of an introduction, at least twenty five per centum of the shares must be held by not less than one thousand shareholders excluding employees of the issuer.

In the case of a listing by introduction, the issuer shall ensure that the existing shareholders, associated persons or such other group of controlling shareholders who have influence over management shall give an undertaking not to sell their shareholding before the expiry of a period of twenty four months following listing and such undertaking shall be disclosed in the Information Memorandum.